



AIR PUMP WITH PISTON COMPRESSOR PKZ 180 C5

(HR)

PNEUMATSKA PUMPA S KLIPNIM KOMPRESOROM

Prijevod originalnih uputa za uporabu

(RO)

POMPA PENTRU AER COMPRIMAT, CU COMPRESOR CU PISTON

Traducerea instructiunilor de utilizare original

(GR) (CY)

ΦΟΡΗΤΟΣ ΑΕΡΟΣΥΜΠΙΕΣΤΗΣ

Μετάφραση των αυθεντικών οδηγιών λειτουργίας

(RS)

PNEUMATSKA PUMPA SA KLIPNIM KOMPRESOROM

Prevod originalnog uputstva za upotrebu

(BG)

ПОМПА ЗА СГЪСТЕН ВЪЗДУХ С БУТАЛЕН КОМПРЕСОР

Превод на оригиналното ръководство за експлоатация

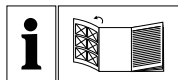
(DE) (AT) (CH)

DRUCKLUFTPUMPE MIT KOLBENKOMPRESSOR

Originalbetriebsanleitung

IAN 331167_1907

(HR) (RS) (RO)
(BG) (GR)



(HR)

Prije nego što pročitate tekst, otvorite stranicu sa slikama i upoznajte se na osnovu toga sa svim funkcijama uređaja.

(RS)

Pre čitanja rasklopite obe strane sa slikama te se upoznajte sa svim funkcijama uređaja.

(RO)

Înainte de a citi instrucțiunile, priviți imaginile și familiarizați-vă cu toate funcțiile aparatului.

(BG)

Преди да прочетете отворете страницата с фигурите и след това се запознайте с всички функции на уреда.

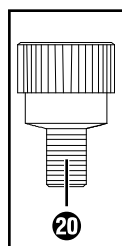
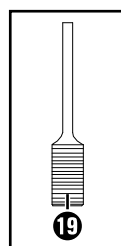
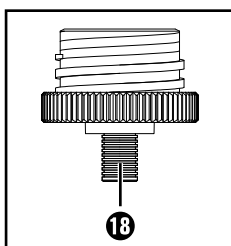
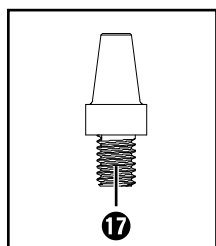
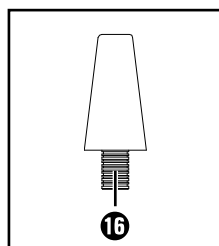
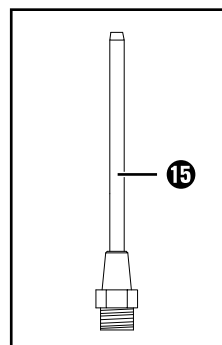
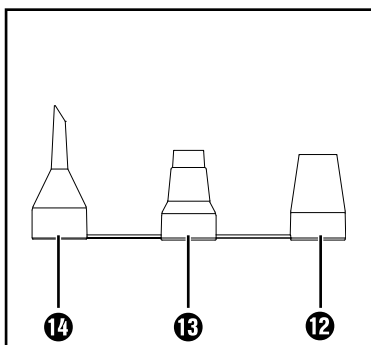
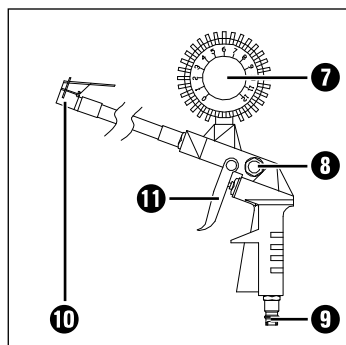
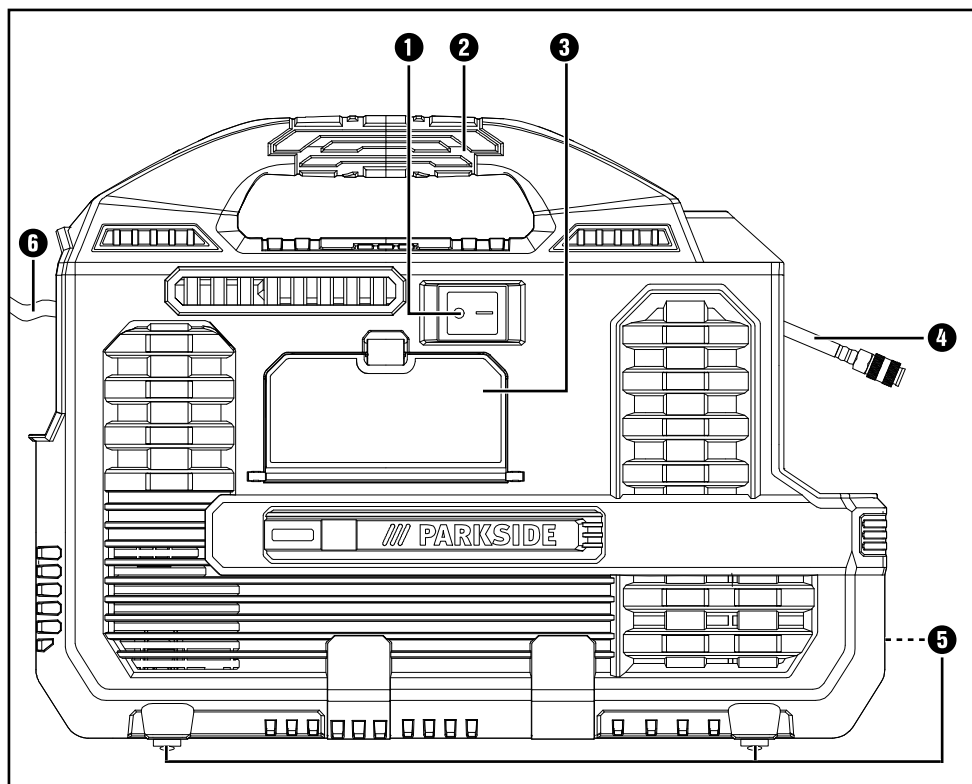
(GR) (CY)

Πριν ξεκινήσετε την ανάγνωση, ανοίξτε τη σελίδα με τις εικόνες και εξοικειωθείτε με όλες τις λειτουργίες της συσκευής.

(DE) (AT) (CH)

Klappen Sie vor dem Lesen die Seite mit den Abbildungen aus und machen Sie sich anschließend mit allen Funktionen des Gerätes vertraut.

HR	Prijevod originalnih uputa za uporabu	Stranica	1
RS	Prevod originalnog uputstva za upotrebu	Strana	13
RO	Traducerea instrucțiunilor de utilizare original	Pagina	25
BG	Превод на оригиналното ръководство за експлоатация	Страница	37
GR/CY	Μετάφραση των αυθεντικών οδηγιών λειτουργίας	Σελίδα	51
DE/AT/CH	Originalbetriebsanleitung	Seite	63



Sadržaj

Uvod	2
Namjenska uporaba	2
Oprema	2
Opseg isporuke	2
Tehnički podaci	2
Opće sigurnosne napomene	3
1. Sigurnost na radnom mjestu	3
2. Električna sigurnost	3
3. Sigurnost osoba	4
4. Korištenje i rukovanje električnim alatom	4
5. Servis	4
Sigurnosne napomene specifične za uređaj	5
Sigurnosne napomene za radove s komprimiranim zrakom i pištoljima za ispuhavanje	5
Rukovanje	6
Uključivanje i isključivanje	6
Napumpavanje	7
Održavanje i čišćenje	8
Skladištenje	9
Zbrinjavanje	9
Jamstvo tvrtke Kompernass Handels GmbH	10
Servis	11
Uvoznik	11
Izvorna izjava o sukladnosti	12

PNEUMATSKA PUMPA S KLIPNIM KOMPRESOROM PKZ 180 C5

Uvod

Čestitamo na kupnji Vašeg novog uređaja. Time ste se odlučili za vrlo kvalitetan proizvod. Upute za uporabu dio su opreme ovog proizvoda. One sadrže važne napomene za sigurnost, rukovanje i zbrinjavanje. Prije uporabe proizvoda upoznajte se sa svim napomenama za rukovanje i svim sigurnosnim napomenama. Proizvod koristite isključivo na opisani način i u navedenim područjima uporabe. U slučaju predaje proizvoda trećim osobama predajte i svu dokumentaciju.

Namjenska uporaba

Uređaj je prikladan za napuhavanje guma, zračnih madraca, sportskih lopti, čamaca, itd. koristeći priloženi ventil. Uređaj nije pogodan za rad alata na komprimirani zrak. Svaki drugi način uporabe i svaka izmjena uređaja smatra se nenamjenskom i krije znatnu opasnost od nezgode. Za štete nastale nenamjenskom uporabom ne preuzimamo nikakvu odgovornost. Uređaj nije namijenjen za komercijalnu uporabu.

NAPOMENA

- Uputa za uporabu moraju se uvijek čuvati u neposrednoj blizini kompresora i moraju biti na raspolaganju osoblju koje rukuje kompresorom.

Oprema

- 1 Prekidač UKLJ/ISKLJ (s integriranom kontrolnom lampicom)
- 2 Ručka za transport
- 3 Pretinac za pribor
- 4 Crijevo za komprimirani zrak s brzom spojkom
- 5 Nožice
- 6 Mrežni utikač
- 7 Manometar s pištoljem
- 8 Ispusni ventil
- 9 Nasadni tlačni utikač
- 10 Crijevo s polužnim brzim zatvaračem
- 11 Aktivacijska poluga
- 12 Mlaznica adaptera
- 13 Mlaznica adaptera

- 14 Mlaznica adaptera
- 15 Produžna mlaznica
- 16 Univerzalni adapter
- 17 Univerzalni adapter
- 18 Adapter za mlaznice za komplet mlaznica
- 19 Igla za lopte
- 20 Adapter za ventil

Opseg isporuke

- 1 Pneumatska pumpa s klipnim kompresorom (uključujući crijevo za komprimirani zrak i priključni kabel)
- 1 Pištolj na komprimirani zrak (s manometrom)
- 1 Produžna mlaznica
- 1 Igla za lopte
- 1 Adapter za ventil
- 3 Mlaznice adaptera
- 1 Adapter za komplet mlaznica
- 2 Univerzalna adaptera
- 1 Upute za uporabu

Tehnički podaci

Nazivni napon	230 V ~, 50 Hz (izmjenična struja)
Snaga motora	1,1 kW
Način rada	S3 15 % 10 min.
Broj okretaja kompresora	3550 min ⁻¹
Radni tlak	maks. 8 bara
Teor. usisna snaga	180 l/min.
Vrsta zaštite	IPX0
Razred zaštite	II / 
	(dvostruka izolacija)
Težina uređaja	oko 5,8 kg
Način rada S3 - 15 % - 10min S3 = Prekidanje rada bez utjecaja na proces pokretanja. To znači da u razdoblju od 10 minuta maks. vrijeme rada iznosi 15 % (1,5 min).	

Informacije o buci

Mjerne vrijednosti za buku izmjerene prema EN ISO 21512008. A-normirana razina buke na radnom mjestu tipično iznosi

Razina zvučnog tlaka	$L_{pA} = 93,7$ dB (A)
Odstupanje	K = 3 dB (A)
Razina zvučne snage	$L_{WA} = 93,5$ dB (A)
Odstupanje	K = 2,77 dB (A)



Nosite zaštitu sluha!

Objašnjenja oznaka na uređaju!



Prije uključivanja pročitajte izvorne upute za uporabu i sigurnosne napomene!



Nosite zaštitu sluha!



Ne pokretati



Kompresor se može pokrenuti bez upozorenja



Opasnost zbog vrućih površina!



Opasnost od električnog napona!



Koristite samo u zatvorenom prostoru!



Podatak o razini jačine zvuka L_{WA} u dB.



Opće sigurnosne napomene



⚠ UPOZORENJE!

- Pročitajte sve sigurnosne napomene i upute. Nepridržavanje sigurnosnih napomena i uputa može uzrokovati strujni udar, požar i/ili teške ozljede.

Sačuvajte sve sigurnosne napomene i upute za buduću uporabu.

Pojam „električni alat“ koji se koristi u sigurnosnim napomenama odnosi se na kompresore na mrežni pogon.

1. Sigurnost na radnom mjestu

- Radno mjesto održavajte čistim i dobro osvijetljenim. Neuredno i neosvijetljeno radno mjesto može uzrokovati nezgode.
- Električni alat ne koristite u eksplozivnom okruženju u kojem se nalaze zapaljive tekućine, plinovi ili prašina. Električni uređaji stvaraju iskre, koje mogu zapaliti prašinu ili pare.
- Djecu i druge osobe držite podalje tijekom korištenja električnog alata. U slučaju nepažnje možete izgubiti kontrolu nad uređajem.

2. Električna sigurnost

- Utikač električnog alata mora pristajati u utičnicu. Utikač se ni na koji način ne smije mijenjati.
Ne koristite adapterske utikače s uzemljenim električnim alatom. Neizmijenjeni utikači i odgovarajuće utičnice umanjuju rizik od strujnog udara.
- Izbjegavajte tjelesni kontakt s uzemljenim površinama kao što su cijevi, sustavi grijanja, štednjaci ili hladnjaci. Rizik od strujnog udara veći je kada je tijelo uzemljeno.
- Električni alat zaštitite od kiše i vlage. Prodiranje vode u električni uređaj povećava rizik od strujnog udara.
- Ne koristite kabel za druge namjene, primjerice za nošenje uređaja, vješanje uređaja ili izvlačenje utikača iz utičnice. Kabel uređaja držite podalje od izvora topline, ulja, oštih bridova i pokretnih dijelova uređaja. Oštećeni ili zapetljani kabeli povećavaju rizik od strujnog udara.
- Ako nije moguće izbjeći uporabu električnog alata u vlažnom okruženju, koristite fido sklopku. Korištenje fido sklopke smanjuje rizik od strujnog udara.

3. Sigurnost osoba

- a) Uvijek budite pažljivi i pazite na ono što radite i razumno rukujte električnim alatom. Električni alat ne koristite ako ste umorni ili pod utjecajem droga, alkohola ili lijekova. Samo jedan trenutak nepažnje za vrijeme uporabe električnog alata može dovesti do ozbiljnih ozljeda.
- b) Nosite osobnu zaštitnu opremu i uvijek nosite zaštitne naočale. Nošenje osobne zaštitne opreme kao što je maska protiv prašine, nošenje sigurnosnih cipela s potplatima koji ne klize, zaštitnih rukavica, zaštitne kacige ili zaštite za sluh – ovisno o vrsti i namjeni električnog alata – umanjuje rizik od ozljeda.
- c) Izbjegavajte nehotično uključivanje uređaja. Uvjerite se da je električni alat isključen prije nego ga priključite na napajanje, prihvatite ili nosite. Ako prilikom nošenja uređaja prst držite na sklopci za uključivanje/isključivanje ili priključite napajanje uključenog uređaja, može doći do nezgode.
- d) Alat za namještanje ili ključeve za matice uklonite prije uključivanja električnog alata. Alat ili ključ koji se nalazi u rotirajućem dijelu uređaja mogu dovesti do ozljeda.
- e) Izbjegavajte neprirodan položaj tijela. Pobrinite se da čvrsto stojite i održavajte ravnotežu u svakom trenutku. Na taj ćete način moći bolje kontrolirati električni alat u neočekivanim situacijama.
- f) Nosite prikladnu odjeću. Ne nosite široku odjeću ili nakit. Kosu, odjeću i rukavice držite podalje od pokretnih dijelova. Pokretni dijelovi mogu zahvatiti ležernu, široku odjeću, nakit ili kosu.
- g) Ako je moguće montirati usisivač i sustav za prihvat piljevine, uvjerite se da su priključeni i da se ispravno koriste. Uporaba usisivača može smanjiti ugroženost prašinom.

4. Korištenje i rukovanje električnim alatom

- a) Ne preopterećujte uređaj. Koristite električni alat prikladan za vrstu posla koji obavljate. Prikladnim električnim alatom moći ćete bolje i sigurnije raditi u navedenom području.
- b) Ne koristite električne alate s oštećenim sklopkama. Električni alat koji ne možete uključiti i isključiti opasan je i treba ga popraviti.
- c) Izvucite utikač iz utičnice prije nego što započnete postavljati uređaj, mijenjati pribor ili odložite uređaj. Ova mjera opreza omogućuje nehotično uključivanje uređaja.
- d) Električni alat koji se ne koristi čuvajte izvan dohvata djece. Osobama koje nisu upoznate s načinom rada uređaja ili nisu pročitale upute nemojte dozvoliti da koriste uređaj. Električni alat je opasan ako njime rukuju osobe bez iskustva.
- e) Pažljivo održavajte električni alat. Provjerite rade li svi pokretni dijelovi uređaja besprijekorno i da slučajno nisu zaglavljani. Provjerite da dijelovi uređaja eventualno nisu odlomljeni ili da dijelovi nisu do te mjere oštećeni, da ometaju rad električnog alata. Prije uporabe uređaja oštećene dijelove dajte na popravak. Mnoge nesreće uzrokovane su loše održanim električnim alatom.
- f) Električni alat, pribor i drugi alat koristite prema odgovarajućim uputama. Pritom u obzir uvijek uzmite i uvjete rada, kao i vrstu posla koji treba obaviti. Uporaba električnog alata u druge svrhe osim ovdje opisanih može uzrokovati opasne situacije.

5. Servis

- a) Popravak električnog alata prepustite isključivo kvalificiranim stručnjacima i koristite samo originalne zamjenske dijelove. Na taj način osiguravate trajnu sigurnost električnog alata.
- b) Zamjenu utikača ili priključnog voda uvijek treba obaviti proizvođač uređaja ili njegov servis. Na taj način osiguravate trajnu sigurnost električnog alata.

Sigurnosne napomene specifične za uređaj

- Ovaj uređaj ne smiju koristiti djeca niti osobe smanjenih fizičkih, osjetilnih ili mentalnih sposobnosti ili s nedovoljno iskustva i znanja. Djeca se ne smiju igrati uređajem. Čišćenje i korisničko održavanje ne smiju obavljati djeca.
- Izbjegavajte uporabu kompresora na temperaturama nižim od + 5 stupnjeva.
- Nikada ne ostavljajte kompresor u pogonu bez nadzora.
- Provjerite je li prekidač UKLJ/ISKLJ  isključen prilikom spajanja na električnu mrežu.
- Oprez! Kompresor smije raditi samo kratko vrijeme. Dugotrajan, neprekidan rad duže od 10 minuta će pregrijati uređaj. Uređaj odmah isključite i ostavite ga 10 minuta da se ohladi.
- Opasnost od ozljeda! Predmete koji se napuhavaju ne napuhavajte više od predviđenog tlaka. Isti mogu puknuti i uzrokovati ozljede i/ili materijalnu štetu.
- Ne prekoračujte dopušteni raspon kapaciteta kompresora. Ne napuhavajte gume kamiona, traktora ili druge velike gume.
- Ne obrađujte lako zapaljive ili eksplozivne materijale, ili materijale koji bi to mogli biti.
- Uređaj nikada ne koristite u svrhe za koje nije namijenjen.
- Uređaj mora uvijek biti čist, suh, i na njemu ne smije biti ulja niti masnoće.
- Za čišćenje uređaja nikada ne koristite benzin ili druge zapaljive tekućine! Pare zaostale u uređaju mogu se zapaliti uslijed iskrenja i dovesti do eksplozije uređaja.
- Budite pažljivi! Uređaj nikako ne upotrebljavajte ako ste nekoncentrirani ili ako se ne osjećate dobro.

Sigurnosne napomene za radove s komprimiranim zrakom i pištoljima za ispuhavanje

- Kompresori i vodovi postižu visoke temperature tijekom rada.
Dodirivanje uzrokuje opekline.
- Plinovi ili pare koje kompresor usiše ne smiju sadržavati nikakve dodatke koji mogu uzrokovati požar ili eksploziju u kompresoru.
- Kada otpustite crijevnu spojnicu, spojni dio crijeva treba držati čvrsto u ruci kako ne bi došlo do ozljeda uslijed trzanja crijeva unazad.
- Prilikom radova s pištoljem za ispuhavanje koristite zaštitne naočale. Strani predmeti i otpuhani dijelovi mogu lako uzrokovati ozljede.
- Pištolj za ispuhavanje ne okrećite prema osobama i ne čistite odjeću na tijelu.
- Provjerite sve priključke i opskrbne vodove. Sve jedinice za održavanje, sve spojke i sva crijeva moraju odgovarati označenim vrijednostima tlaka i količine zraka navedenima na uređaju. Premali tlak ometa rad uređaja, previsok tlak može dovesti do oštećenja i ozljeda. Zaštitite crijeva od presavijanja, nagnječenja, otapala i oštrih bridova.
- Pazite da su crijevne obujmice uvijek čvrsto zategnute. Crijevne obujmice koje nisu čvrsto zategnute ili koje su oštećene mogu uzrokovati nekontrolirano ispuštanje zraka.
- Oštećeno crijevo odmah zamijenite. Oštećeni opskrbni vod može uzrokovati nekontrolirano kretanje i udaranje crijeva za komprimirani zrak i uzrokovati ozljede.
- Ne udišite zrak koji izlazi iz odzračnika.

- Crijevo mora biti konstruirano za najmanje 150 % maksimalnog tlaka stvorenog u sustavu.
- Alat i opskrbno crijevo moraju biti opremljeni spojkom za crijevo, tako da tlak prilikom odvajanja crijeva spojke potpuno nestane.
- POZOR! Nedovoljno dimenzionirani sustav komprimiranog zraka može umanjiti učinkovitost Vašeg uređaja.
- Izbjegavajte ulazak ispušnog zraka u oči. Zrak koji izlazi iz uređaja može sadržavati vodu, ulje, metalne čestice ili nečistoće iz kompresora. To može štetno djelovati na zdravlje.

⚠ UPOZORENJE!

- Budite pažljivi prilikom odlaganja uređaja! Uređaj odložite uvijek tako, da ne leži na prekidaču UKLJ/ISKLJ ❶. Pod određenim okolnostima to bi moglo uzrokovati neželjeno aktiviranje uređaja i time nastanak opasnosti.

- ⚠ OPREZ ⚠ UPOZORENJE:
Mogućnost strujnog udara! Ne otvarati kućište proizvoda!

Rukovanje

NAPOMENA

- Uređaj vibrira tijekom rada. Stoga ga odložite tijekom rada. Na stražnjoj strani uređaja nalaze se četiri nožice ❺.

- ◆ Potrebna pribor izvadite iz transportne torbe.

Uključivanje i isključivanje

Uključivanje uređaja

- ◆ Prekidač UKLJ/ISKLJ ❶ za uključivanje postavite u položaj „I“. Integrirana kontrolna lampica svijetli.

Isključivanje uređaja

- ◆ Prekidač UKLJ/ISKLJ ❶ za isključivanje postavite u položaj „O“. Integrirana kontrolna lampica se gasi.

⚠ POZOR!

- Pozor! Uređaj nije prikladan za stalni pogon. Da biste izbjegli pregrijavanje motora, uređaj se smije koristiti samo na sljedeći način
U roku od 10 minuta, uređaj smije raditi nazivnom snagom samo 15 % razdoblja, tj. 1,5 minutu. U preostalom razdoblju (faza hlađenja 8,5 minuta) uređaj se ponovno hladi.

Crijevo za komprimirani zrak s brzom spojkom ❹

Priključivanje

- ◆ Gurnite nasadni tlačni utikač ❸ u brzu spojku crijeva za komprimirani zrak ❹, čahura će automatski skočiti prema naprijed.

Odvajanje

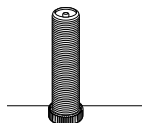
- ◆ Povucite čahuru na brzoj spojci crijeva za komprimirani zrak ❹ nazad i uklonite nasadni tlačni utikač ❸.

⚠ POZOR!

- Pozor! Kada otpustite brzu spojnicu crijeva za komprimirani zrak ❹, spojni dio treba držati čvrsto u ruci kako ne bi došlo do ozljeda uslijed trzanja crijeva unazad.

Napumpavanje

bez adaptera



Schrader ventil

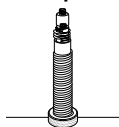
Područja primjene

Ovo područje primjene omogućuje jednostavno i točno punjenje. Manometar **7** se koristi za provjeru tlaka u gumama. Pomoću integriranog ispušnog ventila **8** moguće je smanjiti previsoki tlak u gumama.

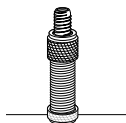
⚠ POZOR!

- ▶ Manometar **7** je kalibriran. Međutim, ipak preporučujemo da tlak u gumama što prije provjerite odgovarajućim uređajem na benzinskoj postaji ili u automehaničarskoj radionici.
- ♦ Provjerite da je prekidač UKLJ/ISKLJ **1** u položaju „O“.
- ♦ Pritisnite polužni brzi zatvarač **10** za umetanja prema dolje.
- ♦ Postavite polužni brzi zatvarač **10** na ventil i zatim ga pustite.
- ♦ Utaknite mrežni utikač **6** kompresora u mrežnu utičnicu.
- ♦ Postavite prekidač UKLJ/ISKLJ **1** u položaj „I“. Integrirana kontrolna lampica svijetli.
- ♦ Povucite aktivacijsku polugu **11**.
- ♦ Na manometru **7** očitajte uspostavljeni tlak.
- ♦ Ponovno pustite aktivacijsku polugu **11**.
- ♦ Postavite prekidač UKLJ/ISKLJ **1** na „O“ čim se dostigne ispravn, odnosno dopušteni tlak. Integrirana kontrolna lampica se gasi.
- ♦ Pritisnite polužni brzi zatvarač **10** i skinite ga s ventila.
- ♦ Izvucite mrežni utikač **6** kompresora iz utičnice.

s adapterom za ventil **20**



Slaverand ventil



Dunlop ventil

Područja primjene

Adapter za ventil **20** omogućuje jednostavno punjenje biciklističkih guma.

- ♦ Za napumpavanje gore prikazanih ventila koristite adapter za ventil **20**.
- ♦ Postavite adapter za ventil **20** u polužni brzi zatvarač **10** i zatim ga pustite.
- ♦ Sada pritisnite adapter za ventil **20** na ventil.
- ♦ Za napumpavanje, postupite kako je prethodno opisano.

s iglom za lopte **19**/univerzalnim adapterom **16 17**

Područja primjene

Igla za lopte **19** može se koristiti za napumpavanje različitih lopti. Univerzalni adapteri **16 17** mogu se koristiti za punjenje zračnih madraca i slično.

- ♦ Pritisnite polužni brzi zatvarač **10** za umetanja prema dolje.
- ♦ Postavite iglu za lopte **19** ili univerzalni adapter **16 17** u polužni brzi zatvarač **10** i zatim ga pustite.
- ♦ Za napumpavanje, postupite kako je prethodno opisano.

NAPOMENA

- ▶ Da biste spriječili oštećenje ventila, lagano navlažite iglu za loptu **19** prije nego što je umetnete.

s produžnom mlaznicom 15

Područja primjene

Produžna mlaznica 15 koristi se za čišćenje/ispuhavanje šupljina ili teško dostupnih područja, kao i za čišćenje prljavih uređaja. Bestupanjski namještiva aktivacijska poluga 11 omogućuje precizno doziranje komprimiranog zraka.

Za korištenje produžne mlaznice 15 najprije odvijte crijevo s polužnim brzim zatvaračem 10 iz pištolja s manometrom 7.

- ◆ Sada zavrните produžnu mlaznicu 15 u pištolj s manometrom 7.

s mlaznicom adaptera 12

Područja primjene

Mlaznicu adaptera 12 možete koristiti npr. za zračne madrace, bazene ili čamce.

- ◆ Pritisnite polužni brzi zatvarač 10 za umetanja prema dolje.
- ◆ Postavite mlaznicu adaptera 12 u polužni brzi zatvarač 10 i zatim ga pustite.
- ◆ Sada navrnite adapter za mlaznice 12 u mlaznicu adaptera 12.
- ◆ Za napumpavanje, postupite kako je prethodno opisano.

s mlaznicom adaptera 13

Područja primjene

Mlaznica adaptera 13 može se koristiti za sve standardne čamce za kupanje, kajake ili druge velike predmete, poput npr. bazena opremljenih vijčanim ventilom.

- ◆ Pritisnite polužni brzi zatvarač 10 za umetanja prema dolje.
- ◆ Postavite mlaznicu adaptera 13 u polužni brzi zatvarač 10 i zatim ga pustite.
- ◆ Sada navrnite adapter za mlaznice 13 u mlaznicu adaptera 13.
- ◆ Za napumpavanje, postupite kako je prethodno opisano.

s mlaznicom adaptera 14

Područja primjene

Mlaznica adaptera 14 može se umetnuti u odzračni ventil. Isti se može pronaći zajedno s drugim ventilima (standardni ventil, vijčani ventil, ...) na predmetima velikog volumena, kao što su npr. kreveti.

- ◆ Pritisnite polužni brzi zatvarač 10 za umetanja prema dolje.
- ◆ Postavite mlaznicu adaptera 14 u polužni brzi zatvarač 10 i zatim ga pustite.
- ◆ Sada navrnite adapter za mlaznice 14 u mlaznicu adaptera 14.
- ◆ Za napumpavanje, postupite kako je prethodno opisano.

Održavanje i čišćenje



UPOZORENJE! OPASNOST OD OZLJEDA! Prije radova na uređaju obavezno ga isključite i izvucite utikač iz utičnice.

- Za čišćenje uređaja ne koristite oštre predmete. U unutrašnjost uređaja ne smiju dospjeti tekućine. U protivnom se uređaj može oštetiti.
- Uređaj ne zahtijeva održavanje.
- Provjerite da se uređaj potpuno ohladio, jer u protivnom postoji opasnost od opekline.
- Prije čišćenja ili održavanja, iz uređaja se mora ispustiti tlak. Za to koristite ispusni ventil 8 sve dok više ne istječe zrak.
- Uređaj čistite redovito, najbolje odmah po završetku rada.
- Kućište očistite suhom krpom – ni u kojem slučaju ne koristite benzin, otapala ili sredstva za čišćenje agresivna za plastiku.
- Otvori za ventilaciju uvijek moraju biti čisti.

NAPOMENA

- Zamjenski dijelovi koji nisu navedeni (kao što su mlaznice adaptera, prekidači) mogu se naručiti preko naše dežurne telefonske linije.

NAPOMENA

► Ovaj uređaj ne zahtijeva održavanje. Ni u kom slučaju ne otvarajte uređaj. Uređaj smije popravljati samo ovlašteni servis ili služba za korisnike. Ako se dogodi jedna od dolje opisanih pogrešaka, pazite na sljedeće:

- ◆ Odvojite uređaj od bilo kakvog napajanja energijom.
- ◆ Ostavite uređaj da se ohladi i pričekajte kratko vrijeme da se neutralizira zaostala energija.
- ◆ Osigurajte da je uređaj u sigurnom stanju.

Rješavanje problema

Greška	Rješenje
1. Uređaj ne radi	1. Provjerite mrežni napon. Provjerite funkcionalnost svih kabela, osigurača i mrežne utičnice. 2. Ne koristite predugačke produžne kabele. 3. Ne koristite uređaj ispod + 5 stupnjeva temperature okoline. 4. Izbjegavajte pregrijavanje motora. Ostavite motor da se ohladi.
2. Prenizak radni tlak	Provjerite brtve i povratni ventil te po potrebi zamijenite.
3. Alati ne funkcioniraju	Provjerite brze spojke kao i alate i po potrebi zamijenite.

Skladištenje

NAPOMENA

► Uređaj čuvajte u suhom i sigurnom okruženju. Prije skladištenja, treba odzračiti uređaj i sve povezane alate za komprimirani zrak.

- Izvucite mrežni utikač i ispustite zrak iz uređaja i svih priključenih alata na komprimirani zrak.
- Odložite uređaj tako da ga neovlaštene osobe ne mogu staviti u pogon.

Zbrinjavanje



Ambalaža se sastoji od materijala neškodljivih za okoliš. Možete je zbrinuti u mjesnim kontejnerima za recikliranje.



Električne alate ne bacajte zajedno s kućnim otpadom!

U skladu s europskom direktivom 2012/19/EU stari električni alati moraju se prikupiti odvojeno i zbrinuti na ekološki prihvatljiv način.

○ mogućnostima zbrinjavanja starih uređaja možete saznati u gradskom ili općinskom poglavarstvu.



Ambalažu zbrinite na ekološki prihvatljiv način. Pazite na oznake na različitim materijalima ambalaže i po potrebi ih zbrinite odvojeno. Materijali ambalaže označeni su kraticama (a) i brojkama (b) sljedećeg značenja: 1–7: Plastika, 20–22: Papir i karton, 80–98: Kompozitni materijali.



○ mogućnostima zbrinjavanja starih uređaja možete se raspitati u gradskom ili općinskom poglavarstvu.

Jamstvo tvrtke Kompernass Handels GmbH

Poštovani kupci,

Za ovaj uređaj odobrava se jamstvo u trajanju od 3 godine od datuma kupnje. U slučaju nedostataka ovoga proizvoda, Vama pripadaju zakonska prava na teret prodavača proizvoda. U nastavku izloženo jamstvo ne ograničava ova zakonska prava.

Uvjeti jamstva

Jamstveni rok započinje danom kupnje. Molimo, sačuvajte račun. Potreban je kao dokaz o kupnji.

Ako u roku od tri godine od datuma kupnje ovog proizvoda nastupi greška na materijalu ili tvornička greška proizvod će biti - po našem izboru - za Vas besplatno popravljen ili zamijenjen, ili će Vam se vratiti novac. Za takvo ispunjenje jamstvene obveze potrebno je unutar trogodišnjeg roka predložiti uređaj s nedostatkom i dokaz o kupnji (račun), te pisanim putem kratko opisati u čemu se sastoji greška proizvoda i kada se pojavila.

Ako je kvar pokriven našim jamstvom, poslat ćemo Vam popravljen ili novi proizvod. Popravkom ili zamjenom proizvoda ne započinje novi jamstveni rok.

Jamstveni rok i zakonsko pravo u slučaju nedostataka

Korištenje prava na jamstvo ne produžuje jamstveni rok. To vrijedi i za zamijenjene i popravljene dijelove. Štete i nedostatke koji eventualno postoje već prilikom kupnje treba javiti neposredno nakon raspakiranja. Nakon isteka jamstvenog roka izvršeni popravci se naplaćuju.

Opseg jamstva

Uređaj je pažljivo proizveden sukladno strogim smjernicama u pogledu kvalitete i prije isporuke brižljivo provjeren.

Ovo jamstvo vrijedi za greške u materijalu i izradi. Ovo jamstvo ne pokriva dijelove proizvoda koji su izloženi uobičajenom habanju i stoga se smatraju dijelovima brzog habanja ili za štetu lomljivih dijelova, npr. prekidača, akumulatora ili dijelova koji su proizvedeni iz stakla.

Ovo jamstvo propada ako je proizvod oštećen, i ako nije stručno korišten ili servisiran. Za stručno korištenje proizvoda potrebno je točno poštivati sve naputke navedene u uputama za uporabu. Uporabne namjene i radnje, koje se u uputama ne preporučuju ili na koje se upozorava, obavezno se moraju izbjegavati.

Proizvod je namijenjen isključivo za privatnu, nekomercijalnu uporabu. Jamstvo prestaje vrijediti u slučaju zlorabe, nenamjenskog korištenja, primjene sile i zahvata na uređaju koje nije obavila za to ovlaštena podružnica servisa.

Jamstveno razdoblje ne vrijedi u slučaju

- normalnog trošenja kapaciteta baterije
- komercijalne uporabe proizvoda
- oštećenja ili izmjena proizvoda od strane kupca
- zanemarivanja sigurnosnih uputa i propisa za održavanje, te pogrešnog upravljanja
- oštećenja uzrokovanih elementarnim nepogodama

Realizacija u slučaju jamstvenog zahtjeva

Kako bismo zajamčili brzu obradu Vašeg zahtjeva, molimo slijedite sljedeće napomene:

- Molimo Vas da za sve upite u pripravnosti držite blagajnički račun i broj artikla (npr. IAN 12345) kao dokaz o kupnji.
- Broj artikla možete pronaći na tipskoj pločici na proizvodu, u obliku gravure na proizvodu, na naslovnoj stranici uputa za uporabu (dolje lijevo) ili u obliku naljepnice na stražnjoj ili donjoj strani proizvoda.
- Ako dođe do smetnji u radu ili drugih nedostataka, najprije **telefonski** ili **preko elektronske pošte** kontaktirajte servisni odjel naveden u nastavku.
- Proizvod registriran kao neispravan onda možete zajedno s priloženim dokazom o kupnji (blagajnički račun) i s opisom nedostatka i kada se pojavio, besplatno poslati na dobivenu adresu servisa.



Na stranici www.lidl-service.com možete preuzeti ove i mnoge druge priručnike, videosnimke o proizvodu i softver za instalaciju.

S ovim QR kodom, možete otići izravno na Lidl servisnu stranicu (www.lidl-service.com) i otvoriti upute za uporabu unosom broja artikla (IAN) 123456.

Servis

Servis Hrvatska

Tel.: 0800 777 999

E-Mail: kompernass@lidl.hr

IAN 331167_1907

Uvoznik

Molimo obratite pozornost na to, da adresa navedena u nastavku nije adresa servisa. Najprije kontaktirajte navedenu ispostavu servisa.

Lidl Hrvatska d.o.o. k.d.,
Ulica kneza Ljudevita Posavskog 53,
HR-10410 Velika Gorica, Hrvatska

Proizvođač:

KOMPERNASS HANDELS GMBH
BURGSTRASSE 21
44867 BOCHUM
NJEMAČKA
www.kompernass.com

Izvorna izjava o sukladnosti

Mi, tvrtka KOMPERNASS HANDELS GMBH, osoba odgovorna za dokumentaciju: g. Semi Uguzlu, BURGSTR. 21, 44867 BOCHUM, NJEMAČKA, ovime izjavljujemo da ovaj proizvod zadovoljava sljedeće norme, normativne dokumente i direktive EU:

Direktivu o strojevima

(2006/42/EZ)

Direktiva o elektromagnetskoj kompatibilnosti

(2014/30/EU)

Direktivu RoHS (direktivu o ograničenju uporabe opasnih tvari u električnoj i elektroničkoj opremi)

(2011/65/EU)*

* Isključivu odgovornost za izdavanje ove izjave o sukladnosti nosi proizvođač. Gore opisan predmet izjave ispunjava propise smjernice 2011/65/EU Europskog parlamenta i vijeća od 8. lipnja 2011. za ograničenje uporabe određenih opasnih tvari u električnim i elektronskim uređajima.

Primijenjene usklađene norme:

EN 1012-1: 2010

EN 60204-1: 2006/A1: 2009

EN 55014-1: 2017

EN 55014-2: 2015

EN 61000-3-2: 2014

EN 61000-3-3: 2013

EN 50581:2012

Oznaka tipa stroja: Pneumatska pumpa s klipnim kompresorom PKZ 180 C5

Godina proizvodnje: 10-2019

Serijski broj: IAN 331167_1907

Bochum, 25.11.2019.



Semi Uguzlu

- Voditelj odjela kvalitete -

Zadržavamo pravo na tehničke izmjene u svrhu daljnjeg razvoja proizvoda.

Sadržaj

Uvod	14
Namenska upotreba	14
Oprema	14
Obim isporuke	14
Tehnički podaci	14
Opšte bezbednosne napomene	15
1. Bezbednost na radnom mestu	15
2. Električna bezbednost	15
3. Bezbednost lica	16
4. Upotreba i rukovanje električnim alatom	16
5. Servis	16
Bezbednosne napomene specifične za uređaj	17
Bezbednosne napomene za rad sa vazduhom pod pritiskom i pištoljima za izduvavanje	17
Rukovanje	18
Uključivanje i isključivanje	18
Napumpavanje	19
Održavanje i čišćenje	20
Čuvanje	21
Odlaganje	21
Garancija I Garantni List	22
Prevod originalne Izjave o usklađenosti	23

PNEUMATSKA PUMPA SA KLIPNIM KOMPRESOROM PKZ 180 C5

Uvod

Čestitamo Vam na kupovini Vašeg novog uređaja. Time ste se odlučili za kvalitetan proizvod. Uputstvo za upotrebu je deo ovog proizvoda. Ono sadrži važne napomene o bezbednosti, upotrebi i odlaganju. Pre korišćenja proizvoda, upoznajte se sa svim napomenama vezanim za rukovanje i bezbednost. Koristite proizvod samo na opisani način i u navedene svrhe. Predajte svu dokumentaciju prilikom prosleđivanja proizvoda trećim licima.

Namenska upotreba

Uređaj je pogodan za napumpavanje pneumatika, dušeka na naduvavanje, lopti za sportove, gumenih čamaca, itd. uz upotrebu isporučenih adaptera. Uređaj nije pogodan za upotrebu pneumatskih alata. Svaka druga upotreba ili izmena uređaja važi kao nenamenska i krije znatne opasnosti od nezgoda. Proizvođač ne preuzima odgovornost za štete koje su nastale nenamenskom upotrebom. Uređaj nije namenjen za komercijalnu upotrebu.

NAPOMENA

- Ovo uputstvo za upotrebu mora stalno da se čuva u neposrednoj blizini kompresora i da stoji na raspolaganju rukovaocima.

Oprema

- 1 Prekidač za uključivanje/isključivanje (sa integrisanom kontrolnom lampicom)
- 2 Transportna ručka
- 3 Pregrada za pribor
- 4 Pneumatsko crevo sa brzom spojnicom
- 5 Stope
- 6 Mrežni utikač
- 7 Manometar sa pištoljem
- 8 Ventil za ispuštanje
- 9 Pneumatski priključni utikač
- 10 Crevo sa brzim zatvaračem sa polugom
- 11 Okidač
- 12 Adapterska mlaznica
- 13 Adapterska mlaznica
- 14 Adapterska mlaznica

- 15 Produžna mlaznica
- 16 Univerzalni adapter
- 17 Univerzalni adapter
- 18 Adapter mlaznice za komplet mlaznica
- 19 Igla sa loptastom glavom
- 20 Adapter ventila

Obim isporuke

- 1 pneumatska pumpa sa klipnim kompresorom (uključ. pneumatsko crevo i priključni kabl)
- 1 pneumatski pištolj (sa manometrom)
- 1 produžna mlaznica
- 1 igla sa loptastom glavom
- 1 adapter ventila
- 3 adapterske mlaznice
- 1 adapter za komplet mlaznica
- 2 univerzalna adaptera
- 1 uputstvo za upotrebu

Tehnički podaci

Nominalni napon:	230 V ~, 50 Hz (naizmjenična struja)
Snaga motora:	1,1 KW
Režim rada:	S3 15 % 10 min.
Broj obrtaja kompresora:	3550 min ⁻¹
Radni pritisak:	maks. 8 bara
Teor. usisna snaga:	180 l/min.
Vrsta zaštite:	IPX0
Klasa zaštite:	II/□ (dvostruka izolacija)
Težina uređaja:	oko 5,8 kg
Režim rada S3 - 15% - 10min: S3 = režim rada sa prekidom, bez uticaja na proces pokretanja. To znači da u toku vremenskog perioda od 10 min maks. vreme rada iznosi 15% (1,5 min).	

NAPOMENA



Ovim znakom se potvrđuje, da je ovaj uređaj u skladu sa srpskim zahtevima za bezbednost proizvoda.

Informacije o buci:

Merna vrednost za buku je određena u skladu sa EN ISO 2151:2008. Izmereni nivo buke A na radnom mestu tipično iznosi:

Nivo zvučnog pritiska: $L_{PA} = 93,7 \text{ dB (A)}$

Odstupanje: $K = 3 \text{ dB (A)}$

Nivo zvučne snage: $L_{WA} = 93,5 \text{ dB (A)}$

Odstupanje: $K = 2,77 \text{ dB (A)}$



Nosite štitičke za sluh!

Objašnjenja tablica sa napomenama na uređaju!



Pre puštanja u rad pročitajte originalno uputstvo za upotrebu i bezbednosne napomene!



Nosite štitičke za sluh!



Ne uključivati



Kompresor može bez upozorenja da se pokrene



Opasnost usled vrelih površina!



Upozorenje od električnog napona!



Koristite uređaj samo u prostorijama!



Podatak za nivo zvučne snage LWA je izražen u dB.



Opšte bezbednosne napomene



⚠ UPOZORENJE!

- Pročitajte sve bezbednosne napomene i uputstva. Propusti prilikom pridržavanja bezbednosnih napomena i uputstava mogu da prouzrokuju električni udar, požar i/ili teške povrede.

Čuvajte sve bezbednosne napomene i sva uputstva za ubuduće.

Pojam "električni alat" korišćen u bezbednosnim napomenama se odnosi na kompresore na mrežni pogon.

1. Bezbednost na radnom mestu

- Držite svoje radno područje čisto i dobro osvetljeno. Nered i neosvetljena radna područja mogu da dovedu do nezgoda.
- Ne radite električnim alatom u okruženju ugroženom eksplozivnom atmosferom, u kojem se nalaze zapaljive tečnosti, gasovi ili prašina. Električni alati stvaraju varnice, koje mogu da zapale prašinu ili isparenja.
- Držite decu i druga lica podalje tokom korišćenja električnog alata. U slučaju odvratanja pažnje, možete da izgubite kontrolu nad uređajem.

2. Električna bezbednost

- Priključni utikač električnog alata mora da odgovara utičnici. Utikač ne smete ni na koji način da promenite. Ne koristite adapterske utikače zajedno sa zaštitno uzemljenim električnim alatima. Nepromenjeni utikači i odgovarajuće utičnice smanjuju rizik od električnog udara.
- Izbegavajte telesni kontakt sa uzemljenim površinama, kao npr. od cevi, radijatora, šporeta i frižidera. Postoji povišeni rizik od strujnog udara kada je Vaše telo uzemljeno.
- Držite električne alate podalje od kiše ili vlage. Prodiranje vode u električni uređaj povećava rizik od strujnog udara.
- Ne koristite kabl nenamenski, da biste nosili električni alat, vešali ga ili da biste izvukli utikač iz utičnice. Držite kabl dalje od visokih temperatura, ulja, oštih ivica ili pokretnih delova uređaja. Oštećeni ili zapleteni kablovi povećavaju rizik od električnog udara.
- Kada ne možete da izbegnete rad električnog alata u vlažnom okruženju, koristite FI zaštitnu sklopku. Upotreba FI zaštitne sklopke smanjuje rizik od strujnog udara.

3. Bezbednost lica

- a) Budite uvek pažljivi, pazite šta radite i razumno obavljajte radove električnim alatom. Ne koristite električni alat kada ste umorni ili pod uticajem droga, alkohola ili lekova. Jedan trenutak nepažnje tokom upotrebe električnog alata može da dovede do ozbiljnih povreda.
- b) Nosite ličnu zaštitnu opremu i uvek nosite zaštitne naočare. Nošenje lične zaštitne opreme, kao što su maska protiv prašine, protivklizne zaštitne cipele, zaštitni šlem ili štitnici za sluh, zavisno od vrste i primene električnog alata, smanjuje rizik od povreda.
- c) Izbegavajte nenamerno puštanje u rad. Uverite se da je električni alat isključen pre nego što ga priključite na strujno napajanje, podignite ili nosite. Držanje prsta na prekidaču prilikom nošenja električnog alata ili priključivanje već uključenog uređaja na strujno napajanje može da dovede do nezgoda.
- d) Uklonite alate za podešavanje ili ključeve za vijke, pre nego što uključite električni alat. Alat ili ključ koji se nalazi u rotirajućem delu uređaja, može da dovede do povreda.
- e) Izbegavajte držanje tela u neprirodnom položaju. Pobrinite se za stabilan položaj i u svakom trenutku držite ravnotežu. Na taj način možete bolje da kontrolišete električni alat u neočekivanim situacijama.
- f) Nosite prikladnu odeću. Ne nosite široku odeću ili nakit. Držite kosu, odeću i rukavice podalje od pokretnih delova. Opuštena odeća, nakit ili duga kosa mogu da budu zahvaćeni pokretnim delovima.
- g) Ako mogu da se montiraju uređaji za usisavanje ili sakupljanje prašine, uverite se da su priključeni i da se pravilno koriste. Korišćenjem seta za usisavanje prašine mogu da se smanje opasnosti od prašine.

4. Upotreba i rukovanje električnim alatom

- a) Ne preopterećujte uređaj. Koristite odgovarajući električni alat za posao koji obavljate. Sa odgovarajućim električnim alatom ćete bolje i bezbednije da radite u navedenom području snage.
- b) Ne koristite električni alat čiji je prekidač neispravan. Električni alat koji više ne može da se uključi ili isključi je opasan i morate da ga popravite.
- c) Izvucite utikač iz utičnice pre podešavanja uređaja, zamene delova pribora ili odlaganja uređaja. Ova mera predostrožnosti sprečava nenamerno pokretanje električnog alata.
- d) Električne alate koje ne koristite, čuvajte izvan domašaja dece. Nemojte dozvoliti da uređaj koriste druga lica koja nisu upoznata s njim i koja nisu pročitala ova uputstva. Električni alati su opasni kada ih koriste neiskusna lica.
- e) Pažljivo održavajte električne alate. Prekontrolišite da li pokretni delovi besprekorno funkcionišu i da nisu zaglavljani, da li su delovi slomljeni ili oštećeni tako da ometaju funkciju električnog alata. Dajte oštećene delove na popravku pre korišćenja uređaja. Mnoge nezgode su prouzrokovane loše održavanim električnim alatima.
- f) Koristite električni alat, pribor, alate za umetanje itd. prema ovim uputstvima. Pritom uzmite u obzir radne uslove i delatnost koju treba obaviti. Upotreba električnih alata za druge primene, osim navedenih, može da dovede do opasnih situacija.

5. Servis

- a) Popravku Vašeg električnog alata treba da obavlja isključivo kvalifikovano stručno osoblje i samo sa originalnim rezervnim delovima. Na taj način bezbednost električnog alata ostaje nepromenjena.
- b) Zamenu utikača ili priključnog kabla treba uvek da obavlja proizvođač električnog alata ili njegova korisnička služba. Na taj način bezbednost električnog alata ostaje nepromenjena.

Bezbednosne napomene specifične za uređaj

- Ovim uređajem ne smeju da rukuju deca, kao i osobe sa smanjenim fizičkim, senzornim ili mentalnim sposobnostima ili sa nedostatkom iskustva i znanja. Deca ne smeju da se igraju uređajem. Deca ne smeju da čiste i obavljaju korisničko održavanje uređaja.
- Izbegavajte primenu kompresora na temperaturama ispod +5 stepeni celzijusa.
- Nikada ne ostavljajte kompresor da radi bez nadzora.
- Uverite se da je prekidač za uključivanje/isključivanje **1** isključen kod priključivanja na električnu mrežu.
- Oprez! Radite kompresorom samo nakratko. Nakon dugog i neprekidnog rada, duže od 10 minuta, uređaj će se pregrijati. Odmah isključite uređaj i ostavite ga min. 10 minuta da se ohladi.
- Opasnost od povreda! Predmete koje treba da napumpate, ne napumpavajte preko pritiska koji je za njih predviđen. Predmeti bi mogli da puknu i dovedu do povreda i/ili materijalne štete.
- Ne prekoračujte dozvoljeno područje snage kompresora. Ne pumpajte pneumatike kamiona, traktora ili druge velike pneumatike.
- Ne obrađujte materijale koji su potencijalno lako zapaljivi ili eksplozivni ili koji to mogu da budu.
- Nikada ne koristite uređaj nenamenski.
- Uređaj mora uvek da bude čist, suv i na njemu ne smeju da budu ulja ili maziva.
- Za čišćenje uređaja nikada ne koristite benzin ili druge zapaljive tečnosti! Isparenja koja su ostala u uređaju mogu da se zapale usled varnice i mogu da dovedu do eksplozije uređaja.
- Budite pažljivi! Ni u kom slučaju ne koristite uređaj ako ste dekoncentrisani ili se ne osećate dobro.

Bezbednosne napomene za rad sa vazduhom pod pritiskom i pištoljima za izduvavanje

- Kompresor i vodovi postižu visoke temperature tokom rada.
Dodir sa njima dovodi do opekotina.
- Gasovi koje kompresor usisava ili isparenja moraju da budu bez primesa, koje bi u kompresoru mogle da dovedu do požara ili eksplozija.
- Kod oslobađanja spojnice creva, deo spojnice creva mora čvrsto da se drži rukom, da bi se izbegle povrede usled povratnog udara creva.
- Nosite zaštitne naočare kod radova sa pištoljem za izduvavanje. Usled stranih predmeta i oduvanih delova lako mogu da se prouzrokuju povrede.
- Sa pištoljem za izduvavanje ne duvajte prema drugim ljudima i ne čistite odeću na telu.
- Proverite priključke i vodove za snabdevanje. Sve jedinice za održavanje, spojnice i creva moraju u pogledu pritiska i količine vazduha da budu dimenzionisani u skladu sa parametrima uređaja. Suviše nizak pritisak ugrožava funkcionisanje uređaja, dok suviše visok pritisak može da dovede do materijalne štete i povreda. Zaštitite creva od savijanja, suženja, rastvarača i oštih ivica.
- Vodite računa da obujmice creva budu uvek čvrsto pritegnute. Nepritegnute ili oštećene obujmice creva mogu nekontrolisano da ispuštaju vazduh.
- Odmah zamenite oštećeno crevo. Oštećen vod za snabdevanje može da dovede do lupanja pneumatskog creva unaokolo i može da izazove povrede.
- Nemojte direktno da udišete izduvne gasove.

- Crevo mora da bude dimenzionisano najmanje na 150% maksimalnog pritiska koji se stvara u sistemu.
- Alat i dovodno crevo moraju da budu opremljeni spojnicom za crevo, tako da prilikom odvajanja creva sa spojnicom sistem bude potpuno rastećen od pritiska.
- PAŽNJA! Nedovoljno dimenzionisan pneumatski sistem može da umanjuje efikasnost Vašeg uređaja.
- Izbegavajte da Vam izduvni gasovi dospeju u oči. Izduvni gasovi uređaja mogu da sadrže vodu, ulje, čestice metala ili nečistoće iz kompresora. To može da izazove narušavanje zdravlja.

UPOZORENJE!

- Budite oprezni prilikom odlaganja uređaja! Uvek položite uređaj tako da ne naleže na prekidač za uključivanje/isključivanje ❶. Pod određenim okolnostima bi to moglo da ima za posledicu slučajno aktiviranje uređaja, što bi opet moglo da dovede do opasnosti.

Rukovanje

NAPOMENA

- Uređaj vibrira tokom rada. Zbog toga ga položite tokom rada. U tu svrhu, na poledini uređaja se nalaze četiri stope ❸.

- ◆ Izvadite potreban pribor iz transportne torbe.

Uključivanje i isključivanje

Uključivanje uređaja

- ◆ Za uključivanje, stavite prekidač za uključivanje/isključivanje ❶ u položaj „I“. Integrisana kontrolna lampica svetli.

Isključivanje uređaja

- ◆ Za isključivanje, stavite prekidač za uključivanje/isključivanje ❶ u položaj „O“. Integrisana kontrolna lampica se gasi.

PAŽNJA!

- **Pažnja! Uređaj nije namenjen za trajni režim rada.** Da ne biste nedozvoljeno zagrevali motor, uređaj sme da se koristi samo na sledeći način U okviru radnog intervala od 10 minuta, uređaj sme samo 15% vremenskog perioda da se koristi sa nominalnom potrošnjom energije, tj. 1,5 minuta. U preostalom vremenskom periodu (faza hlađenja 8,5 minuta) uređaj se ponovo hladi.

Pneumatsko crevo sa brzom spojnicom ❹

Priključivanje

- ◆ Gurnite pneumatski priključni utikač ❸ u brzu spojnicu pneumatskog creva ❹, čaura automatski iskače unapred.

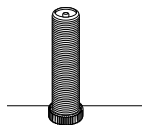
Razdvajanje

- ◆ Povucite čauru na brzoj spojnici pneumatskog creva ❹ unazad i uklonite pneumatski priključni utikač ❸.

PAŽNJA!

- **Pažnja! Kod oslobađanja brze spojnice pneumatskog creva ❹, deo spojnice mora čvrsto da se drži rukom, da bi se izbegle povrede usled povratnog udara creva.**

Napumpavanje bez adaptera



Autoventil

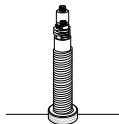
Oblast primene

Ova oblast primene omogućava jednostavno i precizno pumpanje. Manometar **7** služi za kontrolu pritiska u pneumaticima. Sa integrisanim ventilom za ispuštanje **8** može da se smanji suviše visok pritisak u pneumaticima.

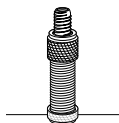
⚠ PAŽNJA!

- ▶ Manometar **7** je baždaren. Mi Vam ipak preporučujemo da blagovremeno prekontrolišite pritisak u pneumaticima odgovarajućim uređajem na benzinskoj pumpi ili u auto-radionici.
- ◆ Uverite se da je prekidač za uključivanje/isključivanje **1** u položaju „O“.
- ◆ Kod stavljanja, pritisnite brzi zatvarač sa polugom **10** nadole.
- ◆ Stavite brzi zatvarač sa polugom **10** na ventil i nakon toga ga ponovo pustite.
- ◆ Utaknite mrežni utikač **6** kompresora u mrežnu utičnicu.
- ◆ Prebacite prekidač za uključivanje/isključivanje **1** u položaj „I“. Integrisana kontrolna lampica svetli.
- ◆ Aktivirajte okidač **11**.
- ◆ Na manometru **7** očitajte postignuti vazdušni pritisak.
- ◆ Ponovo pustite okidač **11**.
- ◆ Prebacite prekidač za uključivanje/isključivanje **1** u položaj „O“ čim se postigne tačan odn. dozvoljen vazdušni pritisak. Integrisana kontrolna lampica se gasi.
- ◆ Pritisnite brzi zatvarač sa polugom **10** i povucite ga sa ventila.
- ◆ Izvucite mrežni utikač **6** kompresora iz mrežne utičnice.

sa adapterom ventila **20**



Francuski ventil



Danlop ventil

Oblast primene

Adapter ventila **20** omogućava jednostavno pumpanje pneumatika bicikla.

- ◆ Kod napumpavanja sa gore prikazanim ventilima upotrebite adapter ventila **20**.
- ◆ Stavite adapter ventila **20** u brzi zatvarač sa polugom **10** i nakon toga ga ponovo pustite.
- ◆ Sada pritisnite adapter ventila **20** na ventil.
- ◆ Kod napumpavanja postupite kao što je prethodno opisano.

sa iglom sa loptastom glavom **19** / univerzalnim adapterom **16 17**

Oblast primene

Igla sa loptastom glavom **19** može da se upotrebi za napumpavanje različitih lopti. Univerzalni adapteri **16 17** mogu da se upotrebe za pumpanje dušeka na naduvavanje i slično.

- ◆ Kod stavljanja, pritisnite brzi zatvarač sa polugom **10** nadole.
- ◆ Stavite iglu sa loptastom glavom **19** ili univerzalne adaptere **16 17** u brzi zatvarač sa polugom **10** i nakon toga ga ponovo pustite.
- ◆ Kod napumpavanja postupite kao što je prethodno opisano.

NAPOMENA

- ▶ Da bi se izbegla oštećenja ventila, pre upuštanja bi trebalo malo da nakvasite iglu sa loptastom glavom **19**.

sa produžnom mlaznicom 15

Oblast primene

Produžna mlaznica 15 je namenjena za čišćenje/izduvavanje šupljina ili teško pristupačnih mesta, kao i za čišćenje zaprljanih radnih uređaja. Okidač 11 sa kontinuiranim hodom omogućava precizno doziranje vazduha pod pritiskom.

Da biste upotreбили produžnu mlaznicu 15, najpre mora da se odvrne crevo sa brzim zatvaračem sa polugom 10 iz pištolja sa manometrom 7.

- ◆ Sada zavrnite produžnu mlaznicu 15 u pištolj sa manometrom 7.

sa adapterskom mlaznicom 12

Oblast primene

Adaptersku mlaznicu 12 možete da upotrebite npr. za duške na naduvavanje, bazene i za čamce.

- ◆ Kod stavljanja, pritisnite brzi zatvarač sa polugom 10 nadole.
- ◆ Stavite adapter mlaznice 12 u brzi zatvarač sa polugom 10 i nakon toga ga ponovo pustite.
- ◆ Sada uvrnite adapter mlaznice 12 u adaptersku mlaznicu 12.
- ◆ Kod napumpavanja postupite kao što je prethodno opisano.

sa adapterskom mlaznicom 13

Oblast primene

Adaptersku mlaznicu 13 možete da upotrebite za sve komercijalne čamce na naduvavanje, kajake ili druge velike artikle, kao npr. bazene, koji su opremljeni ventilom sa navojem.

- ◆ Kod stavljanja, pritisnite brzi zatvarač sa polugom 10 nadole.
- ◆ Stavite adapter mlaznice 13 u brzi zatvarač sa polugom 10 i nakon toga ga ponovo pustite.
- ◆ Sada uvrnite adapter mlaznice 13 u adaptersku mlaznicu 13.
- ◆ Kod napumpavanja postupite kao što je prethodno opisano.

sa adapterskom mlaznicom 14

Oblast primene

Adaptersku mlaznicu 14 možete da umetnete u odzračni ventil. Taj tip ventila, zajedno sa ostalim ventilima (standardni ventil, ventil sa navojem, ...) ćete naći na artiklima velike zapremine, kao npr. dušek na naduvanje.

- ◆ Kod stavljanja, pritisnite brzi zatvarač sa polugom 10 nadole.
- ◆ Stavite adapter mlaznice 14 u brzi zatvarač sa polugom 10 i nakon toga ga ponovo pustite.
- ◆ Sada uvrnite adapter mlaznice 14 u adaptersku mlaznicu 14.
- ◆ Kod napumpavanja postupite kao što je prethodno opisano.

Održavanje i čišćenje



UPOZORENJE! OPASNOST OD POVREDA! Pre svih radova na uređaju, isključite uređaj i izvucite mrežni utikač iz utičnice.

- Ne koristite oštre predmete za čišćenje uređaja. Tečnosti ne smeju da dospeju u unutrašnjost uređaja. U suprotnom, uređaj može da se ošteti.
- Nije potrebno održavanje uređaja.
- Vodite računa da se uređaj potpuno ohladi, u suprotnom postoji opasnost od opekotina.
- Ispustite pritisak iz uređaja pre svih radova na čišćenju i održavanju. U tu svrhu upotrebite ventil za ispuštanje 8, dok vazduh ne prestane da izlazi.
- Čistite uređaj redovno, najbolje uvek odmah po završetku posla.
- Očistite kućište suvom krpom - nipošto ne koristite benzin, rastvarače ili sredstva za čišćenje koja nagrizaju plastiku.
- Otvori za ventilaciju moraju uvek da budu slobodni.

NAPOMENA

- Rezerвне delove koji nisu navedeni (kao npr. adapterske mlaznice, prekidače) možete da poručite preko naše dežurne servisne službe.

NAPOMENA

- Za ovaj uređaj nije potrebno održavanje. Nipošto ne otvarajte uređaj. Uređaj sme da se popravljа samo u ovlašćenom servisnom predstavništvu odn. korisničkoj službi. Ukoliko se pojavi dole opisana greška, obratite pažnju na sledeće:

- ◆ Odvojite uređaj od bilo kakvog snabdevanja energijom.
- ◆ Ostavite uređaj da se ohladi i sačekajte nakratko, da biste neutralisali preostalu energiju.
- ◆ Uverite se da je uređaj u bezbednom stanju.

Analiza greške	
Greška	Rešenje
1. Uređaj ne radi	1. Proverite mrežni napon. Proverite ispravnost svih kablova, osigurača i mrežne utičnice. 2. Ne koristite suviše dugačke produžne kablove. 3. Ne upotrebljavajte uređaj na temperaturi okruženja ispod +5 stepeni celzijusa. 4. Izbegavajte pregrevanje motora. Ostavite motor da se ohladi.
2. Suviše nizak radni pritisak	Proverite zaptivke, kao i nepovratni ventil i po potrebi zamenite.
3. Alati ne funkcionišu	Proverite creva, brzu spojnicu, kao i alate i po potrebi zamenite.

Čuvanje

NAPOMENA

- Čuvajte uređaj u suvom i bezbednom okruženju. Pre skladištenja, treba da odzračite uređaj, kao i sve priključene pneumatske alate.

- Izvucite mrežni utikač, odzračite uređaj i sve priključene pneumatske alate.
- Uređaj odložite tako da neovlašćena lica ne mogu da ga puste u rad.

Odlaganje



Ambalaža se sastoji od ekološki prihvatljivih materijala. Ambalažu možete da odložite u lokalne kontejnere za reciklažu.



Ne bacajte električne alate u kućni otpad!

U skladu sa Evropskom direktivom 2012/19/EU, upotrebljeni električni alati moraju da se sakupljaju odvojeno i da se recikliraju na ekološki prihvatljiv način.

O mogućnostima za odlaganje dotrajalog uređaja, saznaćete u Vašoj opštinskoj ili gradskoj upravi.



Odložite ambalažu na ekološki prihvatljiv način. Obratite pažnju na oznaku na različitim ambalažnim materijalima i, ako je potrebno, odvojite ambalažne materijale zasebno. Ambalažni materijali su označeni skraćenicama (a) i ciframa (b) sa sledećim značenjem: 1–7: Plastika, 20–22: Hartija i karton, 80–98: Kompozitni materijali.



O mogućnostima za odlaganje dotrajalih proizvoda saznaćete u Vašoj opštinskoj ili gradskoj upravi.

GARANCIJA I GARANTNI LIST

Poštovani,

Ovim putem Vas upoznajemo sa Vašim pravima i obavezama koje proističu iz Zakona o zaštiti potrošača, a u pogledu ostvarivanja prava iz garancije.

Ova garancija ni na koji način ne utiče, niti isključuje prava koja kupac ima u skladu sa važećim Zakonom o zaštiti potrošača po osnovu zakonske odgovornosti prodavca za nesaobraznost robe ugovoru koja traje 2 godine od dana kada je roba predata kupcu.

Davalac garancije ovom izjavom preuzima obavezu da kupcima svojih aparata, a pod uslovima definisanim u ovoj izjavi, obezbedi:

- besplatno otklanjanje kvarova u garantnom roku, koji bi nastali kod uobičajene upotrebe ili zbog grešaka u proizvodnji i materijalu, ili
- zamenu aparata, u garantnom roku predviđenim ovom garancijskom izjavom, u slučaju da opravka nije moguća, ili
- ako otklanjanje kvara nije moguće, kupac ima pravo da zahteva od prodavca povrat novca.

Ukupan rok garancije je 3 godina.

Garantni rok počinje da važi od datuma kupovine proizvoda, odnosno od prijema istog od strane kupca, a što se dokazuje fiskalnim računom.

Garancija važi na teritoriji Republike Srbije.

Kupac može da izjavi reklamaciju usmeno u nekom od prodajnih objekata Lidl Srbija KD, odnosno telefonom, pisanim putem ili elektronskim putem na kontakte kompanije Lidl Srbija KD, uz dostavu fiskalnog računa na uvid.

U cilju ispravnog funkcionisanja proizvod se koristi u skladu sa njegovom namenom i Uputstvom za upotrebu.

Na zahtev kupca, koji je izjavljen u garantnom roku, prodavac će izvršiti otklanjanje kvarova i nedostataka na proizvodu u roku predviđenim Zakonom.

Garantni uslovi

Pre obraćanja prodavcu za tehničku pomoć, potrebno je proveriti ispravnost instalacije i ostalih potrebnih uslova naznačenih u Uputstvu za upotrebu.

Kupac je dužan da prodavcu preda sve pripadajuće delove proizvoda koje je preuzeo u trenutku kupovine.

Popravke u roku garancije

Garancija važi počev od dana kada je roba predata kupcu, a na osnovu fiskalnog odsečka. U istom periodu davalac garancije, odnosno prodavac je u obavezi da otkloni sve tehničke kvarove bez naknade, u zakonskom roku.

Garancija ne važi u sledećim slučajevima

1. Ukoliko prodavcu uz aparat nije priložen fiskalni račun sa datumom prodaje.
2. Ukoliko je kvar prouzrokovan udarom groma, strujnim udarom ili sličnim delovanjem spoljne sile na sam uređaj (požar, poplava, naponski udar...).
3. Ukoliko su nastali kvarovi i oštećenja na uređaju posledica delovanja spoljnih uticaja, kao što su: velika vlaga, previsoka i suviše niska temperatura (pucanje cevi usled smrzavanja, oštećenja gumenih delova, rđanje, itd.)
4. Ukoliko proizvod nije korišćen u skladu sa Uputstvom za upotrebu.
5. Ukoliko je proizvod pokušalo da popravi treće neovlašćeno lice.
6. Ukoliko proizvod nije korišćen u skladu sa namenom.
7. Ukoliko je čišćenje i održavanje uređaja urađeno protivno Uputstvu za upotrebu.
8. Ukoliko je proizvod korišćen u profesionalne svrhe.

Garantni rok ne važi kod

- normalnog trošenja kapaciteta akumulatora
- komercijalne upotrebe proizvoda
- oštećenja ili izmena proizvoda od strane kupca
- nepoštovanja propisa u pogledu bezbednosti i održavanja, grešaka u rukovanju
- šteta usled elementarnih nepogoda

Naziv proizvoda:	Pneumatska pumpa sa klipnim kompresorom
Model:	PKZ 180 C5
IAN/Serijski broj:	331167_1907
Proizvođač:	KOMPERNASS HANDELS GMBH, BURGSTRASSE 21, 44867 BOCHUM, NEMAČKA www.kompernass.com
Ovlašćeni ser- viser:	ICOM COMMUNICATIONS doo, Dragoslava Srejić 39b, 21203 Veternik, Republika Srbija, tel. 0800-300-180, e-mail: kompernass@lidl.rs
Datum predaje robe potrošaču:	datum sa fiskalnog računa
Uvozi i stavlja u promet:	Lidl Srbija KD, Prva južna radna 3, 22330 Nova Pazova, Republika Srbija, tel. 0800-300-199, e-mail: kontakt@lidl.rs

Prevod originalne Izjave o usklađenosti

Mi, preduzeće KOMPERNASS HANDELS GMBH, lice odgovorno za dokumentaciju: g. Semi Uguzlu, BURGSTR. 21, 44867 BOHUM, NEMAČKA, ovim izjavljujemo da je ovaj proizvod u skladu sa sledećim standardima, normativnim dokumentima i EZ direktivama:

Direktiva za mašine
(2006/42/EZ)

Elektromagnetna kompatibilnost
(2014/30/EU)

RoHS direktiva
(2011/65/EU)*

* Isključivu odgovornost za izdavanje ove Izjave o usklađenosti snosi proizvođač. Gore opisan predmet Izjave ispunjava propise Direktive 2011/65/EU Evropskog parlamenta i saveta od 8. juna 2011. za ograničenje upotrebe određenih opasnih materija u električnim i elektronskim uređajima.

Primenjeni harmonizovani standardi:

EN 1012-1: 2010
EN 60204-1: 2006/A1: 2009
EN 55014-1: 2017
EN 55014-2: 2015
EN 61000-3-2: 2014
EN 61000-3-3: 2013
EN 50581:2012

Oznaka tipa mašine: Pneumatska pumpa sa klipnim kompresorom PKZ 180 C5

Godina proizvodnje: 10-2019.

Serijski broj: IAN 331167_1907

Bohum, 25.11.2019.




Semi Uguzlu
- Menadžer kvaliteta -

Zadržavam pravo na tehničke izmene u svrhu daljeg razvoja proizvoda.

Cuprins

Introducere	26
Utilizarea conform destinației	26
Dotare	26
Furnitura	26
Date tehnice	26
Indicații generale privind siguranța	27
1. Siguranța zonei de lucru	27
2. Siguranța electrică	27
3. Siguranța persoanelor	28
4. Utilizarea și manevrarea sculei electrice	28
5. Service	29
Indicații de siguranță specifice aparatului	29
Indicații de siguranță privind lucrul cu aer comprimat și pistoalele de umflat	29
Deservirea	30
Pornirea și oprirea	30
Umflarea	31
Întreținerea și curățarea	33
Depozitarea	33
Eliminarea	34
Garanția Kompernass Handels GmbH	34
Service-ul	35
Importator	35
Traducerea declarației de conformitate originale	36

POMPĂ PENTRU AER COMPRIMAT, CU COMPRESOR CU PISTON PKZ 180 C5

Introducere

Vă felicităm pentru cumpărarea noului dvs. aparat. Ați decis să alegeți un produs de calitate superioară. Instrucțiunile de utilizare fac parte integrantă din acest produs. Acestea cuprind informații importante privind siguranța, utilizarea și eliminarea. Înainte de utilizarea produsului, familiarizați-vă cu toate indicațiile privind utilizarea și siguranța. Utilizați produsul numai în modul descris și numai în scopurile menționate. În cazul transmiterii produsului unei alte persoane, predăți-i toate documentele aferente acestuia.

Utilizarea conform destinației

Aparatul este adecvat pentru umflarea pneuri, saltelelor gonflabile, mingilor, bărcilor pneumatice etc., cu ajutorul adaptoarelor livrate. Aparatul nu este adecvat pentru exploatarea sculelor pneumatice. Orice altă utilizare sau modificare a aparatului este considerată a fi neconformă și atrage pericole considerabile de accidentare. Nu ne asumăm răspunderea pentru prejudiciile rezultate în urma unei utilizări care contravine destinației. Este interzisă utilizarea aparatului în scopuri comerciale.

INDICAȚIE

- Instrucțiunile de utilizare trebuie păstrate permanent în imediata apropiere a compresorului și trebuie să fie disponibile pentru personalul de deservire.

Dotare

- 1 Comutator PORNIRE/OPRIRE (cu bec de control integrat)
- 2 Mâner pentru transport
- 3 Compartiment pentru accesorii
- 4 Furtun de aer comprimat cu cuplaj rapid
- 5 Picioare suport
- 6 Ștecăr
- 7 Manometru cu pistol
- 8 Supapă de evacuare
- 9 Fișă de racord pentru aer comprimat
- 10 Furtun cu dispozitiv de închidere rapidă cu pârghie

- 11 Declanșator
- 12 Duză adaptoare
- 13 Duză adaptoare
- 14 Duză adaptoare
- 15 Duză prelungitoare
- 16 Adaptor universal
- 17 Adaptor universal
- 18 Adaptor duze pentru setul de duze
- 19 Ac pentru umflat mingi
- 20 Adaptor pentru ventil

Furnitura

- 1 pompă pentru aer comprimat, cu compresor cu piston comprimat și cablu de conexiune)
- 1 pistol cu aer comprimat (cu manometru)
- 1 duză prelungitoare
- 1 ac pentru umflat mingi
- 1 adaptor pentru ventil
- 3 duze adaptoare
- 1 adaptor pentru setul de duze
- 2 adaptoare universale
- 1 exemplar instrucțiuni de utilizare

Date tehnice

Tensiune nominală:	230 V ~ 50 Hz (curent alternativ)
Puterea motorului:	1,1 KW
Regim de funcționare:	S3 15 % 10 min.
Turația compresorului:	3550 min ⁻¹
Presiunea de lucru:	max. 8 bari
Puterea teoretică de aspirație:	180 l/min.
Tip de protecție:	IPX0
Clasa de protecție:	II/□ (izolare dublă)
Greutatea aparatului:	cca 5,8 kg
Regim de funcționare S3 - 15 % - 10 min:	S3 = funcționare intermitentă fără influențarea procesului de pornire. Aceasta înseamnă că într-un interval de 10 min., durata maximă de funcționare este de 15 % (1,5 min.).

Informații privind zgomotul:

Valoare de măsurare pentru zgomot determinată conform EN ISO 2151:2008. Nivelul de zgomot ponderat A în zona de lucru este în mod tipic:

Nivelul presiunii acustice:	$L_{PA} = 93,7 \text{ dB (A)}$
Incertitudine:	$K = 3 \text{ dB (A)}$

Nivelul puterii acustice:

$L_{WA} = 93,5 \text{ dB (A)}$

Incertitudine:

$K = 2,77 \text{ dB (A)}$



Purtați echipament de protecție a auzului!

Explicația plăcuțelor indicatoare de pe aparat!



Înainte de punerea în funcțiune, citiți instrucțiunile de utilizare originale și indicațiile de siguranță!



Purtați echipament de protecție a auzului!



A nu se lăsa pornit



Compresorul poate porni fără avertizare



Pericol din cauza suprafețelor fierbinți!



Avertizare privind tensiunea electrică!



A se utiliza numai în spații închise!



Indicarea puterii acustice LWA în dB.



Indicații generale privind siguranța



⚠️ AVERTIZARE!

- Citiți toate indicațiile de siguranță și instrucțiunile. Nerespectarea indicațiilor de siguranță și a instrucțiunilor poate cauza electrocutare, incendiu și/sau răni grave.

Păstrați toate indicațiile de siguranță și instrucțiunile pentru consultarea ulterioară.

Noțiunea de „sculă electrică” utilizată în indicațiile de siguranță se referă la compresoare alimentate de la rețea.

1. Siguranța zonei de lucru

- Păstrați zona de lucru curată și bine iluminată.** Dezordinea și zonele de lucru iluminate necorespunzător pot provoca accidente.
- Nu lucrați cu scula electrică în zone cu potențial exploziv în care se găsesc lichide, gaze sau pulberi inflamabile.** Sculele electrice produc scântei care pot aprinde pulberea sau vaporii.
- În timpul utilizării sculei electrice țineți la distanță copiii și alte persoane.** Dacă sunteți distras, puteți pierde controlul asupra aparatului.

2. Siguranța electrică

- Fișa de racord a sculei electrice trebuie să se potrivească în priză. Ștecărul nu trebuie modificat în niciun fel.**
Nu folosiți niciun fel de fișe de adaptare împreună cu scule electrice legate la pământ. Ștecărele nemodificate și prizele adecvate reduc riscul de electrocutare.
- Evitați contactul corporal cu suprafețele împământate cum sunt cele ale conductelor, caloriferelor, aragazelor și frigiderelor.** În cazul în care contactul există, riscul de electrocutare este crescut.
- Nu expuneți sculele electrice la ploaie sau umezeală.** Pătrunderea apei într-un aparat electric crește riscul de electrocutare.
- Nu utilizați cablul într-un alt scop decât cel destinat, de exemplu pentru a transporta sau pentru a agăța scula electrică sau pentru a scoate ștecărul din priză.** Feriți cablul de temperaturi ridicate, ulei, muchii ascuțite sau de piese ale aparatului aflate în mișcare. Cablurile deteriorate sau încurcate cresc riscul de electrocutare.
- Dacă utilizarea sculei electrice într-un mediu umed este inevitabilă, utilizați un întrerupător de protecție contra curenților vagabonzi.** Utilizarea unui întrerupător de protecție contra curenților vagabonzi reduce riscul de electrocutare.

3. Siguranța persoanelor

- a) Fiți mereu precaut, fiți atent la ceea ce faceți și acționați în mod rațional atunci când lucrați cu o sculă electrică. Nu utilizați sculele electrice dacă sunteți obosit sau dacă vă aflați sub influența drogurilor, alcoolului sau a medicamentelor. Un moment de neatenție în timpul utilizării sculei electrice poate duce la răni grave.
- b) Purtați echipament individual de protecție și întotdeauna ochelari de protecție. Purtarea de echipament individual de protecție precum mască antipraf, încălțăminte de protecție antide-rapantă, cască de protecție sau echipament de protecție a auzului, în funcție de tipul și utilizarea sculei electrice, reduce riscul de rănire.
- c) Evitați punerea în funcțiune neintenționată. Asigurați-vă că scula electrică este oprită înainte de a o conecta la alimentarea cu curent, de a o lua în mână sau de a o transporta. Transportul sculei electrice cu degetul pe comutator sau conectarea aparatului deja pornit la alimentarea cu curent pot provoca accidente.
- d) Îndepărtați sculele de reglare sau șurubelnițele înainte de a porni scula electrică. O sculă sau o cheie care se află într-o piesă rotativă a aparatului poate provoca răni.
- e) Evitați pozițiile anormale ale corpului. Asigurați o poziție fixă și păstrați-vă echilibrul în orice moment. Astfel puteți controla mai bine scula electrică în situații neașteptate.
- f) Purtați îmbrăcăminte adecvată. Nu purtați îmbrăcăminte largă sau bijuterii. Țineți părul, îmbrăcăminte și mânușile departe de componentele mobile. Îmbrăcăminte largă, bijuteriile sau părul lung pot fi agățate de componentele mobile.
- g) Dacă pot fi montate dispozitive de aspirare și de captare a prafului, asigurați-vă că acestea sunt conectate și că sunt utilizate corect. Utilizarea unui dispozitiv de aspirare a prafului poate reduce expunerea la pericole provocate de praf.

4. Utilizarea și manevrarea sculei electrice

- a) Nu suprasolicitați aparatul. Utilizați pentru lucrarea dvs. scula electrică destinată respectivei lucrări. Cu scula electrică adecvată lucrați mai bine și mai sigur în domeniul de putere specificat.
- b) Nu utilizați scule electrice al căror comutator este defect. O sculă electrică a cărei pornire sau oprire nu mai este posibilă este periculoasă și trebuie reparată.
- c) Scoateți ștecărul din priză înainte de a efectua reglaje la aparat, de a schimba accesoriile sau de a pune aparatul deoparte. Această măsură de precauție împiedică pornirea neintenționată a sculei electrice.
- d) Nu păstrați sculele electrice neutilizate la îndemâna copiilor. Nu permiteți ca aparatul să fie utilizat de persoane care nu sunt familizarizate cu aparatul sau care nu au citit aceste instrucțiuni. Sculele electrice sunt periculoase dacă sunt utilizate de persoane fără experiență.
- e) Îngrijiiți cu atenție sculele electrice. Verificați dacă componentele mobile funcționează ireproșabil și dacă nu se blochează, dacă există componente rupte sau deteriorate în așa fel încât să fie afectată funcționarea sculei electrice. Înainte de utilizarea aparatului, solicitați repararea componentelor deteriorate. Multe accidente sunt provocate de întreținerea necorespunzătoare a sculelor electrice.
- f) Utilizați sculele electrice, accesoriile, capetele atașabile etc. conform acestor instrucțiuni. În același timp aveți în vedere condițiile de lucru și activitatea pe care trebuie să o executați. Utilizarea sculelor electrice pentru alte aplicații decât cele prevăzute poate duce la situații periculoase.

5. Service

- a) Solicitați repararea sculei dvs. electrice numai de către personal calificat și numai cu piese de schimb originale. Astfel se asigură menținerea siguranței sculei electrice.
- b) Solicitați întotdeauna producătorului sculei electrice sau serviciului clienți al acestuia înlocuirea ștecărului sau a cablului de conexiune. Astfel se asigură menținerea siguranței sculei electrice.

Indicații de siguranță specifice aparatului

- Acest aparat nu poate fi utilizat de copii și nici de persoane cu abilități fizice, senzoriale sau mentale reduse sau fără experiență ori fără cunoștințe necesare. Copiilor le este interzis să se joace cu aparatul. Curățarea și acțiunile de întreținere destinate utilizatorului nu se vor efectua de către copii.
- Se va evita utilizarea compresorului la temperaturi sub + 5 grade.
- Nu lăsați niciodată compresorul să funcționeze nesupravegheat.
- La conectarea la rețeaua electrică asigurați-vă că este deconectat comutatorul PORNIT/OPRIT ❶.
- Precauție! Utilizați compresorul numai pentru intervale scurte. Funcționarea îndelungată, neîntreruptă timp de mai mult de 10 minute supraîncălzește aparatul. Deconectați imediat aparatul și lăsați-l să se răcească cel puțin 10 minute.
- Pericol de rănire! Nu depășiți presiunea de umflare prevăzută pentru obiectele respective. Acestea pot exploda provocând rănirea și/sau pagube materiale.
- Nu depășiți domeniul de putere admisibil al compresorului. Nu umflați anvelope de camion, tractor sau alte anvelope mari.
- Nu prelucrați materiale care sunt sau ar putea fi ușor inflamabile sau explozive.
- Nu utilizați niciodată aparatul într-un alt scop decât cel prevăzut.
- Aparatul trebuie să fie permanent curat, uscat și să nu prezinte ulei sau unsori.

- Nu utilizați niciodată benzină sau alte lichide inflamabile la curățarea aparatului! Vaporii rămași în aparat se pot aprinde din cauza scânteilor și pot provoca explozia aparatului.
- Fiți atenți! Nu utilizați niciodată aparatul dacă nu vă puteți concentra sau dacă nu vă simțiți bine.

Indicații de siguranță privind lucrul cu aer comprimat și pistoalele de umflat

- Compresorul și conductele ating temperaturi ridicate în timpul funcționării. Atingerea acestora provoacă arsuri.
- Gazele sau vaporii aspirați de compresor trebuie menținuți fără impurități care pot provoca incendii sau explozii în compresor.
- La desfacerea cuplajului, piesa de cuplare a furtunului trebuie ținută ferm cu mâna pentru a evita rănirea cauzată de reculul furtunului.
- La lucrul cu pistolul de umflat se vor purta ochelari de protecție. Corpurile străine și particulele desprinse prin suflare pot provoca răniri cu ușurință.
- Nu îndreptați pistolul de umflat către persoane și nu încercați să curățați îmbrăcămintea aflată pe corp.
- Verificați racordurile și conductele de alimentare. Toate unitățile de întreținere, cuplajele și furtunurile trebuie să corespundă valorilor specifice aparatului în privința presiunii și cantității de aer. Presiunea prea redusă afectează funcționarea aparatului, presiunea prea ridicată poate provoca pagube materiale și răniri. Protejați furtunurile împotriva îndoirii, strângulării, solvenților și muchiilor ascuțite.
- Asigurați-vă că sunt întotdeauna bine strânse colierele de furtun. Colierele de furtun nestrânse sau deteriorate pot permite pierderea necontrolată a aerului.
- Înlocuiți neîntârziat furtunurile deteriorate. O conductă de alimentare defectă poate provoca mișcări necontrolate ale furtunului de aer comprimat și răniri.
- Nu inspirați direct aerul evacuat.

- Furtunul trebuie să fie conceput pentru a rezista cel puțin unei valori de 150 % a presiunii maxime generată în sistem.
- Scula și furtunul de alimentare trebuie să fie prevăzute cu un cuplaj pentru furtun, astfel încât presiunea să fie evacuată complet la deconectarea furtunului de cuplare.
- ATENȚIE! Un sistem de aer comprimat subdimensionat poate diminua eficiența aparatului dvs.
- Evitați pătrunderea aerului evacuat în ochi. Aerul evacuat poate conține apă, ulei, particule metalice sau impurități din compresor. Acestea pot pune sănătatea în pericol.

⚠️ AVERTIZARE!

- Procedați cu atenție la așezarea aparatului! Poziționați întotdeauna aparatul astfel încât să nu fie așezat pe comutatorul PORNIT/OPRIT ❶. În anumite situații, aceasta poate provoca activarea involuntară a aparatului, constituind astfel o sursă de pericole.

Deservirea

INDICAȚIE

- Aparatul vibrează pe durata funcționării. De aceea, aparatul trebuie să fie așezat pe durata funcționării. În acest scop, pe partea inferioară a aparatului sunt prevăzute patru picioare suport ❺.

- ◆ Отстранете необходимите аксесоари от чантата за носене.

Pornirea și oprirea

Pornirea aparatului:

- ◆ Pentru pornire așezați comutatorul PORNIT/OPRIT ❶ în poziția „I”. Becul de control integrat se aprinde.

Oprirea aparatului:

- ◆ Pentru oprire așezați comutatorul PORNIT/OPRIT ❶ în poziția „O”. Becul de control integrat se stinge.

⚠️ ATENȚIE!

- **Atenție! Aparatul nu este conceput pentru utilizare continuă.** Pentru a evita încălzirea nepermisă a motorului, aparatul se va utiliza numai în modul descris în continuare: Într-un interval de funcționare de 10 minute aparatul se va utiliza numai 15 % din timp la puterea nominală absorbită, adică 1,5 minute. În restul timpului (faza de răcire de 8,5 minute) aparatul se răcește din nou.

Furtun de aer comprimat cu cuplaj rapid ❹

Conectarea:

- ◆ Glisați fișa de racord pentru aer comprimat ❸ în cuplajul rapid al furtunului de aer comprimat ❹, manșonul sare automat în față.

Deconectarea:

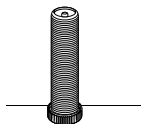
- ◆ Trageți înapoi manșonul de la cuplajul rapid al furtunului de aer comprimat ❹ și scoateți fișa de racord pentru aer comprimat ❸.

⚠ ATENȚIE!

- **Atenție!** La desfacerea cuplajului rapid al furtunului de aer comprimat **4**, piesa de cuplare trebuie ținută ferm pentru a evita rănirea cauzată de reculul furtunului.

Umflarea

fără adaptor



Ventil Schrader

Domeniul de utilizare:

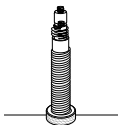
Acest domeniu de utilizare permite umflarea cu ușurință și precizie. Manometrul **7** servește la controlul presiunii în anvelope. Supapa de evacuare integrată **8** face posibilă diminuarea presiunii prea ridicate din anvelope.

⚠ ATENȚIE!

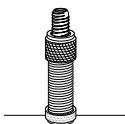
- Manometrul **7** este calibrat. Cu toate acestea, vă recomandăm să verificați în timp util presiunea pneului cu ajutorul unui aparat adecvat, la o benzinărie sau într-un atelier auto.
- ◆ Asigurați-vă că comutatorul PORNIT/OPRIT **1** este poziționat pe „O”.
- ◆ Pentru atașare, apăsați în jos dispozitivul de închidere rapidă cu pârghie **10**.
- ◆ Așezați dispozitivul de închidere rapidă cu pârghie **10** pe ventil și eliberați-l din nou.
- ◆ Introduceți ștecărul **6** compresorului în priză.
- ◆ Poziționați comutatorul PORNIT/OPRIT **1** pe „I”. Becul de control integrat se aprinde.
- ◆ Apăsați declanșatorul **11**.
- ◆ Citiți presiunea constituită a aerului la manometru **7**.

- ◆ Eliberați din nou declanșatorul **11**.
- ◆ Poziționați comutatorul PORNIT/OPRIT **1** pe „O” imediat după atingerea presiunii corecte sau admisibile a aerului. Becul de control integrat se stinge.
- ◆ Apăsați dispozitivul de închidere rapidă cu pârghie **10** și scoateți-l de pe ventil.
- ◆ Scoateți ștecărul **6** compresorului din priză.

cu adaptor pentru ventil **20**



Ventil Sclaverand



Ventil Dunlop

Domeniul de utilizare:

Adaptorul pentru ventil **20** permite umflarea cu ușurință a anvelopelor de bicicletă.

- ◆ Pentru umflarea cu ventilele ilustrate mai sus se va utiliza adaptorul pentru ventil **20**.
- ◆ Introduceți adaptorul pentru ventil **20** în dispozitivul de închidere rapidă cu pârghie **10** și apoi eliberați-l din nou.
- ◆ Apăsați acum adaptorul pentru ventil **20** pe ventil.
- ◆ Pentru umflare procedați conform descrierii de mai sus.

cu acul pentru umflat mingi **19/adaptorul universal **16 17****

Domeniul de utilizare:

Acul pentru umflat mingi **19** poate fi utilizat la umflarea diferitelor tipuri de mingi. Adaptoarele universale **16 17** pot fi utilizate la umflarea saltelelor pneumatice și a altor obiecte similare.

- ◆ Pentru atașare, apăsați în jos dispozitivul de închidere rapidă cu pârghie **10**.

- ◆ Introduceți acul pentru umflat mingi 19 sau adaptorul universal 16 17 în dispozitivul de închidere rapidă cu pârghie 10 și apoi eliberați-l din nou.
- ◆ Pentru umflare procedați conform descrierii de mai sus.

INDICAȚIE

- Pentru a evita deteriorarea ventilului, înaintea introducerii acului pentru umflat mingi 19, acesta va trebui umezit ușor.

cu duză prelungitoare 15

Domeniul de utilizare:

Duza prelungitoare 15 se utilizează la curățarea/purjarea spațiilor goale sau locurilor greu accesibile, precum și la curățarea instrumentelor de lucru murdare. Declanșatorul operabil fără trepte 11 permite dozarea exactă a aerului comprimat.

Pentru utilizarea duzei prelungitoare 15, mai întâi se va demonta furtunul cu dispozitivul de închidere rapidă cu pârghie 10 din pistolul cu manometru 7.

- ◆ Acum înșurubați duza prelungitoare 15 în pistolul cu manometru 7.

cu duză adaptorare 12

Domeniul de utilizare:

Duza adaptorare 12 poate fi utilizată, de exemplu, pentru saltele pneumatice, piscine sau chiar bărci.

- ◆ Pentru atașare, apăsați în jos dispozitivul de închidere rapidă cu pârghie 10.
- ◆ Introduceți adaptorul pentru duze 18 în dispozitivul de închidere rapidă cu pârghie 10 și apoi eliberați-l din nou.
- ◆ Acum rotiți adaptorul pentru duze 18 în duza adaptorare 12.
- ◆ Pentru umflare procedați conform descrierii de mai sus.

cu duză adaptorare 13

Domeniul de utilizare:

Duza adaptorare 13 poate fi utilizată pentru toate bărcile pneumatice, caiacele disponibile în comerț sau pentru alte articole voluminoase prevăzute cu ventil filetat, cum ar fi piscinele.

- ◆ Pentru atașare, apăsați în jos dispozitivul de închidere rapidă cu pârghie 10.
- ◆ Introduceți adaptorul pentru duze 18 în dispozitivul de închidere rapidă cu pârghie 10 și apoi eliberați-l din nou.
- ◆ Acum rotiți adaptorul pentru duze 18 în duza adaptorare 13.
- ◆ Pentru umflare procedați conform descrierii de mai sus.

cu duză adaptorare 14

Domeniul de utilizare:

Duza adaptorare 14 poate fi introdusă într-un ventil de aerisire. Acesta este prevăzut alături de alte ventile (ventil standard, ventil filetat etc.) la articolele voluminoase, de exemplu, la paturile gonflabile.

- ◆ Pentru atașare, apăsați în jos dispozitivul de închidere rapidă cu pârghie 10.
- ◆ Introduceți adaptorul pentru duze 18 în dispozitivul de închidere rapidă cu pârghie 10 și apoi eliberați-l din nou.
- ◆ Acum rotiți adaptorul pentru duze 18 în duza adaptorare 14.
- ◆ Pentru umflare procedați conform descrierii de mai sus.

Întreținerea și curățarea



AVERTIZARE! PERICOL DE RĂNIRE!
Înainte tuturor lucrărilor la aparat
opriți aparatul și scoateți ștecărul din priză.

- Nu utilizați obiecte ascuțite pentru curățarea aparatului. Trebuie exclusă infiltrarea lichidelor în interiorul aparatului. În caz contrar, aparatul se poate deteriora.
- Aparatul nu necesită întreținere.
- Asigurați-vă că aparatul s-a răcit complet, altfel există pericol de arsuri.
- Aparatul se va depresuriza înainte efectuării oricăror lucrări de curățare și întreținere. În acest scop se va utiliza supapa de evacuare ⑧ până la eliminarea completă a aerului.
- Curățați aparatul cu regularitate, de preferat imediat după terminarea lucrului.
- Curățați carcasa cu o lavetă uscată; nu utilizați în niciun caz benzină, solvenți sau agenți de curățare care pot ataca plasticul.
- Orificiile de aerisire trebuie să fie întotdeauna deschise.

INDICAȚIE

- Piese de schimb nelistate (de exemplu duze adaptoare, comutatoare) pot fi comandate prin intermediul liniei noastre telefonice directe de service.

INDICAȚIE

Pentru acest aparat nu este necesară întreținerea. În niciun caz nu deschideți aparatul. Aparatul trebuie reparat numai la o filială autorizată de service, respectiv de către serviciul clienți. La apariția uneia dintre defecțiunile descrise mai jos se vor avea în vedere următoarele aspecte:

- ◆ Deconectați aparatul de la alimentarea cu energie.
- ◆ Permiteți aparatului să se răcească și așteptați puțin până la neutralizarea energiei reziduale.
- ◆ Verificați ca aparatul să se afle într-o stare sigură.

Analiza defecțiunilor

Defecțiunea	Remediarea
1. Aparatul nu funcționează	1. Verificați tensiunea rețelei. Verificați funcționarea tuturor cablurilor, siguranței și prizei. 2. Nu utilizați cabluri prelungitoare prea lungi. 3. Nu utilizați aparatul la temperaturi sub + 5 grade. 4. Evitați supraîncălzirea motorului. Permiteți motorului să se răcească.
2. Presiune de lucru prea redusă	Verificați garniturile și supapa de refulare și dispuneți înlocuirea acestora dacă este cazul.
3. Sculele nu funcționează	Verificați furtunurile, cuplajul rapid și sculele și dispuneți înlocuirea acestora dacă este cazul.

Depozitarea

INDICAȚIE

- Depozitați aparatul într-o încăpere uscată și sigură. Înainte depozitării, aparatul și toate dispozitivele de aer comprimat conectate trebuie aerisite.
- Scoateți ștecărul din priză, aerisiți aparatul și toate dispozitivele de aer comprimat conectate.
- Depozitați aparatul astfel încât să nu poată fi pus în funcțiune de către persoane neautorizate.

Eliminarea



Ambalajul este format din materiale ecologice. Acesta poate fi eliminat în recipientele locale de reciclare.

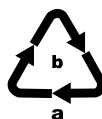


Nu aruncați sculele electrice în gunoiul menajer!

Conform Directivei europene 2012/19/EU, sculele electrice uzate trebuie colectate separat și eliminate

la un punct de reciclare ecologic.

Informații despre posibilitățile de eliminare a aparatului uzat pot fi obținute de la administrația locală.



Eliminați ambalajul în mod ecologic. Respectați marcajul de pe diferitele materiale de ambalare și separați-le dacă este cazul. Materialele de ambalare sunt marcate cu abrevieri (a) și cifre (b) cu următoarea semnificație: 1–7: materiale plastice,

20–22: hârtie și carton, 80–98: materiale compozite.



Informații despre posibilitățile de eliminare a produsului uzat pot fi obținute de la administrația locală.

Garanția

Kompennass Handels GmbH

Stimate client,

Pentru acest aparat se acordă o garanție de 3 ani de la data cumpărării. În cazul în care produsul prezintă defecte, beneficiați de drepturi legale față de vânzătorul produsului. Aceste drepturi legale nu sunt limitate prin garanția noastră prezentată în cele ce urmează.

Condiții de garanție

Perioada de garanție începe de la data cumpărării. Păstrați cu grijă bonul fiscal. Acesta este necesar pentru a dovedi cumpărarea.

Dacă în decurs de trei ani de la data cumpărării acestui produs apare un defect de material sau de fabricație, produsul va fi reparat, înlocuit de către noi în mod gratuit sau vi se va restitui prețul de cumpărare, la alegerea noastră. Garanția presupune ca în timpul perioadei de trei ani să se prezinte aparatul defect și dovada cumpărării (bonul fiscal), precum și o scurtă descriere în scris, în care să se specifice în ce constă defecțiunea și când a survenit aceasta.

Dacă defectul este acoperit de garanția noastră, veți primi înapoi produsul reparat sau unul nou. Odată cu reparația sau înlocuirea produsului nu începe o nouă perioadă de garanție.

Perioada de garanție și pretențiile legale privind defectele

Perioada de garanție nu este prelungită după efectuarea reparațiilor realizate în perioada de garanție. Acest lucru este valabil și pentru piesele înlocuite și reparate. Eventualele deteriorări și deficiențe prezente deja la cumpărare trebuie semnalate imediat după dezambalarea produsului. Reparațiile necesare după expirarea perioadei de garanție se efectuează contra cost.

Domeniul de aplicare a garanției

Aparatul a fost produs cu grijă, în conformitate cu orientările stricte privind calitatea și verificat cu rigurozitate înaintea livrării.

Garanția se acordă în caz de defecte de material sau de fabricație. Această garanție nu se extinde asupra componentelor produsului care sunt expuse uzurii normale și care, prin urmare, pot fi considerate piese de uzură sau asupra deteriorărilor apărute la componentele fragile, de exemplu comutatoare, acumulatori sau componente realizate din sticlă.

Această garanție se pierde în cazul în care produsul a fost deteriorat, a fost utilizat sau întreținut în mod necorespunzător. Pentru utilizarea corespunzătoare a produsului trebuie respectate cu strictețe toate indicațiile prezentate în instrucțiunile de utilizare. Trebuie evitate în mod obligatoriu utilizările și acțiunile nerecomandate sau care fac obiectul unor avertizări în cadrul instrucțiunilor de utilizare.

Aparatul este destinat numai uzului privat și nu utilizărilor comerciale. În cazul manevrării abuzive sau necorespunzătoare, al uzului de forță și al intervențiilor care nu au fost realizate de către filiala noastră autorizată de service, garanția își pierde valabilitatea.

Perioada de garanție nu este valabilă pentru

- uzura normală a capacității acumulatorului
- utilizarea comercială a produsului
- deteriorarea sau modificarea produsului de către client
- nerespectarea instrucțiunilor de siguranță și de întreținere, erori de utilizare
- daune cauzate de dezastre naturale

Procedura de acordare a garanției

Pentru a se asigura prelucrarea rapidă a solicitării dvs., urmați instrucțiunile de mai jos:

- Pentru toate solicitările păstrați la îndemână bonul fiscal și numărul articolului (de exemplu IAN 12345) ca dovadă a cumpărării.

- Numărul articolului poate fi consultat pe plăcuța cu date tehnice de pe produs, pe o gravură de pe produs, pe coperta instrucțiunilor de utilizare (în partea stângă, jos) sau pe autocolantul de pe partea din spate sau de jos a produsului.
- În cazul în care apar defecte funcționale sau alte defecțiuni, contactați mai întâi **telefonice** sau **prin e-mail** departamentul de service menționat în continuare.
- Apoi puteți expedia produsul înregistrat ca fiind defect la adresa de service care v-a fost comunicată, fără a plăti taxe poștale, anexând dovada cumpărării (bonul fiscal) și indicând în ce constă defectul și când a apărut acesta.



Acest manual, precum și multe alte manuale, videoclipuri cu produsele și software-uri de instalare pot fi descărcate de pe www.lidl-service.com.

Cu ajutorul acestui cod QR puteți accesa direct pagina Lidl de service (www.lidl-service.com) și puteți deschide instrucțiunile de utilizare prin introducerea numărului de articol (IAN) 123456.

Service-ul

RO Service România

Tel.: 0800896637

E-Mail: kompernass@lidl.ro

IAN 331167_1907

Importator

Vă rugăm să aveți în vedere faptul că următoarea adresă nu reprezintă o adresă pentru service. Contactați mai întâi centrul de service indicat.

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

GERMANIA

www.kompernass.com

Traducerea declarației de conformitate originale

KOMPERNASS HANDELS GMBH, responsabil cu documentația: dl Semi Uguzlu, BURGSTR. 21, 44867 BOCHUM, GERMANIA, declară prin prezenta că acest produs corespunde următoarelor norme, documente normative și directive CE:

Directiva privind echipamentele tehnice
(2006/42/EC)

Directiva privind compatibilitatea electromagnetică
(2014/30/EU)

Directiva privind restricțiile de utilizare a anumitor substanțe periculoase în echipamentele electrice și electronice (RoHS)
(2011/65/EU)*

* Responsabilitatea privind redactarea prezentei declarații de conformitate revine exclusiv producătorului. Obiectul declarației descris anterior corespunde prevederilor Directivei 2011/65/EU a Parlamentului European și a Consiliului din 8 iunie 2011 privind restricțiile de utilizare a anumitor substanțe periculoase în echipamentele electrice și electronice.

Norme armonizate aplicate:

EN 1012-1: 2010

EN 60204-1: 2006/A1: 2009

EN 55014-1: 2017

EN 55014-2: 2015

EN 61000-3-2: 2014

EN 61000-3-3: 2013

EN 50581:2012

Denumirea tipului mașinii: Pompă pentru aer comprimat, cu compresor cu piston PKZ 180 C5

Anul de fabricație: 10-2019

Număr de serie: IAN 331167_1907

Bochum, 25.11.2019



Semi Uguzlu
- Manager calitate -

Ne rezervăm dreptul asupra modificărilor tehnice în scopul dezvoltării ulterioare.

Съдържание

Въведение	38
Употреба по предназначение	38
Оборудване	38
Окомплектовка на доставката	38
Технически характеристики	38
Общи указания за безопасност	39
1. Безопасност на работното място	39
2. Електрическа безопасност	39
3. Безопасност на хората	40
4. Употреба и обслужване на електрическия инструмент	40
5. Сервиз	41
Специфични за уреда указания за безопасност	41
Указания за безопасност при работа със сгъстен въздух и пневматични пистолети	41
Работа с уреда	42
Включване и изключване	42
Напомпване	43
Поддръжка и почистване	45
Съхранение	46
Предаване за отпадъци	46
Гаранция	47
Сервизно обслужване	48
Вносител	48
Превод на оригиналната декларация за съответствие	50

ПОМПА ЗА СГЪСТЕН ВЪЗДУХ С БУТАЛЕН КОМПРЕСОР PKZ 180 C5

Въведение

Поздравяваме ви за покупката на вашия нов уред. Избрали сте висококачествен продукт. Ръководството за потребителя е част от този продукт. То съдържа важни указания относно безопасността, употребата и предаването за отпадъци. Преди да използвате продукта, се запознайте с всички указания за обслужване и безопасност. Използвайте продукта единствено според описанието и за указанияте области на приложение. Предавайте продукта на трети лица заедно с цялата документация.

Употреба по предназначение

Уредът е подходящ за напompване на гуми, надуваеми дюшеци, топки за спорт, надуваеми лодки и др., като се използват включените в окомплектовката на доставката адаптери. Уредът не е подходящ за експлоатация на пневматични инструменти. Всяка друга употреба или промяна на уреда се счита за нецелесъобразна и крие значителни опасности от злополука. За повреди вследствие на употреба, която не отговаря на предназначението, не поемаме отговорност. Уредът не е предназначен за професионална употреба.

УКАЗАНИЕ

- Ръководството за потребителя трябва да се съхранява постоянно в непосредствена близост до компресора и да е на разположение на обслужващия персонал.

Оборудване

- 1 Превключвател за включване/изключване (с вграден контролен индикатор)
- 2 Дръжка за преместване
- 3 Отделение за принадлежности
- 4 Пневматичен маркуч с бързодействащ съединител
- 5 Опорни крачета
- 6 Щенсел
- 7 Манометър с пистолет

- 8 Изпускателен вентил
- 9 Съединител за сгъстен въздух
- 10 Маркуч с лостов бързодействащ затварящ механизъм
- 11 Пусков лост
- 12 Накрайник адаптер
- 13 Накрайник адаптер
- 14 Накрайник адаптер
- 15 Накрайник удължител
- 16 Универсален адаптер
- 17 Универсален адаптер
- 18 Адаптер за накрайници от комплекта накрайници
- 19 Игла за помпане на топки
- 20 Адаптер за вентил

Окомплектовка на доставката

- 1 помпа за сгъстен въздух с бутален компресор (включително пневматичен маркуч и свързващ кабел)
- 1 пневматичен пистолет (с манометър)
- 1 накрайник удължител
- 1 игла за помпане на топки
- 1 адаптер за вентил
- 3 накрайника адаптери
- 1 адаптер за комплекта накрайници
- 2 универсални адаптера
- 1 ръководство за експлоатация

Технически характеристики

Номинално напрежение	230 V ~ 50 Hz (променлив ток)
Мощност на двигателя	1,1 kW
Режим на работа	S3 15% 10 min
Обороти на компресора	3550 min ⁻¹
Работно налягане	макс. 8 bar
Теор. смукателна мощност	180 l/min
Степен на защита	IPX0
Клас на защита	II /  (двойна изолация)
Тегло на уреда	около 5,8 kg
Режим на работа S3 15 % 10 min S3 = режим на работа с прекъсване без влияние върху процеса на пускане. Това означава, че максималното време за експлоатация през период от време 10 min възлиза на 15 % (1,5 min).	

Информация за шума

Измерена стойност за шума, определена съгласно EN ISO 2151:2008. Измереното по скала „А“ ниво на шума на работното място обикновено възлиза на:

Ниво на звуковото налягане: $L_{pA} = 93,7 \text{ dB (A)}$

Възможна неточност на измерването: $K = 3 \text{ dB (A)}$

Ниво на звуковата мощност: $L_{WA} = 95,5 \text{ dB (A)}$

Възможна неточност на измерването: $K = 2,77 \text{ dB (A)}$



Носете антифони!

Пояснения на табелките с указания върху уреда!



Преди пускане в експлоатация прочетете оригиналното ръководство за експлоатация и указанията за безопасност!



Носете антифони!



Не включвайте



Компресорът може да се включи без предупреждение



Опасност от горещи повърхности!



Предупреждение за наличие на електрическо напрежение!



Използвайте само в затворени помещения!



Ниво на звуковата мощност LWA в dB.



Общи указания за безопасност

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

- Прочетете всички указания за безопасност и инструкции. Пропуски при спазването на указанията за безопасност и инструкциите могат да причинят токов удар, пожар и/или тежки наранявания.

Запазете всички указания за безопасност и инструкции за бъдещи справки.

Използваният в указанията за безопасност термин „електрически инструмент“ се отнася за работещи със захранване от мрежата компресори.

1. Безопасност на работното място

- Поддържайте работното си място чисто и добре осветено. Безпорядък и неосветени работни места могат да причинят злополуки.
- Не работете с електрическия инструмент в потенциално експлозивна среда с наличие на запалими течности, газове или прахове. Електрическите инструменти образуват искри, които могат да запалят праха или парите.
- По време на употреба на електрическия инструмент дръжте на разстояние деца и други лица. При отвлечане на вниманието е възможно да загубите контрол над инструмента.

2. Електрическа безопасност

- Свързващият щепсел на електрическия инструмент трябва да е подходящ за контакта. Щепселът не трябва да се променя по никакъв начин.
Не използвайте преходни щепсели заедно със защитно заземените електрически инструменти. Щепселите, по които не са правени промени, и подходящите електрически контакти намаляват риска от токов удар.
- Избягвайте контакт на тялото със заземените повърхности, като например тръби, радиатори, печки и хладилници. Съществува повишен риск от токов удар, когато тялото ви е заземено.

- в) Пазете електрическите инструменти от дъжд и влага. Проникването на вода в електрически уред повишава риска от токов удар.
- г) Не променяйте предназначението на кабела, например за носене или окачване на електрическия инструмент с него или за дърпане на щепсела от контакта. Пазете кабела от нагряване, масло, остри ръбове или движещи се части на уреда. Повредени или оплетени кабели увеличават риска от токов удар.
- д) Когато работата с електрическия инструмент във влажна обстановка е неизбежна, използвайте прекъсвач с дефектнотокова защита. Използването на прекъсвач с дефектнотокова защита намалява риска от токов удар.
- д) Избягвайте неестествено положение на тялото. Заемете стабилна позиция и винаги пазете равновесие. Така ще можете да контролирате по-добре електрическия инструмент в неочаквани ситуации.
- е) Носете подходящо работно облекло. Не носете широки дрехи или бижута. Дръжте косите, облеклото и ръкавиците си далече от движещи се части. Свободните дрехи, бижутата и дългите коси могат да бъдат захванати от движещи се части.
- ж) Ако е възможно монтиране на прахосмукачки и прахоуловители, се уверете, че са свързани и се използват правилно. Използването на устройство за изсмукване на прах може да намали опасностите поради наличие на прах.

3. Безопасност на хората

- а) Винаги бъдете внимателни, съсредоточете се върху това, което извършвате, и подхождайте разумно към работата с електрически инструменти. Не използвайте електрически инструмент, когато сте уморени или сте под въздействието на наркотици, алкохол или медикаменти. Един момент невнимание при работа с електрическия инструмент може да доведе до сериозни наранявания.
- б) Използвайте лични предпазни средства и винаги носете защитни очила. Използването на лични предпазни средства като прахозащитна маска, устойчиви на плъзгане защитни обувки, каска или антифони – в зависимост от вида и приложението на електрическия инструмент – намалява риска от наранявания.
- в) Избягвайте неволно пускане. Уверете се, че електрическият инструмент е изключен, преди да го свържете към електрозахранването, да го вземете или носите. Когато при носене на електрическия инструмент държите пръста си на превключвателя или свържете вече включен уред към електрозахранването, са възможни злополуки.
- г) Отстранявайте инструментите за настройка или гаечните ключове, преди да включите електрическия инструмент. Намиращ се във въртяща се част на уреда инструмент или ключ може да причини наранявания.
- а) Не претоварвайте уреда. За работата си използвайте предназначения за нея електрически инструмент. С подходящия електрически инструмент ще работите по-добре и по-безопасно в посочения работен диапазон.
- б) Не използвайте електрически инструмент с повреден превключвател. Електрически инструмент, който не може да се включва и изключва, е опасен и трябва да се ремонтира.
- в) Изключвайте щепсела от контакта, преди да предприемете настройки на уреда, да смените принадлежности или да оставите уреда. Тази предпазна мярка предотвратява неволно пускане на електрическия инструмент.
- г) Когато не използвате електрическите инструменти, ги съхранявайте извън обсега на деца. Не позволявайте използването на уреда от лица, които не са запознати с него или не са прочели тези указания. Електрическите инструменти са опасни, ако се използват от лица без опит.
- д) Поддържайте старателно електрическите инструменти. Проверявайте дали движещите се части функционират правилно и не се заклиняват, дали има счупени части или части, които са повредени така, че съществува опасност за функционирането на електрическия инструмент. Преди използ-

4. Употреба и обслужване на електрическия инструмент

ване на уреда повредените части трябва да се ремонтират. Причина за много злополуки е лоша поддръжка на електрическите инструменти.

- е) **Поддържайте режещите инструменти остри и чисти.** Старателно поддържаните режещи инструменти с остри режещи ръбове се заклинват по-рядко и се направляват по-лесно.
- ж) **Използвайте електрическия инструмент, принадлежностите, работните инструменти и т.н. в съответствие с тези указания. Вземайте под внимание работните условия и извършваната дейност.** Употребата на електрически инструменти за други, различни от предвидените приложения може да доведе до опасни ситуации.

5. Сервиз

- а) **Електрическият инструмент трябва да се ремонтира само от квалифицирани специалисти и само с оригинални резервни части.** С това се гарантира запазването на безопасността на електрическия инструмент.
- б) **Смяната на щепсела или на захранващия кабел винаги трябва да се извършва от производителя на електрическия инструмент или неговата сервизна служба.** С това се гарантира запазването на безопасността на електрическия инструмент.

Специфични за уреда указания за безопасност

- Този уред не трябва да се използва от деца, както и от лица с ограничени физически, сетивни или умствени възможности или без опит и знания. Не допускайте деца да играят с уреда. Почистването и поддръжката от страна на потребителя не трябва да се извършват от деца.
- Избягвайте употребата на компресора при температури под +5 градуса.
- Никога не оставяйте компресора да работи без наблюдение.
- Уверете се, че при свързване към електрическата мрежа, превключвателят за включване/изключване ❶ е в изключено положение.

- **Повишено внимание!** Използвайте уреда само за кратко време. Работа без прекъсване в продължение на повече от 10 min води до прегряване на уреда. Изключете незабавно уреда и го оставете да се охлади в продължение на минимум 10 min.
- **Опасност от нараняване!** Не трябва да напompвате предметите над предвиденото за тях налягане. Възможно е да се спукат и да причинят наранявания и/или материални щети.
- Не превишавайте допустимия работен диапазон на компресора. Не помпайте гуми на товарни автомобили, трактори или други големи гуми.
- Не обработвайте материали, които са или могат да бъдат потенциално лесно запалими или експлозивни.
- Никога не използвайте уреда не по предназначение.
- Уредът трябва да е винаги чист, сух и без замърсявания от масло или смазочни греси.
- За почистване на уреда никога не използвайте бензин или други запалими течности! Оставащите в уреда пари могат да се запалят от искри и да доведат до експлозия на уреда.
- Бъдете внимателни! В никакъв случай не използвайте уреда, когато не сте концентрирани или не се чувствате добре.

Указания за безопасност при работа със състен въздух и пневматични пистолети

- По време на работа компресорът и маркучите достигат високи температури. Допир до тях води до изгаряния.
- Засмуканите от компресора газове или пари не трябва да съдържат примеси, които могат да причинят пожари или експлозии в компресора.
- При освобождаване на съединителя на маркуча съединителният елемент на маркуча трябва да се държи здраво с ръка, за да се избегнат наранявания от отскачащия обратно маркуч.
- При работа с пневматичния пистолет използвайте защитни очила. Чужди тела и издухвани части лесно могат да причинят наранявания.

- Не обдухвайте хора и не почиствайте дрехи на тялото с пневматичния пистолет.
- Проверете свързването и хранващите линии. По отношение на налягането и въздушното количество всички пневмоблокове, съединители и маркучи трябва да са проектирани според параметрите на уреда. Твърде ниско налягане влошава функционирането на уреда, твърде високо налягане може да причини материални щети и наранявания. Пазете маркучите от прегъване, притискане, разтворители и остри ръбове.
- Внимавайте скобите за закрепване на маркучите да са винаги добре затегнати. При незатегнати или повредени скоби за закрепване на маркучите е възможно неконтролирано изтичане на въздух.
- Незабавно сменете повреден маркуч. Повредена хранваща линия може да доведе до извиване на пневматичния маркуч и да причини наранявания.
- Не вдишвайте директно отработения въздух.
- Маркучът трябва да е проектиран за минимум 150 % от създаденото в системата максимално налягане.
- Инструментът и подаваният маркуч трябва да са окомплектовани със съединител за маркуч, така че при разединяване на съединителния маркуч налягането да може да се освободи напълно.
- **ВНИМАНИЕ!** Пневматична система с недостатъчна мощност може да намали ефективността на уреда.
- Избягвайте попадане на отработения въздух в очите. Отработеният въздух може да съдържа вода, масло, метални частици или замърсявания от компресора. Това може да причини увреждане на здравето.

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

- Бъдете предпазливи при оставяне на уреда! Оставяйте уреда винаги така, че да не лежи върху превключвателя за включване/изключване ❶. При определени обстоятелства от това може по погрешка да последва задействане на уреда, което от своя страна да доведе до опасности.

Работа с уреда

УКАЗАНИЕ

- Уредът вибрира по време на работа. Затова го оставяйте по време на работа. За целта на задната страна на уреда се намират четири опорни крачета ❺.

- ◆ Отстранете необходимите аксесоари от чантата за носене.

Включване и изключване

Включване на уреда:

- ◆ За включване поставете превключвателя за включване/изключване ❶ на позиция „I“. Вграденият контролен индикатор свети.

Изключване на уреда:

- ◆ За изключване поставете превключвателя за включване/изключване ❶ на позиция „O“. Вграденият контролен индикатор угасва.

⚠ ВНИМАНИЕ!

- **Внимание!** Уредът не е подходящ за продължителна експлоатация. За да не загрява недопустимо двигателят, уредът трябва да се използва само както следва: В рамките на период на експлоатация от 10 минути уредът трябва да работи с номиналната консумирана мощност само 15 % от периода, т.е. 1,5 минути. През остатъка от периода (фаза на охлаждане 8,5 минути) уредът се охлажда отново.

Пневматичен маркуч с бързодействащ съединител ❹

Свързване:

- ◆ Поставете съединителя за състен въздух ❹ в бързодействащия съединител на пневматичния маркуч ❹, гилзата отскача автоматично напред.

Разединяване:

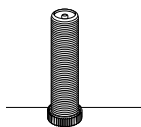
- ◆ Дръпнете назад гилзата на бързодействащия съединител на пневматичния маркуч **4** и отстранете съединителя за състен въздух **9**.

ВНИМАНИЕ!

- **Внимание!** При освобождаване на бързодействащия съединител на пневматичния маркуч **4** съединителният елемент трябва да се държи здраво, за да се избегнат наранявания от отскачащия обратно маркуч.

Напомпване

без адаптер



Вентил Шрадер

Област на приложение:

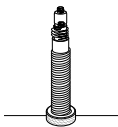
Тази област на приложение позволява лесно и точно напомпване. Манометърът **7** служи за контрол на налягането на гумите. С вградения изпускателен вентил **8** е възможно понижаване на твърде високо налягане на гумите.

ВНИМАНИЕ!

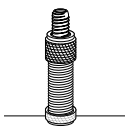
- Манометърът **7** е калиброван. Но ние препоръчваме своевременно да проверявате налягането на гумата с подходящ уред на бензиностанция или автосервиз.
- ◆ Уверете се, че превключвателя за включване/изключване **1** е на „О“.
- ◆ За поставяне натиснете надолу лостовия бързодействащ затварящ механизъм **10**.
- ◆ Поставете лостовия бързодействащ затварящ механизъм **10** на вентила и след това го отпуснете отново.
- ◆ Включете щепсела **6** на компресора в контакт.

- ◆ Поставете превключвателя за включване/изключване **1** на „I“. Вграденият контролен индикатор свети.
- ◆ Задействайте пусковия лост **11**.
- ◆ Отчетете създаденото въздушно налягане на манометъра **7**.
- ◆ Отпуснете отново пусковия лост **11**.
- ◆ Поставете превключвателя за включване/изключване **1** на „О“, след като е достигнато правилното респ. допустимото въздушно налягане. Вграденият контролен индикатор угасва.
- ◆ Натиснете лостовия бързодействащ затварящ механизъм **10** и го издърпайте от вентила.
- ◆ Изключете щепсела **6** на компресора от контакта.

с адаптер за вентил **20**



Вентил Склаверанд



Вентил Дънлоп

Област на приложение:

Адаптерът за вентил **20** позволява лесно помпане на велосипедни гуми.

- ◆ За напомпване с горепоказаните вентили използвайте адаптера за вентил **20**.
- ◆ Поставете адаптера за вентил **20** в лостовия бързодействащ затварящ механизъм **10** и след това го отпуснете отново.
- ◆ С натиск поставете адаптера за вентил **20** на вентила.
- ◆ За напомпване постъпете както е описано по-горе.

с игла за помпане на топки 19/универсален адаптер 16 17

Област на приложение:

Иглата за помпане на топки 19 може да се използва за помпане на различни топки. Универсалните адаптери 16 17 могат да се използват за помпане на надуваеми дюшеци и други подобни.

- ◆ За поставяне натиснете надолу лостовия бързодействащ затварящ механизъм 10.
- ◆ Поставете иглата за помпане на топки 19 или универсалните адаптери 16 17 в лостовия бързодействащ затварящ механизъм 10 и след това го отпуснете отново.
- ◆ За напompване постъпете както е описано по-горе.

УКАЗАНИЕ

- За да избегнете повреди на вентила, преди вкарването трябва леко да навлажните иглата за помпане на топки 19.

с накрайник удължител 15

Област на приложение:

Накрайникът удължител 15 служи за почистване/продухване на кухни или трудно достъпни места, както и за почистване на замърсени работни уреди. Плавно управляемия спусък 11 позволява точно дозиране на състения въздух.

За да се използва накрайникът удължител 15, първо трябва да се развие маркучът с лостовия бързодействащ затварящ механизъм 10 от пистолета с манометър 7.

- ◆ След това завинтете накрайника удължител 15 в пистолета с манометър 7.

с накрайник адаптер 12

Област на приложение:

Можете да използвате накрайника адаптер 12 напр. за надуваеми дюшеци, басейни, както и лодки.

- ◆ За поставяне натиснете надолу лостовия бързодействащ затварящ механизъм 10.
- ◆ Поставете адаптера за накрайници 18 в лостовия бързодействащ затварящ механизъм 10 и след това го отпуснете отново.
- ◆ Завийте адаптера за накрайници 18 в накрайника адаптер 12.
- ◆ За напompване постъпете както е описано по-горе.

с накрайник адаптер 13

Област на приложение:

Можете да използвате накрайника адаптер 13 за всички обикновени надуваеми лодки, каяци или други големи артикули, като напр. басейни, които са оборудвани с вентил с резба.

- ◆ За поставяне натиснете надолу лостовия бързодействащ затварящ механизъм 10.
- ◆ Поставете адаптера за накрайници 18 в лостовия бързодействащ затварящ механизъм 10 и след това го отпуснете отново.
- ◆ Завийте адаптера за накрайници 18 в накрайника адаптер 13.
- ◆ За напompване постъпете както е описано по-горе.

с накрайник адаптер 14

Област на приложение:

Можете да поставите накрайника адаптер 14 в обезвздушителен вентил. Такъв вентил ще намерите заедно с други вентили (стандартен вентил, вентил с резба,...) на артикули с голям обем, като напр. надуваемо легло.

- ◆ За поставяне натиснете надолу лостовия бързодействащ затварящ механизъм 10.
- ◆ Поставете адаптера за накрайници 18 в лостовия бързодействащ затварящ механизъм 10 и след това го отпуснете отново.
- ◆ Завийте адаптера за накрайници 18 в накрайника адаптер 14.
- ◆ За напompване постъпете както е описано по-горе.

Поддръжка и почистване



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! ОПАСНОСТ ОТ НАРАНЯВАНЕ! Преди всякакви работи по уреда изключвайте уреда и издърпвайте щепсела от контакта.

- За почистване на уреда не използвайте остри предмети. Не допускайте проникване на течности във вътрешността на уреда. В противен случай уредът може да се повреди.
- Уредът не изисква поддръжка.
- Внимавайте уредът да се е охладил напълно, в противен случай съществува опасност от изгаряне.
- Преди работи по почистването и поддръжката винаги освобождавайте налягането от уреда. За целта използвайте изпускателния вентил 8, докато повече не изтича въздух.
- Почиствайте уреда редовно, най-добре винаги непосредствено след приключване на работата.

- Почиствайте корпуса със суха кърпа – в никакъв случай не използвайте бензин, разтворители или почистващи препарати, които разяждат пластмасата.
- Вентилационните отвори трябва винаги да са свободни.

УКАЗАНИЕ

- Непосочени резервни части (като напр. накрайник адаптер, превключвател) можете да поръчате чрез горещата линия на нашия сервис.

УКАЗАНИЕ

- Този уред не се нуждае от поддръжка. В никакъв случай не отваряйте уреда. Уредът трябва да се ремонтира само от оторизиран сервизен филиал респ. сервизната служба на производителя. В случай че се появи някоя от долуописаните неизправности, трябва да се вземе под внимание следното:

- ◆ Изключете уреда от всякакви източници на захранване с енергия.
- ◆ Оставете уреда да се охлади и изчакайте известно време, за да се неутрализира остатъчната енергия.
- ◆ Уверете се, че уредът се намира в безопасно състояние.

Анализ на неизправностите	
Неизправност	Отстраняване
1. Уредът не работи.	1. Проверете мрежовото напрежение. Проверете дали функционират всички кабели, предпазителът и контактът. 2. Не използвайте твърде дълги удължители. 3. Не използвайте уреда при околна температура под +5 градуса. 4. Избягвайте прегряване на двигателя. Оставете двигателя да се охлади.
2. Работното налягане е твърде ниско.	Проверете уплътненията и възвратния клапан и при необходимост ги сменете.
3. Инструментите не функционират.	Проверете маркуците, бързодействащия съединител и инструментите и при необходимост ги сменете.

Съхранение

УКАЗАНИЕ

- Съхранявайте уреда в суха и безопасна обстановка. Преди прибиране трябва да обезвъздушите уреда и всички свързани пневматични инструменти.
- Изключете щепсела от контакта, обезвъздушете уреда и всички свързани пневматични инструменти.
- Оставете уреда така, че да не може да се пуска в експлоатация от неупълномощени лица.

Предаване за отпадъци



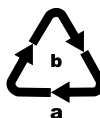
Опаковката е произведена от екологични материали. Тя може да се изхвърля в местните контейнери за отпадъци за рециклиране.



Не изхвърляйте електрически инструменти заедно с битовите отпадъци!

Съгласно европейската директива 2012/19/EU излезлите от употреба електрически инструменти трябва да се събират разделно и да се предават за рециклиране съобразно екологичните изисквания.

Информация относно възможностите за предаване за отпадъци на излезлия от употреба уред можете да получите от вашата общинска или градска управа.



Предайте опаковката за отпадъци в съответствие с екологичните изисквания. Вземете под внимание обозначението върху различните опаковъчни материали и при необходимост ги събирайте разделно. Опаковъчните материали са обозначени със съкращения (a) и цифри (b) със следното значение: 1 – 7: пластмаси, 2 – 22: хартия и картон, 80 – 98: композитни материали.



Информация относно възможностите за предаване за отпадъци на излезлия от употреба продукт можете да получите от вашата общинска или градска управа.

Гаранция

Уважаеми клиенти,

за този уред получавате 3 години гаранция от датата на покупката. В случай на несъответствие на продукта с договора за продажба Вие имате законно право да представите рекламация пред продавача на продукта при условията и в сроковете, определени в чл.112-115* от Закона за защита на потребителите. Вашите права, произтичащи от посочените разпоредби, не се ограничават от нашата по-долу представена търговска гаранция и независимо от нея продавачът на продукта отговаря за липсата на съответствие на потребителската стока с договора за продажба съгласно Закона за защита на потребителите.

Гаранционни условия

Гаранционният срок започва да тече от датата на покупката. Пазете добре оригиналната касова бележка. Този документ е необходим като доказателство за покупката. Ако в рамките на три години от датата на закупуване на този продукт се появи дефект на материала или производствен дефект, продуктът ще бъде безплатно ремонтиран или заменен – по наш избор. Гаранцията предполага в рамките на тригодишния гаранционен срок да се представят дефектния уред и касовата бележка (касовият бон) и писмено да се обясни в какво се състои дефектът и кога е възникнал. Ако дефектът е покрит от нашата гаранция, Вие ще получите обратно ремонтирания или нов продукт. С ремонта или смяната на продукта не започва да тече нов гаранционен срок.

Гаранционен срок и законови претенции при дефекти

Гаранционната услуга не удължава гаранционния срок. Това важи също и за сменените и ремонтирани части. За евентуално наличните повреди и дефекти още при покупката трябва да се съобщи веднага след разопаковането. Евентуалните ремонти след изтичане на гаранционния срок са срещу заплащане.

Обхват на гаранцията

Уредът е произведен грижливо според строгите изисквания за качество и добросъвестно изпитан преди доставка. Гаранцията важи за дефекти на материала или производствени дефекти. Гаранцията не обхваща частите на продукта, които подлежат на нормално износване, поради което могат да бъдат разглеждани като бързо износващи се части (например филтри или приставки) или повредите на чупливи части (например прекъсвачи, батерии или такива произведени от стъкло). Гаранцията отпада, ако уредът е повреден поради неправилно използване или в резултат на неосъществяване на техническа поддръжка. За правилната употреба на продукта трябва точно да се спазват всички указания в упътването за обслужване.

Предназначение и действия, които не се препоръчват от упътването за експлоатация или за които то предупреждава, трябва задължително да се избягват. Продуктът е предназначен само за частна, а не за стопанска употреба. При злоупотреба и неправилно третиране, употреба на сила и при интервенции, които не са извършени от клона на нашия оторизиран сервиз, гаранцията отпада.

Гаранционният срок не важи при

- нормално изразходване на капацитета на акумулаторната батерия
- професионална употреба на продукта
- повреждане или промяна на продукта от клиента
- неспазване на разпоредбите за безопасност и поддръжка, грешки при обслужването
- повреди поради природни бедствия

Процедура при гаранционен случай

За да се гарантира бърза обработка на Вашия случай, следвайте следните указания:

- За всички запитвания подгответе касовата бележка и идентификационния номер (IAN **331167_1907**) като доказателство за покупката.
- Вземете артикулния номер от фабричната табелка.
- При възникване на функционални или други дефекти първо се свържете по телефона или чрез имейл с долупосочения сервизен отдел. След това ще получите допълнителна информация за уреждането на Вашата reklamacija.
- След съгласуване с нашия сервиз можете да изпратите дефектния продукт на посочения Ви адрес на сервиза безплатно за Вас, като приложите касовата бележка (касовия бон) и посочите в какво се състои дефектът и кога е възникнал. За да се избегнат проблеми с приемането и допълнителни разходи, задължително използвайте само адреса, който Ви е посочен. Осигурете изпращането да не е като експресен товар или като друг специален товар. Изпратете уреда заедно с всички принадлежности, доставени при покупката, и осигурете достатъчно сигурна транспортна опаковка.

Ремонтен сервиз / извънгаранционно обслужване

Ремонти извън гаранцията можете да възложите на клона на нашия сервиз срещу заплащане. Той с удоволствие ще Ви направи предварителна калкулация. Можем да обработваме само уреди, които са достатъчно опаковани и изпратени с платени транспортни разходи.

Внимание: Изпратете Вашия уред на клон на нашия сервиз почистен и с указание за дефекта. Уредите, изпратени с неплатени транспортни разходи – с наложен платеж, като експресен или друг специален товар – не се приемат.

Ние ще извършим безплатно изхвърлянето на изпратените от Вас дефектни уреди.

Сервизно обслужване



България

Тел.: 00800 111 4920

Е-мейл: kompernass@lidl.bg

IAN 331167_1907

Вносител

Моля, обърнете внимание, че следващият адрес не е адрес на сервиза.

Първо се свържете с горепосочения сервизен център.

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

ГЕРМАНИЯ

www.kompernass.com

* Чл. 112.

- (1) При несъответствие на потребителската стока с договора за продажба потребителята има право да предяви reklamacija, като поиска от продавача да приведе стоката в съответствие с договора за продажба. В този случай потребителят може да избира между извършване на ремонт на стоката или замяната ѝ с нова, освен ако това е невъзможно или избраният от него начин за обезщетение е непропорционален в сравнение с другия.
- (2) Смята се, че даден начин за обезщетяване на потребителя е непропорционален, ако неговото използване налага разходи на продавача, които в сравнение с другия начин на обезщетяване са неразумни, като се вземат предвид:
 1. стойността на потребителската стока, ако нямаше липса на несъответствие;
 2. значимостта на несъответствието;
 3. възможността да се предложи на потребителя друг начин на обезщетяване, който не е свързан със значителни неудобства за него.

Чл. 113.

- (1) Когато потребителската стока не съответства на договора за продажба, продавачът е длъжен да я приведе в съответствие с договора за продажба.
- (2) Привеждането на потребителската стока в съответствие с договора за продажба трябва да се извърши в рамките на един месец, считано от предявяването на рекламацията от потребителя.
- (3) След изтичането на срока по ал. 2 потребителят има право да развали договора и да му бъде възстановена заплатената сума или да иска намаляване на цената на потребителската стока съгласно чл. 114.
- (4) Привеждането на потребителската стока в съответствие с договора за продажба е безплатно за потребителя. Той не дължи разходи за експедиране на потребителската стока или за материали и труд, свързани с ремонта ѝ, и не трябва да понася значителни неудобства.
- (5) Потребителят може да иска и обезщетение за претърпените вследствие на несъответствието вреди.

Чл. 114.

- (1) При несъответствие на потребителската стока с договора за продажба и когато потребителят не е удовлетворен от решаването на рекламацията по чл. 113, той има право на избор между една от следните възможности: 1. разваляне на договора и възстановяване на заплатената от него сума; 2. намаляване на цената.
- (2) Потребителят не може да претендира за възстановяване на заплатената сума или за намаляване цената на стоката, когато търговецът се съгласи да бъде извършена замяна на потребителската стока с нова или да се поправи стоката в рамките на един месец от предявяване на рекламацията от потребителя.

- (3) Търговецът е длъжен да удовлетвори искане за разваляне на договора и да възстанови заплатената от потребителя сума, когато след като е удовлетворил три рекламации на потребителя чрез извършване на ремонт на една и съща стока, в рамките на срока на гаранцията по чл. 115, е налице следваща поява на несъответствие на стоката с договора за продажба.
- (4) (Предишна ал. 3 - ДВ, бр. 61 от 2014 г., в сила от 25.07.2014 г.) Потребителят не може да претендира за разваляне на договора, ако несъответствието на потребителската стока с договора е незначително.

Чл. 115.

- (1) Потребителят може да упражни правото си по този раздел в срок до две години, считано от доставянето на потребителската стока.
- (2) Срокът по ал. 1 спира да тече през времето, необходимо за поправката или замяната на потребителската стока или за постигане на споразумение между продавача и потребителя за решаване на спора.
- (3) Упражняването на правото на потребителя по ал. 1 не е обвързано с никакъв друг срок за предявяване на иск, различен от срока по ал. 1.

Превод на оригиналната декларация за съответствие

Ние, KOMPERNASS HANDELS GMBH, отговорник за документацията: г-н Семи Угузлу,
BURGSTR. 21, 44867 BOCHUM, ГЕРМАНИЯ, декларираме, че този продукт съответства на
следните стандарти, нормативни документи и директиви на ЕО:

Директива относно машините
(2006/42/EC)

Електромагнитна съвместимост
(2014/30/EU)

**Директива относно ограничението за употребата на определени опасни вещества в електрическо-
то и електронното оборудване (ЕЕО)**
(2011/65/EU)*

* Издаването на тази декларация за съответствие е на собствена отговорност на производителя. Гореописаният предмет на Декларацията отговаря на разпоредбите на Директивата 2011/65/EU на Европейския парламент и на Съвета от 8 юни 2011 г. относно ограничението за употребата на определени опасни вещества в електрическото и електронното оборудване.

Приложени хармонизирани стандарти:

EN 1012-1: 2010

EN 60204-1: 2006/A1: 2009

EN 55014-1: 2017

EN 55014-2: 2015

EN 61000-3-2: 2014

EN 61000-3-3: 2013

EN 50581:2012

Типово обозначение на машината: Помпа за състен въздух с бутален компресор PKZ 180 C5

Година на производство: 10-2019

Сериен номер: IAN 331167_1907

Бохум, 25.11.2019 г.



Семи Угузлу
- Мениджър качество -

Запазено право на технически изменения с цел усъвършенстване.

Περιεχόμενα

Εισαγωγή	52
Προβλεπόμενη χρήση	52
Εξοπλισμός	52
Παραδοτέος εξοπλισμός	52
Τεχνικά χαρακτηριστικά	52
Γενικές υποδείξεις ασφαλείας	53
1. Ασφάλεια στο χώρο εργασίας	53
2. Ηλεκτρική ασφάλεια	53
3. Ασφάλεια ατόμων	54
4. Χρήση και χειρισμός του ηλεκτρικού εργαλείου	54
5. Σέρβις	55
Υποδείξεις ασφαλείας ειδικές για τη συσκευή	55
Υποδείξεις ασφαλείας για την εργασία με πεπιεσμένο αέρα και πιστόλια εκτόξευσης αέρα	55
Χειρισμός	56
Ενεργοποίηση και απενεργοποίηση	56
Φούσκωμα	57
Συντήρηση και καθαρισμός	59
Αποθήκευση	60
Απόρριψη	60
Εγγύηση της Kompernass Handels GmbH	60
Σέρβις	61
Εισαγωγέας	61
Μετάφραση της Πρωτότυπης Δήλωση συμμόρφωσης	62

ΦΟΡΗΤΟΣ ΑΕΡΟΣΥΜΠΙΕΣΤΗΣ PKZ 180 C5

Εισαγωγή

Σας συγχαίρουμε για την αγορά της νέας σας συσκευής. Το προϊόν που αποκτήσατε είναι ένα προϊόν υψηλής ποιότητας. Οι οδηγίες χρήσης αποτελούν τμήμα αυτού του προϊόντος. Περιλαμβάνουν σημαντικές υποδείξεις για την ασφάλεια, τη χρήση και την απόρριψη. Πριν από τη χρήση του προϊόντος, εξοικειωθείτε με όλες τις υποδείξεις χειρισμού και ασφάλειας. Χρησιμοποιείτε το προϊόν αποκλειστικά όπως περιγράφεται και για τους αναφερόμενους τομείς χρήσης. Παραδίδετε όλα τα έγγραφα σε περίπτωση παράδοσης του προϊόντος σε τρίτους.

Προβλεπόμενη χρήση

Η συσκευή ενδείκνυται για το φούσκωμα ελαστικών, φουσκωτών στρωμάτων, αθλητικών μπαλών, φουσκωτών βαρκών, κτλ., με τη χρήση των παραδιδόμενων προσαρμογών. Η συσκευή δεν είναι κατάλληλη για τη λειτουργία εργαλείων πεπιεσμένου αέρα. Κάθε άλλη χρήση ή μετατροπή της συσκευής θεωρείται μη σύμφωνη με τους κανονισμούς και ενέχει σημαντικούς κινδύνους ατυχημάτων. Για βλάβες που προέρχονται από ακατάλληλη χρήση δεν αναλαμβάνουμε καμία ευθύνη. Η συσκευή δεν προορίζεται για επαγγελματική χρήση.

ΥΠΟΔΕΙΞΗ

- Οι οδηγίες χρήσης πρέπει να φυλάσσονται πάντα δίπλα στο συμπιεστή και να είναι διαθέσιμες για το προσωπικό χειρισμού.

Εξοπλισμός

- 1 Διακόπτης ενεργοποίησης/απενεργοποίησης (με ενσωματωμένη λυχνία ελέγχου)
- 2 Λαβή μεταφοράς
- 3 Οθήκη αξεσουάρ
- 4 Εύκαμπτος σωλήνας πεπιεσμένου αέρα με ταχυσύνδεσμο
- 5 Βάσεις στήριξης
- 6 Βύσμα
- 7 Μανόμετρο με πιστόλι
- 8 Βαλβίδα εκροής
- 9 Βύσμα σύνδεσης πεπιεσμένου αέρα
- 10 Εύκαμπτος σωλήνας με ταχυσύνδεσμο με μοχλό

- 11 Μοχλός σκανδάλης
- 12 Ακροφύσιο προσαρμογέα
- 13 Ακροφύσιο προσαρμογέα
- 14 Ακροφύσιο προσαρμογέα
- 15 Ακροφύσιο προέκτασης
- 16 Προσαρμογέας γενικής χρήσης
- 17 Προσαρμογέας γενικής χρήσης
- 18 Προσαρμογέας για το σετ ακροφυσίων
- 19 Βελόνα με μπίλια
- 20 Προσαρμογέας βαλβίδας

Παραδοτέος εξοπλισμός

- 1 Φορητός αεροσυμπιεστής (σωλήνας πεπιεσμένου αέρα και καλώδιο σύνδεσης)
- 1 Πιστόλι πεπιεσμένου αέρα (με μανόμετρο)
- 1 Ακροφύσιο προέκτασης
- 1 Βελόνα με μπίλια
- 1 Προσαρμογέας με βαλβίδα
- 3 Ακροφύσια προσαρμογέα
- 1 Προσαρμογέας για το σετ ακροφυσίων
- 2 Προσαρμογείς γενικής χρήσης
- 1 Οδηγίες χρήσης

Τεχνικά χαρακτηριστικά

Ονομαστική τάση:	230 V ~ 50 Hz (εναλλασσόμενο ρεύμα)
Ισχύς μοτέρ:	1,1 KW
Είδος λειτουργίας:	S3 15 % 10 λεπτά.
Αριθμός στροφών συμπιεστή:	3550 min ⁻¹
Πίεση λειτουργίας:	μέγ. 8 bar
Θεωρ. ισχύς αναρρόφησης:	180 λ./λεπτό.
Είδος προστασίας:	IPX0
Κατηγορία προστασίας:	II/□ (διπλή μόνωση)
Βάρος συσκευής:	περ. 5,8 κιλά
Είδος λειτουργίας S3 - 15% - 10 λεπτά:	S3 = Διαλείπουσα περιοδική λειτουργία χωρίς επίδραση στη διαδικασία εκκίνησης. Αυτό σημαίνει ότι κατά τη διάρκεια ενός χρονικού διαστήματος 10 λεπτών, ο μέγ. χρόνος λειτουργίας ανέρχεται σε 15% (1,5 λεπτό).

Πληροφορίες θορύβου:

Τιμή μέτρησης για θόρυβο διακριβωμένη σύμφωνα με το EN ISO 2151:2008. Το επίπεδο θορύβου Α-στάθμισης στο χώρο εργασίας ανέρχεται συνήθως:

Στάθμη ηχητικής πίεσης:	$L_{pA} = 93,7 \text{ dB (A)}$
Αβεβαιότητα:	$K = 3 \text{ dB (A)}$
Στάθμη ηχητικής απόδοσης:	$L_{WA} = 93,5 \text{ dB (A)}$
Αβεβαιότητα:	$K = 2,77 \text{ dB (A)}$



Φοράτε προστασία για την ακοή!

Επεξηγήσεις των πινακίδων σήμανσης στη συσκευή!



Πριν από τη θέση σε λειτουργία, διαβάστε τις πρωτότυπες οδηγίες χρήσης και τις υποδείξεις ασφαλείας!



Φοράτε προστασία για την ακοή!



Να μην γίνεται εκκίνηση



Ο συμπιεστής μπορεί να εκκινηθεί απροειδοποίητα



Κίνδυνος λόγω καυτών επιφανειών!



Προειδοποίηση για ηλεκτρική τάση!



Να χρησιμοποιείται μόνο σε εσωτερικούς χώρους!



Στοιχεία στάθμης ηχητικής ισχύος L_{WA} σε dB.



Γενικές υποδείξεις ασφαλείας

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!

- Διαβάστε όλες τις υποδείξεις ασφαλείας και τις οδηγίες. Σε περίπτωση μη τήρησης των υποδείξεων ασφαλείας και των οδηγιών, ενδέχεται να προκληθεί ηλεκτροπληξία, πυρκαγιά ή/και σοβαροί τραυματισμοί.

Φυλάξτε όλες τις υποδείξεις ασφαλείας και τις οδηγίες για το μέλλον.

Ο χρησιμοποιούμενος σε αυτές τις υποδείξεις ασφαλείας όρος «Ηλεκτρικό εργαλείο» αναφέρεται σε συμπιεστές που λειτουργούν με ρεύμα.

1. Ασφάλεια στο χώρο εργασίας

- Διατηρείτε το χώρο εργασίας σας καθαρό και φροντίζετε για επαρκή φωτισμό. Η ακαταστασία και οι μη φωτισμένοι χώροι εργασίας μπορούν να οδηγήσουν σε ατυχήματα.
- Μην εργάζεστε με το ηλεκτρικό εργαλείο σε εκρηξίμα περιβάλλοντα με εύφλεκτα υγρά, αέρια ή σκόνη. Τα ηλεκτρικά εργαλεία δημιουργούν σπινθήρες, οι οποίοι μπορούν να προκαλέσουν ανάφλεξη στη σκόνη ή στους ατμούς.
- Κρατάτε τα παιδιά και άλλα άτομα μακριά κατά τη χρήση του ηλεκτρικού εργαλείου. Σε περίπτωση διάσπασης της προσοχής μπορεί να χάσετε τον έλεγχο της συσκευής.

2. Ηλεκτρική ασφάλεια

- Το βύσμα σύνδεσης του ηλεκτρικού εργαλείου πρέπει να ταιριάζει στην πρίζα. Το βύσμα δεν επιτρέπεται να τροποποιηθεί με κανέναν τρόπο.
Μην χρησιμοποιείτε βύσματα προσαρμογών μαζί με γειωμένα ηλεκτρικά εργαλεία. Τα μη τροποποιημένα βύσματα και οι κατάλληλες πρίζες μειώνουν τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.
- Αποφεύγετε τη σωματική επαφή με γειωμένες επιφάνειες, όπως σωλήνες, θερμομαντικά σώματα, εστίες και ψυγεία. Υπάρχει αυξημένος κίνδυνος λόγω ηλεκτροπληξίας όταν το σώμα σας είναι γειωμένο.

- γ) Κρατάτε τα ηλεκτρικά εργαλεία μακριά από βροχή ή υγρασία. Η διείσδυση νερού σε μια ηλεκτρική συσκευή αυξάνει τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.
- δ) Μη χρησιμοποιείτε το καλώδιο άσκοπα, π.χ. για να μεταφέρετε το ηλεκτρικό εργαλείο, να το κρεμάσετε ή για να τραβήξετε το βύσμα από την πρίζα. Κρατάτε το καλώδιο μακριά από υψηλές θερμοκρασίες, λάδια, αιχμηρές άκρες ή κινούμενα μέρη της συσκευής. Τα φθαρμένα ή μπερδεμένα καλώδια αυξάνουν τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.
- ε) Εάν δεν μπορεί να αποφευχθεί η λειτουργία του ηλεκτρικού εργαλείου σε υγρό περιβάλλον, χρησιμοποιείτε διακόπτη ασφαλείας. Η χρήση διακόπτη ασφαλείας μειώνει τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.

3. Ασφάλεια απόμωv

- α) Να είστε πάντα προσεκτικοί. Προσέχετε τι κάνετε και χρησιμοποιείτε τη λογική όταν εργάζεστε με ένα ηλεκτρικό εργαλείο. Μη χρησιμοποιείτε ηλεκτρικά εργαλεία εάν είστε κουρασμένοι ή υπό την επήρεια ναρκωτικών, αλκοόλ ή φαρμάκων. Ένα μόνο λεπτό απροσεξίας κατά τη χρήση του ηλεκτρικού εργαλείου αρκεί για να οδηγήσει σε σοβαρούς τραυματισμούς.
- β) Φοράτε μέσα ατομικής προστασίας και πάντα γυαλιά προστασίας. Όταν φοράτε μέσα ατομικής προστασίας, όπως μάσκα για τη σκόνη, αντιολισθητικά υποδήματα ασφαλείας, κράνος ή προστασία για την ακοή, ανάλογα με το είδος και τη χρήση του ηλεκτρικού εργαλείου, μειώνεται ο κίνδυνος τραυματισμών.
- γ) Αποφεύγετε μια μη ηθελημένη θέση σε λειτουργία. Βεβαιώνετε ότι το ηλεκτρικό εργαλείο έχει απενεργοποιηθεί, προτού το συνδέσετε στην τροφοδοσία ρεύματος, το σηκώσετε ή το μεταφέρετε. Εάν μεταφέρετε το ηλεκτρικό εργαλείο και έχετε το δάχτυλο στο διακόπτη ή εάν έχετε συνδέσει την ήδη ενεργοποιημένη συσκευή στην παροχή ρεύματος, αυτό μπορεί να οδηγήσει σε ατυχήματα.
- δ) Απομακρύνετε εργαλεία ρύθμισης ή μηχανικά κλειδιά πριν ενεργοποιήσετε το ηλεκτρικό εργαλείο. Ένα εργαλείο ή κλειδί, το οποίο βρίσκεται σε ένα περιστρεφόμενο μέρος της συσκευής, μπορεί να οδηγήσει σε τραυματισμούς.

- ε) Αποφεύγετε τυχόν μη φυσιολογικές στάσεις του σώματος. Φροντίζετε για ασφαλή στάση και διατηρείτε πάντα την ισορροπία. Έτσι, μπορείτε να ελέγχετε το ηλεκτρικό εργαλείο καλύτερα σε μη αναμενόμενες καταστάσεις.
- στ) Φοράτε κατάλληλο ρουχισμό. Μη φοράτε μακριά ρούχα ή κοσμήματα. Κρατάτε τα μαλλιά, τα ρούχα και τα γάντια μακριά από κινούμενα μέρη. Τα χαλαρά ρούχα, τα κοσμήματα ή τα μακριά μαλλιά μπορούν να πιαστούν από κινούμενα μέρη.
- ζ) Εάν είναι δυνατή η τοποθέτηση διατάξεων απορρόφησης και συλλογής σκόνης, βεβαιωθείτε ότι έχουν συνδεθεί και χρησιμοποιούνται σωστά. Η χρήση μιας διάταξης απορρόφησης σκόνης μπορεί να μειώσει τους κινδύνους από τη σκόνη.

4. Χρήση και χειρισμός του ηλεκτρικού εργαλείου

- α) Μην καταπονείτε υπερβολικά τη συσκευή. Χρησιμοποιείτε για την εργασία σας το αντίστοιχο ηλεκτρικό εργαλείο. Με το κατάλληλο ηλεκτρικό εργαλείο εργάζεστε καλύτερα και ασφαλέστερα στο δοθέν πεδίο απόδοσης.
- β) Μη χρησιμοποιείτε ηλεκτρικά εργαλεία, των οποίων ο διακόπτης έχει υποστεί βλάβη. Ένα ηλεκτρικό εργαλείο, το οποίο δεν μπορεί πλέον να ενεργοποιηθεί ή να απενεργοποιηθεί, είναι επικίνδυνο και πρέπει να επισκευαστεί.
- γ) Τραβάτε το βύσμα από την πρίζα πριν διεξάγετε ρυθμίσεις στη συσκευή, πριν αλλάξετε εξαρτήματα ή πριν φυλάξετε τη συσκευή. Αυτό το μέτρο ασφαλείας αποτρέπει την ακούσια εκκίνηση του ηλεκτρικού εργαλείου.
- δ) Φυλάτε τα μη χρησιμοποιούμενα ηλεκτρικά εργαλεία σε σημεία μη προσβάσιμα για τα παιδιά. Μην επιτρέπετε να χρησιμοποιούν τη συσκευή άτομα, τα οποία δεν έχουν εξοικειωθεί μαζί της ή δεν έχουν διαβάσει αυτές τις οδηγίες. Τα ηλεκτρικά εργαλεία είναι επικίνδυνα όταν χρησιμοποιούνται από άπειρα άτομα.
- ε) Φροντίζετε τα ηλεκτρικά εργαλεία με προσοχή. Ελέγχετε εάν τα κινούμενα μέρη λειτουργούν σωστά και δεν κολλάνε, εάν κάποια μέρη έχουν σπάσει ή παρουσιάζουν τέτοια βλάβη, ώστε να επηρεάζεται η λειτουργία του ηλεκτρικού εργαλείου. Τα εξαρτήματα που

έχουν υποστεί βλάβη πρέπει να επισκευάζονται πριν από τη χρήση της συσκευής. Η αιτία πολλών ατυχημάτων οφείλεται στην κακή συντήρηση των ηλεκτρικών εργαλείων.

στ) Χρησιμοποιείτε το ηλεκτρικό εργαλείο, τα αξεσουάρ, τα εργαλεία, κλπ., σύμφωνα με τις παρούσες οδηγίες. Λαμβάνετε υπόψη τις συνθήκες εργασίας και την προς διεξαγωγή ενέργεια. Η χρήση ηλεκτρικών εργαλείων για διαφορετικές από τις προβλεπόμενες χρήσεις μπορεί να οδηγήσει σε επικίνδυνες καταστάσεις.

5. Σέρβις

- α) Το ηλεκτρικό εργαλείο σας πρέπει να επισκευάζεται αποκλειστικά από καταρτισμένο και εξειδικευμένο προσωπικό και μόνο με γνήσια ανταλλακτικά. Κατ' αυτόν τον τρόπο, διατηρείται η ασφάλεια του ηλεκτρικού εργαλείου.
- β) Η αλλαγή του βύσματος ή του καλωδίου σύνδεσης πρέπει να διεξάγεται πάντα από τον κατασκευαστή του ηλεκτρικού εργαλείου ή από το τμήμα εξυπηρέτησης πελατών. Κατ' αυτόν τον τρόπο, διατηρείται η ασφάλεια του ηλεκτρικού εργαλείου.

Υποδείξεις ασφαλείας ειδικές για τη συσκευή

- Αυτή η συσκευή δεν επιτρέπεται να χρησιμοποιείται από παιδιά, καθώς και από άτομα με περιορισμένες φυσικές, αισθητηριακές ή νοητικές ικανότητες ή ελλείψεις από άποψη εμπειρίας και γνώσεων. Τα παιδιά δεν επιτρέπεται να παίζουν με τη συσκευή. Ο καθαρισμός και η συντήρηση χρήστη δεν επιτρέπεται να διεξάγονται από παιδιά.
- Αποφεύγετε τη χρήση του συμπιεστή σε θερμοκρασίες κάτω των + 5 βαθμών.
- Ποτέ μην αφήνετε το συμπιεστή να λειτουργεί χωρίς επιτήρηση.
- Βεβαιώνετε ότι κατά τη σύνδεση στο δίκτυο ρεύματος ο διακόπτης ενεργοποίησης/απενεργοποίησης ❶ είναι απενεργοποιημένος.
- Προσοχή! Χειρίζεστε το συμπιεστή μόνο για σύντομο χρόνο. Μια μακρά, αδιάκοπη λειτουργία για πάνω από 10 λεπτά υπερθερμαίνει τη συσκευή. Απενεργοποιήστε αμέσως τη συσκευή και αφήστε τη να κρυώσει για 10 λεπτά.

- Κίνδυνος τραυματισμού! Μη φουσκώνετε τα αντικείμενα που πρέπει να φουσκώσουν με αέρα με μεγαλύτερη από την προβλεπόμενη για αυτά πίεση. Μπορεί να σκάσουν και να οδηγήσουν σε τραυματισμούς ή/και υλικές ζημιές.
- Μην υπερβαίνετε το επιτρεπόμενο εύρος ισχύος του συμπιεστή. Μη φουσκώνετε ελαστικά φορτηγών, τρακτέρ ή άλλα μεγάλα ελαστικά.
- Μην επεξεργάζεστε υλικά, τα οποία είναι ενδοχομένως ή θα μπορούσαν να είναι εύφλεκτα ή εκρηκτικά.
- Ποτέ μη χρησιμοποιείτε τη συσκευή για άλλο σκοπό.
- Η συσκευή πρέπει να είναι πάντα καθαρή, στεγνή και ελεύθερη από λάδια ή λίπος.
- Για τον καθαρισμό της συσκευής, μη χρησιμοποιείτε ποτέ βενζίνη ή άλλα εύφλεκτα υγρά! Ατμοί που απομένουν στη συσκευή μπορεί να αναφλεχθούν από σπινθήρες και να προκαλέσουν έκρηξη της συσκευής.
- Να είστε προσεκτικοί! Σε καμία περίπτωση μη χρησιμοποιείτε τη συσκευή όταν δεν είστε συσκευη-ντρωμένοι ή δεν αισθάνεστε καλά.

Υποδείξεις ασφαλείας για την εργασία με πεπιεσμένο αέρα και πιστόλια εκτόξευσης αέρα

- Συμπιεστές και αγωγοί αγγίζουν κατά τη λειτουργία υψηλές θερμοκρασίες. Η επαφή οδηγεί σε εγκαύματα.
- Τα αέρια ή οι ατμοί που αναρροφώνται από τον συμπιεστή πρέπει να μην έχουν προσμείξεις, οι οποίες μπορούν να οδηγήσουν σε φωτιά ή έκρηξη στο συμπιεστή.
- Κατά το ξεβίδωμα του συνδέσμου του εύκαμπτου σωλήνα, πρέπει να κρατάτε σφιχτά με το χέρι το τεμάχιο σύνδεσης του εύκαμπτου σωλήνα, προς αποφυγή τραυματισμών από τον εύκαμπτο σωλήνα που παρουσιάζει ανάκρουση.
- Κατά τις εργασίες με το πιστόλι εκτόξευσης αέρα, φοράτε γυαλιά προστασίας. Μπορεί εύκολα να προκληθούν τραυματισμοί από ξένα σώματα και τεμάχια που παρασύρονται.
- Μη φυσάτε με το πιστόλι εκτόξευσης αέρα προς τρίτους και μην καθαρίζετε ρούχα επάνω στο σώμα.

- Ελέγχετε συνδέσεις και καλώδια τροφοδοσίας. Όλες οι μονάδες συντήρησης, οι συνδέσεις και οι εύκαμπτοι σωλήνες πρέπει να είναι κατασκευασμένα σύμφωνα με τις χαρακτηριστικές τιμές της συσκευής σε ότι αφορά την πίεση και την ποσότητα αέρα. Πολύ χαμηλή πίεση επηρεάζει τη λειτουργία της συσκευής, ενώ πολύ υψηλή πίεση μπορεί να οδηγήσει σε υλικές ζημιές και τραυματισμούς. Προστατεύετε τους σωλήνες από τσακίσεις, στραγγαλισμό, διαλυτικά μέσα και αιχμηρές ακμές.
- Προσέχετε ώστε τα κολάρα των εύκαμπτων σωλήνων να είναι πάντα καλά σφιγμένα. Εάν τα κολάρα των εύκαμπτων σωλήνων δεν είναι καλά σφιγμένα ή έχουν υποστεί ζημιά, μπορεί να διαφεύγει ανεξέλεγκτα αέρας.
- Αντικαθιστάτε αμέσως έναν φθαρμένο εύκαμπτο σωλήνα. Ένα φθαρμένο καλώδιο τροφοδοσίας μπορεί να οδηγήσει σε αναπήδηση πέρα - δώθε του εύκαμπτου σωλήνα πεπιεσμένου αέρα και σε τραυματισμούς.
- Μην εισπνέετε απευθείας τον ακάθαρτο αέρα.
- Ο εύκαμπτος σωλήνας πρέπει να έχει κατασκευαστεί τουλάχιστον για το 150% της μέγιστης πίεσης που παράγεται στο σύστημα.
- Το εργαλείο και ο σωλήνας τροφοδοσίας πρέπει να διαθέτουν έναν σύνδεσμο εύκαμπτου σωλήνα, έτσι ώστε να εκτονώνεται πλήρως η πίεση κατά την αποσύνδεση του εύκαμπτου σωλήνα σύνδεσης.
- ΠΡΟΣΟΧΗ! Ένα σύστημα πεπιεσμένου αέρα μικρότερων διαστάσεων μπορεί να μειώσει την απόδοση της συσκευής.
- Αποφεύγετε να εισέρχεται ο ακάθαρτος αέρας στα μάτια. Ο ακάθαρτος αέρας της συσκευής μπορεί να περιέχει νερό, λάδια, μεταλλικά σωματίδια ή ρύπους από το συμπιεστή. Αυτό μπορεί να προκαλέσει βλάβες στην υγεία.

⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!

- Να είστε προσεκτικοί κατά την απόθεση της συσκευής! Αποθέτετε πάντα τη συσκευή έτσι, ώστε να μην εδράζεται επάνω στο διακόπτη ενεργοποίησης/απενεργοποίησης ❶. Κατά περίπτωση, αυτό μπορεί να επιφέρει μη ηθελημένη ενεργοποίηση της συσκευής με ενδεχόμενους κινδύνους.

Χειρισμός

ΥΠΟΔΕΙΞΗ

- Η συσκευή δονείται κατά τη λειτουργία. Για το λόγο αυτό, πρέπει να την αποθέτετε κατά τη λειτουργία. Για τον σκοπό αυτό, στην πίσω πλευρά της συσκευής υπάρχουν τέσσερις βάσεις στήριξης ❷.

- ◆ Αφαιρέστε τα απαραίτητα εξαρτήματα από τη σακούλα μεταφοράς.

Ενεργοποίηση και απενεργοποίηση

Ενεργοποίηση συσκευής:

- ◆ Για την ενεργοποίηση θέστε το διακόπτη ενεργοποίησης/απενεργοποίησης ❶ στη θέση «I». Ανάβει η ενσωματωμένη λυχνία ελέγχου.

Απενεργοποίηση συσκευής:

- ◆ Για την απενεργοποίηση θέστε το διακόπτη ενεργοποίησης/απενεργοποίησης ❶ στη θέση «O». Η ενσωματωμένη λυχνία ελέγχου σβήνει.

⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ!

- Προσοχή! Η συσκευή δεν ενδείκνυται για διαρκή λειτουργία. Για να μη ζεσταθεί το μοτέρ χωρίς λόγο, η συσκευή επιτρέπεται να χρησιμοποιείται μόνο με τον εξής τρόπο: Εντός μιας χρονικής περιόδου λειτουργίας 10 λεπτών η συσκευή επιτρέπεται να λειτουργεί μόνο στο 15% του χρόνου με την ονομαστική ισχύ, δηλαδή 1,5 λεπτό. Τον υπόλοιπο χρόνο (φάση κρυώματος 8,5 λεπτά) η συσκευή κρυώνει πάλι.

**Εύκαμπτος σωλήνας πεπιεσμένου αέρα με ταχυ-
σύνδεσμο ④**

Σύνδεση:

- ♦ Σπρώξτε το βύσμα σύνδεσης πεπιεσμένου αέρα ⑨ στον ταχυσύνδεσμο του εύκαμπτου σωλήνα πεπιεσμένου αέρα ④, η υποδοχή αναπηδάει αυτόματα προς τα εμπρός.

Αποσύνδεση:

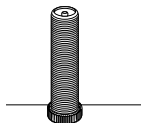
- ♦ Τραβήξτε πίσω την υποδοχή στον ταχυσύνδεσμο του εύκαμπτου σωλήνα πεπιεσμένου αέρα ④ και απομακρύνετε το βύσμα σύνδεσης πεπιεσμένου αέρα ⑨.

⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ!

- **Προσοχή!** Κατά το ξεβίδωμα του ταχυσυνδέσμου του εύκαμπτου σωλήνα πεπιεσμένου αέρα ④, πρέπει να κρατάτε σφιχτά το τεμάχιο σύνδεσης, προς αποφυγή τραυματισμών από τον εύκαμπτο σωλήνα που παρουσιάζει ανάκρουση.

Φούσκωμα

χωρίς προσαρμογέα



Βαλβίδα Schrader

Τομέας χρήσης:

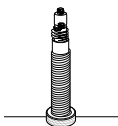
Αυτός ο τομέας χρήσης επιτρέπει μια εύκολη και επακριβή πλήρωση. Το μανόμετρο ⑦ χρησιμεύει στον έλεγχο της πίεσης των ελαστικών. Με την ενσωματωμένη βαλβίδα εκροής ⑧ είναι δυνατόν να μειώσετε μια πολύ υψηλή πίεση ελαστικών.

⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ!

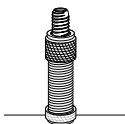
- Το μανόμετρο ⑦ είναι βαθμονομημένο. Συστήνουμε, πάντως, να ελεγχθεί σύντομα η πίεση των ελαστικών με κατάλληλη συσκευή σε ένα βενζινάδικο ή συνεργείο αυτοκινήτων.
- ♦ Βεβαιωθείτε ότι ο διακόπτης ενεργοποίησης/απενεργοποίησης ① βρίσκεται στη θέση «Ο».
- ♦ Για την τοποθέτηση, πιέστε τον ταχυσύνδεσμο με μοχλό ⑩ προς τα κάτω.
- ♦ Τοποθετήστε τον ταχυσύνδεσμο με μοχλό ⑩ στη βαλβίδα και στη συνέχεια αφήστε τον ξανά.

- ♦ Εισάγετε το βύσμα ⑥ του συμπιεστή σε μια πρίζα.
- ♦ Θέστε το διακόπτη ενεργοποίησης/απενεργοποίησης ① στη θέση «Ι». Ανάβει η ενσωματωμένη λυχνία ελέγχου.
- ♦ Πιέστε το μοχλό σκανδάλης ⑪.
- ♦ Διαβάστε στο μανόμετρο ⑦ την πίεση αέρα που έχει δημιουργηθεί.
- ♦ Αφήστε πάλι ελεύθερο το μοχλό σκανδάλης ⑪.
- ♦ Θέστε το διακόπτη ενεργοποίησης/απενεργοποίησης ① στη θέση «Ο», μόλις επιτευχθεί η σωστή ή επιτρεπόμενη πίεση αέρα. Η ενσωματωμένη λυχνία ελέγχου σβήνει.
- ♦ Πιέστε τον ταχυσύνδεσμο με μοχλό ⑩ και τραβήξτε τον από τη βαλβίδα.
- ♦ Τραβήξτε το βύσμα ⑥ του συμπιεστή από την πρίζα.

με προσαρμογέα βαλβίδας ②①



Βαλβίδα Claverand



Βαλβίδα Dunlop

Τομέας χρήσης:

Ο προσαρμογέας βαλβίδας ②① επιτρέπει την εύκολη πλήρωση ελαστικών ποδηλάτων.

- ♦ Για το φούσκωμα των ανωτέρω απεικονιζόμενων βαλβίδων χρησιμοποιήστε τον προσαρμογέα βαλβίδας ②①.
- ♦ Τοποθετήστε τον προσαρμογέα βαλβίδας ②① στον ταχυσύνδεσμο με μοχλό ⑩ και στη συνέχεια αφήστε τον και πάλι ελεύθερο.
- ♦ Πιέστε τώρα τον προσαρμογέα βαλβίδας ②① στη βαλβίδα.
- ♦ Για το φούσκωμα, ακολουθήστε την ανωτέρω αναφερόμενη περιγραφή.

με βελόνα με μπίλια **19** / Προσαρμογέας γενικής χρήσης **16 17**

Τομέας χρήσης:

Η βελόνα με μπίλια **19** μπορεί να χρησιμοποιείται για το φούσκωμα διαφόρων μπαλών. Οι προσαρμογείς γενικής χρήσης **16 17** χρησιμοποιούνται για την πλήρωση φουσκωτών στρωμάτων και παρόμοιων ειδών.

- ♦ Για την τοποθέτηση, πιέστε τον ταχυσύνδεσμο με μοχλό **10** προς τα κάτω.
- ♦ Τοποθετήστε τη βελόνα με μπίλια **19** ή τον προσαρμογέα γενικής χρήσης **16 17** στον ταχυσύνδεσμο με μοχλό **10** και στη συνέχεια αφήστε τον και πάλι ελεύθερο.
- ♦ Για το φούσκωμα, ακολουθήστε την ανωτέρω αναφερόμενη περιγραφή.

ΥΠΟΔΕΙΞΗ

- Προς αποφυγή ζημιών στη βαλβίδα, πρέπει να υγράνετε λίγο τη βελόνα με μπίλια **19** πριν την εισαγωγή της.

με ακροφύσιο προέκτασης **15**

Τομέας χρήσης:

Το ακροφύσιο προέκτασης **15** προορίζεται για τον καθαρισμό/την εκφύσηση κοιλοτήτων ή δύσκολα προσβάσιμων σημείων, καθώς και για τον καθαρισμό βρόμικων συσκευών εργασίας. Ο αβαθμιδωτά χειριζόμενος μοχλός σκανδάλης **11** επιτρέπει μια ακριβή δοσολογία του πεπιεσμένου αέρα.

Για να χρησιμοποιήσετε το ακροφύσιο προέκτασης **15**, πρέπει πρώτα να ξεβιδωθεί ο εύκαμπτος σωλήνας με τον ταχυσύνδεσμο με μοχλό **10** από το πιστόλι με μανόμετρο **7**.

- ♦ Βιδώστε τώρα το ακροφύσιο προέκτασης **15** στο πιστόλι με μανόμετρο **7**.

με ακροφύσιο προσαρμογέα **12**

Τομέας χρήσης:

Μπορείτε να χρησιμοποιήσετε το ακροφύσιο προσαρμογέα **12** π.χ. για φουσκωτά στρώματα, φουσκωτές πισίνες ή και για φουσκωτές βάρκες.

- ♦ Για την τοποθέτηση, πιέστε τον ταχυσύνδεσμο με μοχλό **10** προς τα κάτω.

- ♦ Τοποθετήστε τον προσαρμογέα ακροφυσίου **18** στον ταχυσύνδεσμο με μοχλό **10** και στη συνέχεια αφήστε τον και πάλι ελεύθερο.

- ♦ Γυρίστε τώρα τον προσαρμογέα ακροφυσίου **18** στο ακροφύσιο προσαρμογέα **12**.

- ♦ Για το φούσκωμα, ακολουθήστε την ανωτέρω αναφερόμενη περιγραφή.

με ακροφύσιο προσαρμογέα **13**

Τομέας χρήσης:

Το ακροφύσιο προσαρμογέα **13** χρησιμοποιείται για όλες τις κοινές φουσκωτές βάρκες, καγιάκ ή άλλα μεγάλα προϊόντα, όπως π.χ. πισίνες, που διαθέτουν μια βιδωτή βαλβίδα.

- ♦ Για την τοποθέτηση, πιέστε τον ταχυσύνδεσμο με μοχλό **10** προς τα κάτω.

- ♦ Τοποθετήστε τον προσαρμογέα ακροφυσίου **18** στον ταχυσύνδεσμο με μοχλό **10** και στη συνέχεια αφήστε τον και πάλι ελεύθερο.

- ♦ Γυρίστε τώρα τον προσαρμογέα ακροφυσίου **18** στο ακροφύσιο προσαρμογέα **13**.

- ♦ Για το φούσκωμα, ακολουθήστε την ανωτέρω αναφερόμενη περιγραφή.

με ακροφύσιο προσαρμογέα **14**

Τομέας χρήσης:

Μπορείτε να τοποθετήσετε το ακροφύσιο προσαρμογέα **14** σε μια βαλβίδα εξαερισμού. Αυτήν, όπως και άλλες βαλβίδες (στάνταρ βαλβίδα, βιδωτή βαλβίδα, ...) τη βρίσκετε σε προϊόντα μεγάλου όγκου, όπως π.χ. φουσκωτά κρεβάτια.

- ♦ Για την τοποθέτηση, πιέστε τον ταχυσύνδεσμο με μοχλό **10** προς τα κάτω.

- ♦ Τοποθετήστε τον προσαρμογέα ακροφυσίου **18** στον ταχυσύνδεσμο με μοχλό **10** και στη συνέχεια αφήστε τον και πάλι ελεύθερο.

- ♦ Γυρίστε τώρα τον προσαρμογέα ακροφυσίου **18** στο ακροφύσιο προσαρμογέα **14**.

- ♦ Για το φούσκωμα, ακολουθήστε την ανωτέρω αναφερόμενη περιγραφή.

Συντήρηση και καθαρισμός



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! ΚΙΝΔΥΝΟΣ ΤΡΑΥΜΑΤΙΣΜΟΥ! Πριν από όλες τις εργασίες, απενεργοποιείτε τη συσκευή και τραβάτε το βύσμα από την πρίζα.

- Μη χρησιμοποιείτε αιχμηρά αντικείμενα για τον καθαρισμό της συσκευής. Δεν επιτρέπεται να εισχωρούν υγρά στο εσωτερικό της συσκευής. Σε διαφορετική περίπτωση, η συσκευή μπορεί να υποστεί φθορά.
- Η συσκευή δεν χρειάζεται συντήρηση.
- Φροντίστε ώστε η συσκευή να κρυώνει πλήρως, αλλιώς υπάρχει κίνδυνος εγκαύματος.
- Πριν από όλες τις εργασίες καθαρισμού και συντήρησης, πρέπει να εκτονώνεται η πίεση από τη συσκευή. Για τον σκοπό αυτό, χρησιμοποιήστε τη βαλβίδα εκροής **8**, έως ότου δεν διαφεύγει πλέον άλλος αέρας.
- Καθαρίζετε τακτικά τη συσκευή, καλύτερα πάντα απευθείας μετά την ολοκλήρωση της εργασίας.
- Καθαρίζετε το περίβλημα με ένα στεγνό πανί. Σε καμία περίπτωση μη χρησιμοποιήσετε βενζίνη, διαλυτικά μέσα ή καθαριστικά, τα οποία προσβάλουν το πλαστικό.
- Τα ανοίγματα αερισμού πρέπει να είναι πάντα ελεύθερα.

ΥΠΟΔΕΙΞΗ

- Τα μη αναφερόμενα ανταλλακτικά (π.χ. ακροφύσια προσαρμογέα, διακόπτες) μπορείτε να τα παραγγείλετε μέσω της ανοιχτής τηλεφωνικής γραμμής του σέρβις.

ΥΠΟΔΕΙΞΗ

Η συσκευή αυτή δεν χρειάζεται συντήρηση. Σε καμία περίπτωση μην ανοίξετε τη συσκευή. Η συσκευή επιτρέπεται να επισκευάζεται μόνο από ένα εξουσιοδοτημένο κέντρο σέρβις ή από το τμήμα εξυπηρέτησης πελατών. Εάν προκύψει κάποιο από τα κατωτέρω περιγραφόμενα σφάλματα, πρέπει να προσέξετε τα εξής:

- ◆ Αποσυνδέστε τη συσκευή από κάθε τροφοδοσία ρεύματος.

- ◆ Αφήστε τη συσκευή να κρυώσει και περιμένετε λίγο, ώστε να ουδετεροποιηθεί η υπολειπόμενη ενέργεια.
- ◆ Βεβαιωθείτε ότι η συσκευή είναι σε ασφαλή κατάσταση.

Ανάλυση σφαλμάτων

Σφάλμα	Λύση
1. Η συσκευή δεν λειτουργεί	1. Ελέγξτε την τάση δικτύου. Ελέγξτε τη λειτουργία όλων των καλωδίων, της ασφάλειας και της πρίζας δικτύου. 2. Μην χρησιμοποιείτε μακριά καλώδια προέκτασης. 3. Μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή σε θερμοκρασία περιβάλλοντος κάτω των +5 βαθμών. 4. Αποφεύγετε υπερθέρμανση του μοτέρ. Αφήνετε το μοτέρ να κρυώνει.
2. Ελάχιστη πίεση λειτουργίας	Ελέγξτε τις στεγανοποιήσεις, καθώς και τη βαλβίδα αντεπιστροφής, και ενδεχ. αντικαταστήστε τα.
3. Τα εργαλεία δεν λειτουργούν	Ελέγξτε τους εύκαμπτους σωλήνες, τον ταχυσύνδεσμο, καθώς και τα εργαλεία, και ενδεχ. αντικαταστήστε τα.

Αποθήκευση

ΥΠΟΔΕΙΞΗ

- Αποθηκεύετε τη συσκευή σε ένα στεγνό και ασφαλές περιβάλλον. Πριν από την αποθήκευση, πρέπει να εξαερώσετε τη συσκευή, καθώς και όλα τα συνδεδεμένα εργαλεία πεπιεσμένου αέρα.
- Αποσυνδέστε το βύσμα, εξαερώστε τη συσκευή και όλα τα συνδεδεμένα εργαλεία πεπιεσμένου αέρα.
- Αποθηκεύετε τη συσκευή έτσι, ώστε να μην μπορεί να τεθεί σε λειτουργία από μη εξουσιοδοτημένα άτομα.

Απόρριψη



Η συσκευασία κατασκευάζεται από φιλικά προς το περιβάλλον υλικά. Μπορεί να απορριφθεί στα τοπικά δοχεία ανακύκλωσης.



Μην πετάτε τα ηλεκτρικά εργαλεία στα οικιακά απορρίμματα!

Σύμφωνα με την ευρωπαϊκή οδηγία 2012/19/EU, τα χρησιμοποιημένα ηλεκτρικά εργαλεία πρέπει να συλλέγονται χωριστά και να επαναχρησιμοποιούνται με φιλικό προς το περιβάλλον τρόπο.

Ενημερωθείτε για τις δυνατότητες απόρριψης της χρησιμοποιημένης συσκευής από την αρμόδια υπηρεσία της κοινότητας ή της πόλης σας.



Απορρίψτε τη συσκευασία με τρόπο φιλικό προς το περιβάλλον. Λαμβάνετε υπόψη τη σήμανση στα διάφορα υλικά συσκευασίας και, εφόσον απαιτείται, ξεχωρίζετε τα. Τα υλικά συσκευασίας φέρουν σήμανση με συντομογραφίες (α) και ψηφία (b) με την εξής σημασία: 1-7: Πλαστικά, 20-22: Χαρτί και χαρτόνι, 80-98: Συνθετικά υλικά.



Για τις δυνατότητες απόρριψης του προϊόντος μετά το τέλος του κύκλου ζωής του, απευθυνθείτε στην αρμόδια υπηρεσία της κοινότητας ή της πόλης σας.

Εγγύηση της

Kompnass Handels GmbH

Αξιότιμη πελάτισσα, αξιότιμε πελάτη,

Η παρούσα συσκευή διατίθεται 3 χρόνια εγγύηση από την ημερομηνία αγοράς. Στην περίπτωση ελλείψεων στο προϊόν έχετε νομικά δικαιώματα έναντι του πωλητή του προϊόντος. Αυτά τα νομικά δικαιώματα δεν περιορίζονται μέσω της κατωτέρω αναφερόμενης εγγύησης.

Προϋποθέσεις εγγύησης

Η περίοδος εγγύησης ξεκινά την ημερομηνία αγοράς. Φυλάσσετε την απόδειξη αγοράς. Απαιτείται ως αποδεικτικό αγοράς.

Εάν, εντός τριών ετών από την ημερομηνία αγοράς, παρατηρηθεί κάποιο σφάλμα υλικού ή κατασκευής στο προϊόν, θα επισκευάσουμε ή θα αντικαταστήσουμε (κατόπιν κρίσης μας) το προϊόν δωρεάν ή θα σας επιστραφεί το ποσό αγοράς. Η παρούσα εγγύηση προϋποθέτει ότι η ελαττωματική συσκευή και η απόδειξη αγοράς θα υποβληθούν μαζί με μια σύντομη περιγραφή αναφορικά με το πού βρίσκεται η έλλειψη και τότε παρατηρήθηκε, εντός της περιόδου των τριών ετών.

Εάν το ελάττωμα καλύπτεται από την εγγύησή μας, θα λάβετε το επισκευασμένο ή ένα νέο προϊόν.

Περίοδος εγγύησης και νομικές απαιτήσεις λόγω ελλείψεων

Ο χρόνος εγγύησης δεν παρατείνεται μέσω της παροχής εγγύησης. Αυτό ισχύει και για εξαρτήματα, τα οποία έχουν αντικατασταθεί και επισκευαστεί. Ενδεχόμενες ήδη υπάρχουσες ζημιές και ελλείψεις κατά την αγορά πρέπει να γνωστοποιούνται αμέσως μετά την αποσυσκευασία. Μετά τη λήξη του χρόνου εγγύησης, τυχόν εμφανιζόμενες επισκευές χρεώνονται.

Εύρος εγγύησης

Η συσκευή κατασκευάστηκε σύμφωνα με αυστηρές οδηγίες ποιότητας και ελέγχθηκε προσεκτικά πριν από την αποστολή.

Η εγγύηση ισχύει για σφάλματα υλικού ή κατασκευής. Η παρούσα εγγύηση δεν καλύπτει εξαρτήματα του προϊόντος που υπόκεινται σε φυσιολογική φθορά και, ως εκ τούτου, θεωρούνται αναλώσιμα εξαρτήματα ή ζημιές σε εύθραυστα εξαρτήματα, π.χ. διακόπτες, συσσωρευτές ή γυάλινα εξαρτήματα.

Η παρούσα εγγύηση ακυρώνεται εάν προκληθεί ζημία στο προϊόν, εάν δεν γίνεται σωστή χρήση ή συντήρηση. Για μια σωστή χρήση του προϊόντος πρέπει να τηρούνται επακριβώς οι αναφερόμενες υποδείξεις στις οδηγίες χειρισμού. Σκοποί χρήσης και χειρισμοί που δεν συνιστώνται ή για τους οποίους υπάρχει προειδοποίηση πρέπει απαραίτητα να αποφεύγονται.

Το προϊόν προορίζεται μόνο για ιδιωτική και όχι για επαγγελματική χρήση. Σε περίπτωση κακής μεταχείρισης και ακατάλληλης χρήσης, χρήσης βίας και παρεμβάσεων, οι οποίες δεν διεξήχθησαν από το εξουσιοδοτημένο μας τμήμα σέρβις, η εγγύηση παύει να ισχύει.

Η εγγύηση δεν ισχύει στις παρακάτω περιπτώσεις

- σε φυσιολογική εξασθένηση της χωρητικότητας συσσωρευτή
- σε περίπτωση επαγγελματικής χρήσης του προϊόντος
- σε περίπτωση ζημιάς ή τροποποίησης του προϊόντος από τον πελάτη
- σε περίπτωση μη τήρησης των προδιαγραφών ασφάλειας και συντήρησης, καθώς και σφαλμάτων χειρισμού
- σε περίπτωση ζημιών λόγω φυσικών φαινομένων

Διαδικασία σε περίπτωση εγγύησης

Για την εξασφάλιση γρήγορης επεξεργασίας του ζητήματός σας, τηρείτε τις ακόλουθες υποδείξεις:

- Για όλες τις ερωτήσεις έχετε έτοιμη την απόδειξη αγοράς και τον κωδικό προϊόντος (π.χ. IAN 12345) ως απόδειξη για την αγορά.
- Για τον κωδικό προϊόντος, ανατρέξτε στην πινακίδα τύπου στο προϊόν, σε μια ετικέτα στο προϊόν, στο εξώφυλλο των οδηγιών χρήσης (κάτω αριστερά) ή σε ένα αυτοκόλλητο στην πίσω ή κάτω πλευρά του προϊόντος.

- Εάν προκύψουν σφάλματα λειτουργίας ή άλλες ελλείψεις, επικοινωνήστε κατ' αρχήν με το ακόλουθο αναφερόμενο τμήμα σέρβις **τηλεφωνικά ή με E-Mail**.

- Ένα προϊόν που θεωρείται ελαττωματικό μπορείτε να το αποστείλετε ατελώς στην αναφερόμενη διεύθυνση του σέρβις επισυνάπτοντας την απόδειξη αγοράς (απόδειξη ταμείου) και αναφέροντας που βρίσκεται η έλλειψη και τότε εμφανίστηκε.



Στην ιστοσελίδα www.lidl-service.com μπορείτε να πραγματοποιήσετε λήψη των παρόντων ή άλλων οδηγιών χρήσης, βίντεο προϊόντων και λογισμικού.

Με αυτόν τον κωδικό QR μεταβαίνετε απευθείας στη σελίδα εξυπηρέτησης Lidl (www.lidl-service.com) και εισαγόντας τον κωδικό προϊόντος (IAN) 123456 μπορείτε να ανοίξετε τις αντίστοιχες οδηγίες χρήσης.

Σέρβις

GR Σέρβις Ελλάδα

Tel.: 801 5000 019 (0,03 EUR/Min.)

E-Mail: kompernass@lidl.gr

CY Σέρβις Κύπρος

Tel.: 8009 4409

E-Mail: kompernass@lidl.com.cy

IAN 331167_1907

Εισαγωγέας

Η ακόλουθη διεύθυνση δεν είναι διεύθυνση σέρβις. Επικοινωνήστε, κατ' αρχήν, με την αναφερόμενη υπηρεσία σέρβις.

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

GERMANIA

www.kompernass.com

Μετάφραση της Πρωτότυπης Δήλωση συμμόρφωσης

Η KOMPERNASS HANDELS GMBH, υπεύθυνος τεκμηρίωσης: Semi Uguzlu, BURGSTR. 21, 44867 BOCHUM, ΓΕΡΜΑΝΙΑ, δηλώνει δια της παρούσης ότι το παρόν προϊόν πληροί τα ακόλουθα πρότυπα, τα κανονιστικά έγγραφα και τις οδηγίες ΕΚ:

Οδηγία περί Μηχανών
(2006/42/EC)

Ηλεκτρομαγνητική συμβατότητα
(2014/30/EU)

Οδηγία RoHS (σχετικά με τον περιορισμό χρήσης συγκεκριμένων επικίνδυνων ουσιών στον ηλεκτρικό και ηλεκτρονικό εξοπλισμό)
(2011/65/EU)*

* Ο κατασκευαστής φέρει αποκλειστική ευθύνη για τη σύνταξη αυτής της δήλωσης συμμόρφωσης. Το ανωτέρω περιγραφόμενο αντικείμενο της Δήλωσης πληροί τις προδιαγραφές της Οδηγίας 2011/65/EU του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου της 8ης Ιουνίου 2011 σχετικά με τον περιορισμό της χρήσης συγκεκριμένων επικίνδυνων υλικών σε ηλεκτρικές και ηλεκτρονικές συσκευές.

Εφαρμοσμένα εναρμονισμένα πρότυπα:

EN 1012-1: 2010

EN 60204-1: 2006/A1: 2009

EN 55014-1: 2017

EN 55014-2: 2015

EN 61000-3-2: 2014

EN 61000-3-3: 2013

EN 50581:2012

Ονομασία τύπου του μηχανήματος: Φορητός αεροσυμπιεστής PKZ 180 C5

Έτος κατασκευής: 10-2019

Σειριακός αριθμός: IAN 331167_1907

Bochum, 25.11.2019



Semi Uguzlu

- Διευθυντής ποιότητας -

Με την επιφύλαξη τεχνικών αλλαγών υπό την έννοια της συνεχούς ανάπτυξης.

Inhaltsverzeichnis

Einleitung	64
Bestimmungsgemäßer Gebrauch	64
Ausstattung	64
Lieferumfang	64
Technische Daten	64
Allgemeine Sicherheitshinweise	65
1. Arbeitsplatz-Sicherheit	65
2. Elektrische Sicherheit	65
3. Sicherheit von Personen	66
4. Verwendung und Behandlung des Elektrowerkzeugs	66
5. Service	67
Gerätespezifische Sicherheitshinweise	67
Sicherheitshinweise zum Arbeiten mit Druckluft und Ausblaspistolen	67
Bedienung	68
Ein- und ausschalten	68
Aufpumpen	69
Wartung und Reinigung	70
Lagerung	71
Entsorgung	71
Garantie der Kompernaß Handels GmbH	72
Service	73
Importeur	73
Original-Konformitätserklärung	74

DRUCKLUFTPUMPE MIT KOLBENKOMPRESSOR PKZ 180 C5

Einleitung

Wir beglückwünschen Sie zum Kauf Ihres neuen Gerätes. Sie haben sich damit für ein hochwertiges Produkt entschieden. Die Bedienungsanleitung ist Teil dieses Produkts. Sie enthält wichtige Hinweise für Sicherheit, Gebrauch und Entsorgung. Machen Sie sich vor der Benutzung des Produkts mit allen Bedien- und Sicherheitshinweisen vertraut. Benutzen Sie das Produkt nur wie beschrieben und für die angegebenen Einsatzbereiche. Händigen Sie alle Unterlagen bei Weitergabe des Produkts an Dritte mit aus.

Bestimmungsgemäßer Gebrauch

Das Gerät ist zum Aufpumpen von Reifen, Luftmatratzen, Sportbällen, Schlauchbooten, etc. unter Verwendung der mitgelieferten Adapter geeignet. Das Gerät ist nicht geeignet zum Betrieb von Druckluftwerkzeugen. Jede andere Verwendung oder Veränderung des Gerätes gilt als nicht bestimmungsgemäß und birgt erhebliche Unfallgefahren. Für aus bestimmungswidriger Verwendung entstandene Schäden übernehmen wir keine Haftung. Das Gerät ist nicht für den gewerblichen Einsatz bestimmt.

HINWEIS

- Die Bedienungsanleitung muss ständig in unmittelbarer Nähe des Kompressors aufbewahrt werden und dem Bedienpersonal zur Verfügung stehen.

Ausstattung

- 1 EIN-/AUS-Schalter
(mit integrierter Kontrollleuchte)
- 2 Transportgriff
- 3 Zubehörfach
- 4 Druckluftschlauch mit Schnellkupplung
- 5 Standfüße
- 6 Netzstecker
- 7 Manometer mit Pistole
- 8 Ablassventil
- 9 Druckluft-Anschlussstecker
- 10 Schlauch mit Hebel-Schnellverschluss
- 11 Abzugshebel

- 12 Adapterdüse
- 13 Adapterdüse
- 14 Adapterdüse
- 15 Verlängerungsdüse
- 16 Universaladapter
- 17 Universaladapter
- 18 Düsenadapter für das Düsenset
- 19 Ballnadel
- 20 Ventiladapter

Lieferumfang

- 1 Druckluftpumpe mit Kolbenkompressor
(inkl. Druckluftschlauch und Anschlusskabel)
- 1 Druckluftpistole (mit Manometer)
- 1 Verlängerungsdüse
- 1 Ballnadel
- 1 Ventiladapter
- 3 Adapterdüsen
- 1 Adapter für das Düsenset
- 2 Universaladapter
- 1 Betriebsanleitung

Technische Daten

Nennspannung	230 V ~ 50 Hz (Wechselstrom)
Motorleistung	1,1 KW
Betriebsart	S3 15% 10 min.
Kompressor-Drehzahl	3550 min ⁻¹
Betriebsdruck	max. 8 bar
Theo. Ansaugleistung	180 l/min.
Schutzart	IPX0
Schutzklasse	II/□ (Doppelisolierung)
Gerätengewicht	ca. 5,8 kg

Betriebsart S3-15%-10min S3 = Aussetzbetrieb ohne Einfluss des Anlaufvorganges. Dies bedeutet, dass während eines Zeitraums von 10 min die max. Betriebszeit 15% (1,5 Min) beträgt.

Geräuschinformationen

Messwert für Geräusch ermittelt entsprechend EN ISO 2151:2008. Der A-gewichtete Geräuschpegel am Arbeitsplatz beträgt typischerweise:

Schalldruckpegel	$L_{PA} = 93,7 \text{ dB (A)}$
Unsicherheit	$K = 3 \text{ dB (A)}$
Schallleistungspegel	$L_{WA} = 93,5 \text{ dB (A)}$
Unsicherheit	$K = 2,77 \text{ dB (A)}$



Gehörschutz tragen!

Erläuterungen der Hinweisschilder auf dem Gerät!



Vor Inbetriebnahme Originalbetriebsanleitung und Sicherheitshinweise lesen!



Gehörschutz tragen!



Nicht anlassen



Kompressor kann ohne Warnung anlaufen



Gefährdung durch heiße Oberflächen!



Warnung vor elektrischer Spannung!



Nur in Innenräumen verwenden!



Angabe des Schallleistungspegels LWA in dB.



Allgemeine Sicherheitshinweise

WARNUNG!

- Lesen Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen. Versäumnisse bei der Einhaltung der Sicherheitshinweise und Anweisungen können elektrischen Schlag, Brand und/oder schwere Verletzungen verursachen.

Bewahren Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen für die Zukunft auf.

Der in den Sicherheitshinweisen verwendete Begriff „Elektrowerkzeug“ bezieht sich auf netzbetriebene Kompressoren.

1. Arbeitsplatz-Sicherheit

- Halten Sie Ihren Arbeitsbereich sauber und gut beleuchtet. Unordnung und unbeleuchtete Arbeitsbereiche können zu Unfällen führen.
- Arbeiten Sie mit dem Elektrowerkzeug nicht in explosionsgefährdeter Umgebung, in der sich brennbare Flüssigkeiten, Gase oder Stäube befinden. Elektrowerkzeuge erzeugen Funken, die den Staub oder die Dämpfe entzünden können.
- Halten Sie Kinder und andere Personen während der Benutzung des Elektrowerkzeugs fern. Bei Ablenkung können Sie die Kontrolle über das Gerät verlieren.

2. Elektrische Sicherheit

- Der Anschlussstecker des Elektrowerkzeuges muss in die Steckdose passen. Der Stecker darf in keiner Weise verändert werden. Verwenden Sie keine Adapterstecker gemeinsam mit schutzgeerdeten Elektrowerkzeugen. Unveränderte Stecker und passende Steckdosen verringern das Risiko eines elektrischen Schlages.
- Vermeiden Sie Körperkontakt mit geerdeten Oberflächen, wie von Rohren, Heizungen, Herden und Kühlschränken. Es besteht ein erhöhtes Risiko durch elektrischen Schlag, wenn Ihr Körper geerdet ist.
- Halten Sie Elektrowerkzeuge von Regen oder Nässe fern. Das Eindringen von Wasser in ein Elektrogerät erhöht das Risiko eines elektrischen Schlages.
- Zweckentfremden Sie das Kabel nicht, um das Elektrowerkzeug zu tragen, aufzuhängen oder um den Stecker aus der Steckdose zu ziehen. Halten Sie das Kabel fern von Hitze, Öl, scharfen Kanten oder sich bewegenden Geräteteilen. Beschädigte oder verwickelte Kabel erhöhen das Risiko eines elektrischen Schlages.
- Wenn der Betrieb des Elektrowerkzeuges in feuchter Umgebung nicht vermeidbar ist, verwenden Sie einen Fehlerstromschutzschalter. Der Einsatz eines Fehlerstromschutzschalters vermindert das Risiko eines elektrischen Schlages.

3. Sicherheit von Personen

- a) Seien Sie stets aufmerksam, achten Sie darauf, was Sie tun und gehen Sie mit Vernunft an die Arbeit mit einem Elektrowerkzeug. Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, wenn Sie müde sind oder unter dem Einfluss von Drogen, Alkohol oder Medikamenten stehen. Ein Moment der Unachtsamkeit beim Gebrauch des Elektrowerkzeuges kann zu ernsthaften Verletzungen führen.
- b) Tragen Sie persönliche Schutzausrüstung und immer eine Schutzbrille. Das Tragen persönlicher Schutzausrüstung wie Staubmaske, rutschfeste Sicherheitsschuhe, Schutzhelm oder Gehörschutz, je nach Art und Einsatz des Elektrowerkzeuges, verringert das Risiko von Verletzungen.
- c) Vermeiden Sie eine unbeabsichtigte Inbetriebnahme. Vergewissern Sie sich, dass das Elektrowerkzeug ausgeschaltet ist, bevor Sie es an die Stromversorgung anschließen, es aufnehmen oder tragen. Wenn Sie beim Tragen des Elektrowerkzeuges den Finger am Schalter haben oder das Gerät bereits eingeschaltet an die Stromversorgung anschließen, kann dies zu Unfällen führen.
- d) Entfernen Sie Einstellwerkzeuge oder Schraubenschlüssel, bevor Sie das Elektrowerkzeug einschalten. Ein Werkzeug oder Schlüssel, der sich in einem drehenden Geräteteil befindet, kann zu Verletzungen führen.
- e) Vermeiden Sie eine abnormale Körperhaltung. Sorgen Sie für einen sicheren Stand und halten Sie jederzeit das Gleichgewicht. Dadurch können Sie das Elektrowerkzeug in unerwarteten Situationen besser kontrollieren.
- f) Tragen Sie geeignete Kleidung. Tragen Sie keine weite Kleidung oder Schmuck. Halten Sie Haare, Kleidung und Handschuhe fern von sich bewegendenden Teilen. Lockere Kleidung, Schmuck oder lange Haare können von sich bewegendenden Teilen erfasst werden.
- g) Wenn Staubabsaug- und -auffangeinrichtungen montiert werden können, vergewissern Sie sich, dass diese angeschlossen sind und richtig verwendet werden. Die Verwendung einer Staubabsaugung kann Gefährdungen durch Staub verringern.

4. Verwendung und Behandlung des Elektrowerkzeugs

- a) Überlasten Sie das Gerät nicht. Verwenden Sie für Ihre Arbeit das dafür bestimmte Elektrowerkzeug. Mit dem passenden Elektrowerkzeug arbeiten Sie besser und sicherer im angegebenen Leistungsbereich.
- b) Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, dessen Schalter defekt ist. Ein Elektrowerkzeug, das sich nicht mehr ein- oder ausschalten lässt, ist gefährlich und muss repariert werden.
- c) Ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose, bevor Sie Geräteeinstellungen vornehmen, Zubehörteile wechseln oder das Gerät weglegen. Diese Vorsichtsmaßnahme verhindert den unbeabsichtigten Start des Elektrowerkzeuges.
- d) Bewahren Sie unbenutzte Elektrowerkzeuge außerhalb der Reichweite von Kindern auf. Lassen Sie Personen das Gerät nicht benutzen, die mit diesem nicht vertraut sind oder diese Anweisungen nicht gelesen haben. Elektrowerkzeuge sind gefährlich, wenn sie von unerfahrenen Personen benutzt werden.
- e) Pflegen Sie Elektrowerkzeuge mit Sorgfalt. Kontrollieren Sie, ob bewegliche Teile einwandfrei funktionieren und nicht klemmen, ob Teile gebrochen oder so beschädigt sind, dass die Funktion des Elektrowerkzeuges beeinträchtigt ist. Lassen Sie beschädigte Teile vor dem Einsatz des Gerätes reparieren. Viele Unfälle haben ihre Ursache in schlecht gewarteten Elektrowerkzeugen.
- f) Verwenden Sie Elektrowerkzeug, Zubehör, Einsatzwerkzeuge usw. entsprechend diesen Anweisungen. Berücksichtigen Sie dabei die Arbeitsbedingungen und die auszuführende Tätigkeit. Der Gebrauch von Elektrowerkzeugen für andere als die vorgesehenen Anwendungen kann zu gefährlichen Situationen führen.

5. Service

- a) Lassen Sie Ihr Elektrowerkzeug nur von qualifiziertem Fachpersonal und nur mit Original-Ersatzteilen reparieren. Damit wird sichergestellt, dass die Sicherheit des Elektrowerkzeugs erhalten bleibt.
- b) Lassen Sie den Austausch des Steckers oder der Anschlussleitung immer vom Hersteller des Elektrowerkzeugs oder seinem Kundendienst ausführen. Damit wird sichergestellt, dass die Sicherheit des Elektrowerkzeugs erhalten bleibt.

Gerätespezifische Sicherheitshinweise

- Dieses Gerät kann nicht von Kindern sowie von Personen mit verringerten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und Wissen benutzt werden. Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen. Reinigung und Benutzerwartung dürfen nicht von Kindern durchgeführt werden.
- Vermeiden Sie den Einsatz des Kompressors bei Temperaturen unter + 5 Grad.
- Lassen Sie den Kompressor nie unbeaufsichtigt arbeiten.
- Vergewissern Sie sich, dass der EIN-/AUS-Schalter ❶ beim Anschluss an das Stromnetz ausgeschaltet ist.
- Vorsicht! Betreiben Sie den Kompressor nur für kurze Zeit. Ein langer, ununterbrochener Betrieb von mehr als 10 Min. überhitzt das Gerät. Schalten Sie das Gerät sofort aus und lassen Sie es min. 10 Min. abkühlen.
- Verletzungsgefahr! Lassen Sie die aufzupumpenden Gegenstände nicht über den für sie vorgesehenen Druck aufpumpen. Diese können platzen und zu Verletzungen und /oder materiellen Schäden führen.
- Überschreiten Sie nicht den zulässigen Leistungsbereich des Kompressors. Pumpen Sie keine LKW-, Traktor- oder sonstige große Reifen auf.
- Bearbeiten Sie keine Materialien, die potentiell leicht entflammbar oder explosiv sind oder sein könnten.
- Verwenden Sie das Gerät niemals zweckentfremdet.
- Das Gerät muss stets sauber, trocken und frei von Öl oder Schmierfetten sein.

- Verwenden Sie zur Reinigung des Gerätes niemals Benzin oder andere entflammbare Flüssigkeiten! Im Gerät verbliebene Dämpfe können durch Funken entzündet werden und zur Explosion des Gerätes führen.
- Seien Sie aufmerksam! Benutzen Sie das Gerät in keinem Fall, wenn Sie unkonzentriert sind oder sich unwohl fühlen.

Sicherheitshinweise zum Arbeiten mit Druckluft und Ausblaspistolen

- Verdichter und Leitungen erreichen im Betrieb hohe Temperaturen. Berührungen führen zu Verbrennungen.
- Die vom Verdichter angesaugten Gase oder Dämpfe sind frei von Beimengungen zu halten, die in dem Verdichter zu Bränden oder Explosionen führen können.
- Beim Lösen der Schlauchkupplung ist das Kupplungsstück des Schlauches mit der Hand festzuhalten, um Verletzungen durch den zurück-schnellenden Schlauch zu vermeiden.
- Bei Arbeiten mit der Ausblaspistole Schutzbrille tragen. Durch Fremdkörper und weggeblasene Teile können leicht Verletzungen verursacht werden.
- Mit der Ausblaspistole keine Personen anblasen oder Kleidung am Körper reinigen.
- Prüfen Sie Anschlüsse und Versorgungsleitungen. Sämtliche Wartungseinheiten, Kupplungen und Schläuche müssen in Bezug auf Druck und Luftmenge entsprechend den Gerätekennwerten ausgelegt sein. Zu geringer Druck beeinträchtigt die Funktion des Gerätes, zu hoher Druck kann zu Sachschäden und Verletzungen führen. Schützen Sie die Schläuche vor Knicken, Verengungen, Lösungsmitteln und scharfen Kanten.
- Achten Sie darauf, dass Schlauchschellen immer fest angezogen sind. Nicht festgezogene oder beschädigte Schlauchschellen können die Luft unkontrolliert entweichen lassen.
- Ersetzen Sie einen beschädigten Schlauch unverzüglich. Eine schadhafte Versorgungsleitung kann zu einem herumschlagenden Druckluftschlauch führen und Verletzungen verursachen.
- Atmen Sie die Abluft nicht direkt ein.

- Der Schlauch muss mindestens auf 150 % des im Systems erzeugten Maximaldruckes ausgelegt sein.
- Das Werkzeug und der Zuführschlauch müssen mit einer Schlauchkupplung versehen sein, so dass der Druck beim Trennen des Kupplungsschlauches vollständig abgebaut ist.
- **ACHTUNG!** Ein unterdimensioniertes Druckluftsystem kann die Effizienz Ihres Gerätes vermindern.
- Vermeiden Sie es, die Abluft in die Augen zu bekommen. Die Abluft des Gerätes kann Wasser, Öl, Metallpartikel oder Verunreinigungen aus dem Kompressor enthalten. Dies kann Gesundheitsschäden verursachen.

⚠️ WARNUNG!

- ▶ Seien Sie vorsichtig beim ablegen des Gerätes! Legen Sie das Gerät immer so ab, dass es nicht auf dem EIN-/AUS-Schalter **1** zum liegen kommt. Unter Umständen könnte dies ein versehentliches Aktivieren des Gerätes nach sich ziehen, was wiederum zu Gefahren führen könnte.

Bedienung

HINWEIS

- ▶ Das Gerät vibriert während des Betriebs. Legen Sie es deshalb während des Betriebs hin. An der Rückseite des Gerätes befinden sich hierfür vier Standfüße **5**.

- ◆ Entnehmen Sie das benötigte Zubehör aus der Transporttasche.

Ein- und ausschalten

Gerät einschalten:

- ◆ Stellen Sie den EIN-/AUS-Schalter **1** zum Einschalten auf die Position „I“. Die intergrierte Kontrollleuchte leuchtet.

Gerät ausschalten:

- ◆ Stellen Sie den EIN-/AUS-Schalter **1** zum Ausschalten auf die Position „O“. Die intergrierte Kontrollleuchte erlischt.

⚠️ ACHTUNG!

- ▶ **Achtung! Das Gerät ist nicht für den Dauerbetrieb geeignet.** Um den Motor nicht unzulässig zu erwärmen, darf das Gerät nur folgendermaßen benutzt werden: Innerhalb eines Betriebszeitraums von 10 Minuten darf das Gerät nur 15 % des Zeitraums mit der Nennaufnahmeleistung betrieben werden, d.h. 1,5 Minuten. Im Rest des Zeitraums (Abkühlphase 8,5 Minuten) kühlt das Gerät wieder ab.

Druckluftschlauch mit Schnellkupplung **4**

Anschließen:

- ◆ Schieben Sie den Druckluft-Anschlussstecker **9** in die Schnellkupplung des Druckluftschlauchs **4**, die Hülse springt automatisch nach vorne.

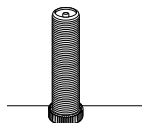
Trennen:

- ◆ Ziehen Sie die Hülse an der Schnellkupplung des Druckluftschlauchs **4** zurück und entfernen Sie den Druckluft-Anschlussstecker **9**.

⚠️ ACHTUNG!

- ▶ **Achtung!** Beim Lösen der Schnellkupplung des Druckluftschlauchs **4** ist das Kupplungsstück festzuhalten, um Verletzungen durch den zurückschnellenden Schlauch zu vermeiden.

Aufpumpen ohne Adapter



Schraderventil

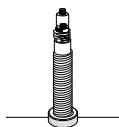
Einsatzbereich:

Dieser Einsatzbereich ermöglicht ein einfaches und genaues Befüllen. Das Manometer **7** dient zur Kontrolle des Reifendrucks. Mit dem integrierten Ablassventil **8** ist es möglich, einen zu hohen Reifendruck zu senken.

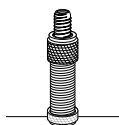
⚠ ACHTUNG!

- ▶ Das Manometer **7** ist geeicht. Wir empfehlen dennoch den Reifendruck zeitnah mit einem geeigneten Gerät an einer Tankstelle oder KFZ-Werkstatt zu überprüfen.
- ◆ Stellen Sie sicher, dass der EIN-/AUS-Schalter **1** auf „O“ steht.
- ◆ Drücken Sie den Hebel-Schnellverschluss **10** zum Aufsetzen nach unten.
- ◆ Setzen Sie den Hebel-Schnellverschluss **10** auf das Ventil und lassen Sie ihn danach wieder los.
- ◆ Stecken Sie den Netzstecker **6** des Kompressors in eine Netzsteckdose.
- ◆ Schalten Sie den EIN-/AUS-Schalter **1** auf „I“.
- ◆ Die integrierte Kontrollleuchte leuchtet.
- ◆ Betätigen Sie den Abzugshebel **11**.
- ◆ Lesen Sie am Manometer **7** den aufgebauten Luftdruck ab.
- ◆ Lassen Sie den Abzugshebel **11** wieder los.
- ◆ Schalten Sie den EIN-/AUS-Schalter **1** auf „O“, sobald der richtige bzw. zulässige Luftdruck erreicht ist. Die integrierte Kontrollleuchte erlischt.
- ◆ Drücken Sie den Hebel-Schnellverschluss **10** und ziehen Sie diesen vom Ventil.
- ◆ Ziehen Sie den Netzstecker **6** des Kompressors aus der Netzsteckdose.

mit Ventiladapter **20**



Slaverandventil



Dunlopventil

Einsatzbereich:

Der Ventiladapter **20** ermöglicht ein einfaches Befüllen von Fahrradreifen.

- ◆ Verwenden Sie zum Aufpumpen der oben abgebildeten Ventile den Ventiladapter **20**.
- ◆ Setzen Sie den Ventiladapter **20** in den Hebel-Schnellverschluss **10** ein und lassen Sie ihn danach wieder los.
- ◆ Drücken Sie jetzt den Ventiladapter **20** auf das Ventil.
- ◆ Zum Aufpumpen gehen Sie wie vorher beschrieben vor.

mit Ballnadel **19** / Universaladapter **16** **17**

Einsatzbereich:

Die Ballnadel **19** kann zum Aufpumpen von unterschiedlichen Bällen verwendet werden. Die Universaladapter **16** **17** können zum Befüllen von Luftmatratzen und ähnlichem verwendet werden.

- ◆ Drücken Sie den Hebel-Schnellverschluss **10** zum Aufsetzen nach unten.
- ◆ Setzen Sie die Ballnadel **19** oder die Universaladapter **16** **17** in den Hebel-Schnellverschluss **10** ein und lassen Sie ihn danach wieder los.
- ◆ Zum Aufpumpen gehen Sie wie vorher beschrieben vor.

HINWEIS

- ▶ Um Beschädigungen des Ventils zu vermeiden, sollten Sie die Ballnadel **19** vor dem Einführen etwas anfeuchten.

mit Verlängerungsdüse 15**Einsatzbereich:**

Die Verlängerungsdüse 15 ist zum Reinigen/Ausblasen von Hohlräumen oder schwer zugänglichen Stellen, sowie zum Reinigen von verschmutzten Arbeitsgeräten. Der stufenlos bedienbare Abzugshebel 11 ermöglicht eine exakte Dosierung der Druckluft.

Um die Verlängerungsdüse 15 zu verwenden, muss zuerst der Schlauch mit dem Hebel-Schnellverschluss 10 aus der Pistole mit Manometer 7 abgeschraubt werden.

- ◆ Schrauben Sie nun die Verlängerungsdüse 15 in die Pistole mit Manometer 7 ein.

mit Adapterdüse 12**Einsatzbereich:**

Sie können die Adapterdüse 12 z. B. für Luftmatratzen, Pools oder auch für Boote verwenden.

- ◆ Drücken Sie den Hebel-Schnellverschluss 10 zum Aufsetzen nach unten.
- ◆ Setzen Sie den Düsenadapter 18 in den Hebel-Schnellverschluss 10 ein und lassen Sie ihn danach wieder los.
- ◆ Drehen Sie jetzt den Düsenadapter 18 in die Adapterdüse 12.
- ◆ Zum Aufpumpen gehen Sie wie vorher beschrieben vor.

mit Adapterdüse 13**Einsatzbereich:**

Die Adapterdüse 13 können Sie für alle handelsüblichen Badeboote, Kajaks oder andere große Artikel, wie z. B. Pools, die mit einem Schraubventil ausgestattet sind, verwenden.

- ◆ Drücken Sie den Hebel-Schnellverschluss 10 zum Aufsetzen nach unten.
- ◆ Setzen Sie den Düsenadapter 18 in den Hebel-Schnellverschluss 10 ein und lassen Sie ihn danach wieder los.
- ◆ Drehen Sie jetzt den Düsenadapter 18 in die Adapterdüse 13.
- ◆ Zum Aufpumpen gehen Sie wie vorher beschrieben vor.

mit Adapterdüse 14**Einsatzbereich:**

Die Adapterdüse 14 können Sie in ein Entlüftungsventil einsetzen. Dieses finden Sie zusammen mit anderen Ventilen (Standardventil, Schraubventil,...) auf großvolumigen Artikeln, wie z. B. einem Flockbett.

- ◆ Drücken Sie den Hebel-Schnellverschluss 10 zum Aufsetzen nach unten.
- ◆ Setzen Sie den Düsenadapter 18 in den Hebel-Schnellverschluss 10 ein und lassen Sie ihn danach wieder los.
- ◆ Drehen Sie jetzt den Düsenadapter 18 in die Adapterdüse 14.
- ◆ Zum Aufpumpen gehen Sie wie vorher beschrieben vor.

Wartung und Reinigung

WARNUNG! VERLETZUNGSGEFAHR!
Schalten Sie vor allen Arbeiten am Gerät das Gerät aus und ziehen Sie den Netzstecker.

- Verwenden Sie keine scharfen Gegenstände zur Reinigung des Gerätes. Es dürfen keine Flüssigkeiten in das Innere des Gerätes gelangen. Andernfalls kann das Gerät beschädigt werden.
- Das Gerät ist wartungsfrei.
- Achten Sie darauf, dass das Gerät komplett abgekühlt ist, ansonsten besteht Verbrennungsgefahr.
- Vor allen Reinigungs- und Wartungsarbeiten ist das Gerät drucklos zu machen. Verwenden Sie hierzu das Ablassventil 8, bis keine Luft mehr entweicht.
- Reinigen Sie das Gerät regelmäßig, am besten immer direkt nach Abschluss der Arbeit.
- Reinigen Sie das Gehäuse mit einem trockenen Tuch – verwenden Sie auf keinen Fall Benzin, Lösungsmittel oder Reiniger, die Kunststoff angreifen.
- Lüftungsöffnungen müssen immer frei sein.

HINWEIS

- Nicht aufgeführte Ersatzteile (wie z. B. Adapterdüsen, Schalter) können Sie über unsere Service-Hotline bestellen.

HINWEIS

- Für dieses Gerät ist keine Wartung notwendig. Öffnen Sie das Gerät keinesfalls. Das Gerät darf nur von einer autorisierten Service-Niederlassung bzw. dem Kundendienst repariert werden. Sollte einer der unten beschriebenen Fehler auftreten ist folgendes zu beachten:

- ◆ Trennen Sie das Gerät von jeglicher Energieversorgung.
- ◆ Lassen Sie das Gerät abkühlen und warten Sie eine kurze Zeit, um die Restenergie zu neutralisieren.
- ◆ Stellen Sie sicher, dass sich das Gerät in einem sicheren Zustand befindet.

Fehleranalyse	
Fehler	Lösung
1. Gerät läuft nicht	1. Netzspannung überprüfen. Alle Kabel, Sicherung und Netzsteckdose auf Funktionalität prüfen. 2. Keine zu langen Verlängerungskabel benutzen. 3. Das Gerät nicht unter + 5 Grad Umgebungstemperatur verwenden. 4. Überhitzung des Motors vermeiden. Motor abkühlen lassen.
2. Zu geringer Arbeitsdruck	Dichtungen sowie Rückschlagventil überprüfen und ggf. austauschen lassen.
3. Werkzeuge funktionieren nicht	Schläuche, Schnellkupplung sowie Werkzeuge überprüfen und ggf. austauschen lassen.

Lagerung

HINWEIS

- Lagern Sie das Gerät in einer trockenen und sicheren Umgebung. Vor der Einlagerung sollten Sie das Gerät sowie alle angeschlossenen Druckluftwerkzeuge entlüften.
- Ziehen Sie den Netzstecker, entlüften Sie das Gerät und alle angeschlossenen Druckluftwerkzeuge.
- Stellen Sie das Gerät so ab, dass dieser nicht von Unbefugten in Betrieb genommen werden kann.

Entsorgung



Die Verpackung besteht aus umweltfreundlichen Materialien. Sie kann in den örtlichen Recyclebehältern entsorgt werden.



Werfen Sie Elektrowerkzeuge nicht in den Hausmüll!

Gemäß Europäischer Richtlinie 2012/19/EU müssen verbrauchte

Elektrowerkzeuge getrennt gesammelt und einer umweltgerechten Wiederverwertung zugeführt werden.

Möglichkeiten zur Entsorgung des ausgedienten Gerätes erfahren Sie bei Ihrer Gemeinde- oder Stadtverwaltung.



Entsorgen Sie die Verpackung umweltgerecht. Beachten Sie die Kennzeichnung auf den verschiedenen Verpackungsmaterialien und trennen Sie diese gegebenenfalls gesondert. Die Verpackungsmaterialien sind gekennzeichnet mit Abkürzungen (a) und Ziffern (b) mit folgender Bedeutung: 1–7: Kunststoffe, 20–22: Papier und Pappe, 80–98: Verbundstoffe.



Möglichkeiten zur Entsorgung des ausgedienten Produkts erfahren Sie bei Ihrer Gemeinde- oder Stadtverwaltung.

Garantie der Kompernaß Handels GmbH

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde,

Sie erhalten auf dieses Gerät 3 Jahre Garantie ab Kaufdatum. Im Falle von Mängeln dieses Produkts stehen Ihnen gegen den Verkäufer des Produkts gesetzliche Rechte zu. Diese gesetzlichen Rechte werden durch unsere im Folgenden dargestellte Garantie nicht eingeschränkt.

Garantiebedingungen

Die Garantiefrist beginnt mit dem Kaufdatum. Bitte bewahren Sie den Kassenbon gut auf. Dieser wird als Nachweis für den Kauf benötigt.

Tritt innerhalb von drei Jahren ab dem Kaufdatum dieses Produkts ein Material- oder Fabrikationsfehler auf, wird das Produkt von uns – nach unserer Wahl – für Sie kostenlos repariert, ersetzt oder der Kaufpreis erstattet. Diese Garantieleistung setzt voraus, dass innerhalb der Dreijahresfrist das defekte Gerät und der Kaufbeleg (Kassenbon) vorgelegt und schriftlich kurz beschrieben wird, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist.

Wenn der Defekt von unserer Garantie gedeckt ist, erhalten Sie das reparierte oder ein neues Produkt zurück. Mit Reparatur oder Austausch des Produkts beginnt kein neuer Garantiezeitraum.

Garantiezeit und gesetzliche Mängelansprüche

Die Garantiezeit wird durch die Gewährleistung nicht verlängert. Dies gilt auch für ersetzte und reparierte Teile. Eventuell schon beim Kauf vorhandene Schäden und Mängel müssen sofort nach dem Auspacken gemeldet werden. Nach Ablauf der Garantiezeit anfallende Reparaturen sind kostenpflichtig.

Garantieumfang

Das Gerät wurde nach strengen Qualitätsrichtlinien sorgfältig produziert und vor Auslieferung gewissenhaft geprüft.

Die Garantieleistung gilt für Material- oder Fabrikationsfehler. Diese Garantie erstreckt sich nicht auf Produktteile, die normaler Abnutzung ausgesetzt sind und daher als Verschleißteile angesehen werden können oder für Beschädigungen an zerbrechlichen Teilen, z. B. Schalter, Akkus oder Teile, die aus Glas gefertigt sind.

Diese Garantie verfällt, wenn das Produkt beschädigt, nicht sachgemäß benutzt oder gewartet wurde. Für eine sachgemäße Benutzung des Produkts sind alle in der Bedienungsanleitung aufgeführten Anweisungen genau einzuhalten. Verwendungszwecke und Handlungen, von denen in der Bedienungsanleitung abgeraten oder vor denen gewarnt wird, sind unbedingt zu vermeiden.

Das Produkt ist nur für den privaten und nicht für den gewerblichen Gebrauch bestimmt. Bei missbräuchlicher und unsachgemäßer Behandlung, Gewaltanwendung und bei Eingriffen, die nicht von unserer autorisierten Servicenerkennung vorgenommen wurden, erlischt die Garantie.

Garantiezeit gilt nicht bei

- normaler Abnutzung der Akkukapazität
- gewerblichen Gebrauch des Produktes
- Beschädigung oder Veränderung des Produktes durch den Kunden
- Missachtung der Sicherheits- und Wartungsvorschriften, Bedienungsfehler
- Schäden durch Elementarereignisse

Abwicklung im Garantiefall

Um eine schnelle Bearbeitung Ihres Anliegens zu gewährleisten, folgen Sie bitte den folgenden Hinweisen:

- Bitte halten Sie für alle Anfragen den Kassenbon und die Artikelnummer (z. B. IAN 123456) als Nachweis für den Kauf bereit.
- Die Artikelnummer entnehmen Sie bitte dem Typenschild am Produkt, einer Gravur am Produkt, dem Titelblatt der Bedienungsanleitung (unten links) oder dem Aufkleber auf der Rück- oder Unterseite des Produktes.
- Sollten Funktionsfehler oder sonstige Mängel auftreten, kontaktieren Sie zunächst die nachfolgend benannte Serviceabteilung **telefonisch** oder per **E-Mail**.
- Ein als defekt erfasstes Produkt können Sie dann unter Beifügung des Kaufbelegs (Kassenbon) und der Angabe, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist, für Sie portofrei an die Ihnen mitgeteilte Serviceanschrift übersenden.



Auf www.lidl-service.com können Sie diese und viele weitere Handbücher, Produktvideos und Installationssoftware herunterladen.

Mit diesem QR-Code gelangen Sie direkt auf die Lidl-Service-Seite (www.lidl-service.com) und können mittels der Eingabe der Artikelnummer (IAN) 123456 Ihre Bedienungsanleitung öffnen.

Service

DE Service Deutschland

Tel.: 0800 5435 111 (kostenfrei
aus dem dt. Festnetz/Mobilfunknetz)
E-Mail: kompernass@lidl.de

AT Service Österreich

Tel.: 0820 201 222 (0,15 EUR/Min.)
E-Mail: kompernass@lidl.at

CH Service Schweiz

Tel.: 0842 665566 (0,08 CHF/Min.,
Mobilfunk max. 0,40 CHF/Min.)
E-Mail: kompernass@lidl.ch

IAN 331167_1907

Importeur

Bitte beachten Sie, dass die folgende Anschrift keine Serviceanschrift ist. Kontaktieren Sie zunächst die benannte Servicestelle.

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

DEUTSCHLAND

www.kompernass.com

Original-Konformitätserklärung

Wir, KOMPERNASS HANDELS GMBH, Dokumentenverantwortlicher: Herr Semi Uguzlu, BURGSTR. 21, 44867 BOCHUM, DEUTSCHLAND, erklären hiermit, dass dieses Produkt mit den folgenden Normen, normativen Dokumenten und EG-Richtlinien übereinstimmt:

Maschinenrichtlinie

(2006/42/EG)

Elektromagnetische Verträglichkeit

(2014/30/EU)

RoHS Richtlinie

(2011/65/EU)*

* Die alleinige Verantwortung für die Ausstellung dieser Konformitätserklärung trägt der Hersteller. Der oben beschriebene Gegenstand der Erklärung erfüllt die Vorschriften der Richtlinie 2011/65/EU des Europäischen Parlaments und des Rates vom 8. Juni 2011 zur Beschränkung der Verwendung bestimmter gefährlicher Stoffe in Elektro- und Elektronikgeräten.

Angewandte harmonisierte Normen:

EN 1012-1: 2010

EN 60204-1: 2006/A1: 2009

EN 55014-1: 2017

EN 55014-2: 2015

EN 61000-3-2: 2014

EN 61000-3-3: 2013

EN 50581:2012

Typbezeichnung der Maschine: Druckluftpumpe mit Kolbenkompressor PKZ 180 C5

Herstellungsjahr: 10-2019

Seriennummer: IAN 331167_1907

Bochum, 25.11.2019



Semi Uguzlu

- Qualitätsmanager -

Technische Änderungen im Sinne der Weiterentwicklung sind vorbehalten.

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

GERMANY

www.kompernass.com

Stanje informacija · Stanje informacija · Versiunea informațiilor ·

Актуалност на информацията · Έκδοση των πληροφοριών · Stand der Informationen:

12 / 2019 · Ident.-No.: PKZ180C5-112019-1

IAN 331167_1907